

ÉTÉ
SUMMER 2015

Volume 32 no 4
32 ans / 32 years

LE TOUR
www.letoursutton.com

GRATUIT
FREE

Sutton
Dunham
Frelighsburg



Marie-Pierre Lortie

Calendrier des activités
Calendar of events



Advertisers' INDEX des annonceurs

Rubrique/Category	Entreprise/Business	Tél.	Page	Rubrique/Category	Entreprise/Business	Tél.	Page		
Activités, sports, loisirs, attraits	Alpagas Sutton (activités éducatives, boutique)	538-1538	17	Avec/ With restauration	Auberge des Appalaches	538-5799	3		
	Atelier Jacques Lajeunesse (cours dessin, peinture)	298-5444	33		Auberge Sutton Brouère (microbrasserie)	538-0005	7		
	Au Diable Vert (camping et vélo volant)	538-5639	6		Le Pleasant	538-6188	12		
	Balnéa (réserve thermale)	534-0604	13	Métiers, services professionnels	Annick Presseau (courtier hypothécaire)	(819) 993-4976	42		
	Brome Fair (exposition agricole)	242-3976	41		Complexe Funéraire Brome-Missisquoi	266-6061	18		
	Canoë & co (excursions en canot et kayak)	538-4052	23		Claude Migué (arpenteur-géomètre)	263-5252	19		
	Céramystic (exposition céramique et verre)	248-3551	14		Désourdy salons funéraires	263-1212	18		
	Coop Gym Santé Sutton	538-0313	23		For.Éco (ingénieur forestier)	242-1366	18		
	Coupe des Amériques	538-8455	31		Fournier et Tremblay (arpenteurs-géomètres)	263-8333	8		
	Festifolies	248-0330	4		Kokûn design (décoratrice intérieure)	538-5454	37		
	Festival Hops and Rock		6		La Forge D'Oll	538-0891	38		
	La Société d'agriculture de Missisquoi	248-2817	16		Léon Coupal (menus travaux et services)	777-8227	30		
	Les Rochers Bleus (golf et auberge)	538-2324	17		Marjolaine Bédard (jeux de sable thérapeutiques)	538-6767	45		
	Nathalie Berger (QiGong)	298-1463	33	Mont Minou (auberge pour chats)	538-0718	16			
	Par 3 Golf Domaine Beauregard	525-2480	31	R3 Production (transfert sur DVD)	266-4548	30			
	Satya Yoga (Sutton et Bromont)	(579) 436-8686	23	Toiletage Espace Zen	330-3054	33			
	Theatre Lac Brome	242-1395	15	Vétérinaires Mountainview	263-6460	42			
	Tour des Arts	538-8455	14	Vicki Tansey (mentorat personnel et créatif)	538-6060	45			
	Alimentation/Food	Alban Houle (fruits et légumes)	538-2634	39	Construction/rénovation	Courvoisier Construction	521-7405	42	
		Atelier Bouffe (cadeaux)	538-2766	37		Excavation Éloi Beaudoin	263-0770	17	
		Au Naturel (aliments naturels)	538-3720	39		Excavation François Côté	538-2516	30	
		Bleuetière Les Delisle	263-4556	36		GPS Construction	1-866-477-6940	18	
		Boulangerie Abercorn Bakery	538-6453	8		La Charpenterie	775-0982	43	
		Canards Lac Brome (boutique gourmet)	242-3825	24		Les Entreprises Guitim (mini-excavation)	538-3210	30	
		Chez Matis (traiteur, plats cuisinés, boutique)	538-6444	11		Les Maisons Trigore	775-5630	42	
Crème et Myrtilles (pâtisseries, traiteur)		538-4343	22	Plomberie 4H		931-3210	32		
Dessine-moi un pain		558-1614	28	Plomberie AG		266-0227	32		
Eden Foods		1-888-424-3336	45	Plomberie Gaëtan Goyette		538-3210	43		
IGA (épicerie)		538-2211	11	Plomberie Goyer	263-2226	43			
La Rumeur Affamée Sutton		538-1888	10	Légal	Marcel Tétreault (notaire)	538-3577	18		
La Valse des Pains		538-2323	21		Architectes	Atelier A. Bellavance	534-1616	19	
Le Comptoir du marchand de thé		538-2002	36	Atelier Johanne Béland		538-0605	19		
Les Jardins de la Colline		263-5997	39	Eden Greig Muir		298-1212	19		
Marché Tradition (épicerie, comptoir SAQ)		298-5202	8	Simon Archambault		514-641-7390	19		
Vignoble Bresee		538-3303	38	Immobilier/ Real estate	Agence immobilière Sutton	538-1881	40		
Boutiques		Les Stores Sutton	538-5151		36	Coldbrook	242-1166	20	
		Antiquités	Antiquités Chamberland		295-1190	18	Immeubles Dwyer	298-5341	8
			Antiquités McGee		776-0982	42	Re/Max Sutton	578-4008	9
	Artisanat, art	Curio (brocante baroque et encadrement)	525-0099		5	John Boudreau (Coldbrook)	531-5252	8	
La Brocante		242-2643	17		Royal LePage Action	538-3800	48		
Atelier Pluriel Singulier (poterie)		248-3527	38		Sotheby's International	577-0272	32		
Galerie Art Libre		538-6660	12		Sylvie Houde (Re/Max Dunham)	298-1111	40		
Katcadres (encadrement et matériel d'artiste)		522-5128	12	Restaurants avec licence	Aux 2 Clochers	298-5086	30		
Les Imagiers		538-1771	15		Bistro Beaux Lieux	538-1444	28		
Vert Partout	538-8378	12	Le Cafetier		538-7333	5			
Fleuristes, jardins, paysagement	Au coeur des saisons (fleurs, cadeaux)	538-0388	13		Lyvano	298-1119	5		
	Debbie Hornig	243-0890	37	Tartin' izza Café	538-5067	15			
	Dominique Froment & Fils (paysagiste)	295-1077	13	avec licence de bar	Auberge & Spa West Brome	266-7552	29		
	GraminiForme (paysagiste, consultation horticole)	522-0650	33		La Fontaine	538-3045	28		
	La Ferme Verte (fleurs et produits de la ferme)	538-6969	13		Marina Knowlton	243-5453	27		
	Pépinière S.G. (plantation d'arbres)	298-1431	26		Pub Mocador	538-2426	30		
	Rêves et Jardins	266-3820	25	Santé, soins personnels/ Health care	Catherine Ferron (acupuncture)	538-6371	33		
	Livres	Librairie Frelix	298-1011		17	Concept Touche Finale (manucure)	538-2222	40	
		Petite Librairie	538-6660		12	Dre Snezana Stanojlovic	243-0005	33	
	Sports	Cinetik (vélo, randonnée, etc.)	538-1313		2	ExpertDent	538-1767	17	
Vélo Brome (vente et réparation)		266-5822	31		Mieux-être Sutton (regroup. de professionnels)	voir annonce	34-35		
Vêtements/Clothing	Boutique Nath'Elle	538-0292	2		Pharmacie Brunet	538-0055	30		
	Urbaine des Champs	538-2573	12	Coiffure/ Hairdressers	Coiffure Lise Gervais	538-3853	3		
	Woolrich	243-0058	27		Soins, massages	Lawrence Lefcort	295-1470	33	
Hébergement/ Lodging	Gîte Vert le Mont	538-3227	3	Marie Poirier		538-8282	45		
	La Bergerie	538-1379	33	Véhicules, accessoires	André Marois & Fils (débosselage, peinture)	539-3433	8		
	Le Montagnard	538-9966	17		Mécaniciens Famille Morse (entretien)	538-2308	32		
	Les Caprices de Victoria	538-1551	5	Automobile	Cowansville Toyota/Mazda/Nissan	263-8888	26		
					Granby Volkswagen	372-4763	8		

Boutique Nath'Elle

Vêtements mode pour la femme
active, jeune ou plus âgée

• 2 ans à 20 ans

- Orly
- Point zéro
- Lana lee
- French Dressing
- Alison Sheri
- Tricotto
- Frank Lyman
- Tribal
- Picadilly
- Linea Domani
- Dolcezza
- et plus



- Lingerie Elita

Articles
en liquidation
-50% à -70%
à l'année

- Service de retouche
- Dépôt de nettoyage à sec

(450) 538-0292 • Une seule adresse : 22, rue Principale Nord, Sutton • Ouvert 7 jours par semaine

Servir la communauté

Sutton est un de ces rares endroits au Québec où la vie de village est palpable, dès le premier moment où vous y mettez le pied. Attirée comme tant d'autres par ce bourdonnement, j'ai atterri ici il y a exactement 11 ans, dans un appartement sur le bord d'un poêle à bois qui me chauffait le dos tandis que je travaillais à traduire et à écrire des textes. Des allers-retours à la montagne entrecoupaient mes séances d'ordinateur : randonnée, ski alpin et ski de fond. Il fallait bien bouger un peu.

J'avais déjà quelques amis dans la région, avec qui je passais mes soirées, mes weekends. De contrat en contrat, de soirée en soirée, j'ai appris à connaître davantage les gens d'ici, ainsi que la région. Puis, j'ai décroché le contrat de coordination et de rédaction de la politique culturelle de la Ville de Sutton que j'ai menée au mieux de mes connaissances. C'est là que j'ai été transportée au sein d'une communauté plurielle et foisonnante d'idées et de talents. C'est là aussi que j'ai connu Denis Boulanger, ainsi que le journal Le Tour, auquel j'ai collaboré pendant les dix dernières années.

Ma vie a beaucoup changé depuis que je vis à Sutton. J'ai échangé mon poêle à bois pour un bureau en bonne et due forme dans une maison qui loge désormais une famille de cinq. Ainsi, je m'enracine avec bonheur dans ce village où ma famille et moi participons activement au bourdonnement de la vie.

Voilà pourquoi, lorsque Denis m'a offert de reprendre la direction du Tour, je n'ai pas hésité longtemps. J'apprécie ce journal qui donne le ton, le temps d'une saison, et auquel on se réfère pour les activités et les entrepri-ses locales et régionales. J'aime le pont de convivialité qu'il érige entre les résidents, les touristes et les *weekenders* de toutes les générations. Je voudrais qu'il continue d'être un reflet des sujets, des activités et des événements qui nous animent, nous représentent et nous rallient. J'aimerais également que le journal souligne les « bons coups » de notre communauté et de ses citoyens, ainsi que ses élans d'enthousiasme et de solidarité.

Cela dit, Denis a été initiateur et porteur de nombreux projets issus de tels élans à Sutton et dans la région : le journal Le Tour, mais aussi la Coupe des Amériques et la Route Verte, pour n'en nommer que quelques-uns. Pour moi, Denis fut et est encore un mentor incroyable et une source inépuisable d'informations. Si vous ne le connaissez pas déjà, lisez l'article de Jeanne Morazain qui esquisse son parcours. Et si vous l'avez déjà côtoyé, vous reconnaîtrez certainement ses intérêts et implications multiples, illustré par la caricature de Julien Charbonneau.

Pour conclure cette brève introduction, je tiens à remercier tous les annonceurs et les collaborateurs anciens, présents et futurs qui, par leur contribution, font battre le cœur du journal. Cette aventure ne serait pas possible sans vous! J'invite aussi les lecteurs à m'écrire leurs suggestions et leurs commentaires constructifs, car on ne parle toujours que de ce que l'on connaît et il vous revient de me faire découvrir vos envies ou des pans de la communauté que je ne connais pas encore afin de les faire rayonner dans ces pages.

Bonne retraite Denis! Et bonne lecture à toutes et à tous!

Geneviève Hébert

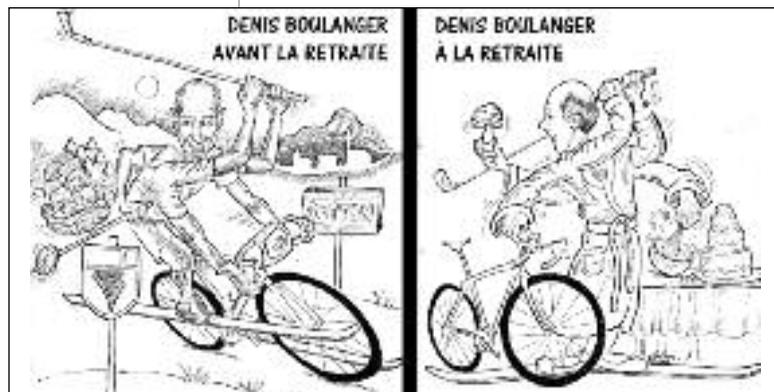
Serving the community

Sutton is one of those rare places in Quebec where you can feel the liveliness of the village as soon as you arrive. Eleven years ago, I myself was drawn to this buzz and to the warmth of a wood-burning stove beside which I worked away on translations and writing. To get a break from my computer, my days were punctuated by frequent trips to the mountain for hiking, alpine and cross-country skiing – to keep me moving and healthy.

Having friends in the area also helped me make the big move. Evenings and weekends spent together facilitated my integration into the community and the area. I was then hired by the Town to write and coordinate the Cultural Policy of Sutton, a project I accomplished to the best of my ability. It was then that I realized I was part of a multifaceted community bursting with ideas and talents. It is also when I first met Denis Boulanger and started to write for Le Tour.

My life has changed a great deal since I first moved here. I've traded my wood-burning stove for a real office in a house that is now home to a family of five. I've happily settled in this village I now call home and where my family revels and takes part in its livelihood.

When Denis asked me to take over the newspaper, I did not hesitate a moment. I like this paper that sets the backdrop every season and to which we refer when looking for local and



regional activities and for information on local businesses. I also like the fact that it is a common ground for residents, tourists and weekenders of all ages. I want the newspaper to continue tackling the subjects, activities and events that bring us together and to highlight the successes and initiatives in our community.

This being said, Denis has initiated and carried out many projects in Sutton and the area. He is one of the founders of Le Tour, of course, but also of La Coupe des Amériques and La Route Verte, amongst others. I can say that he has been an incredible mentor and a well of information. If you don't know the man, I suggest you read Jeanne Morazain's article on his many contributions. If you do know him, I hope you enjoy Julien Charbonneau's caricature, illustrating his many interests and involvements.

To conclude this brief introduction, I would like to thank the numerous contributors to this newspaper who are at the heart of it all. This project would be impossible without you. I would also like to invite our readers to make suggestions on what they would like to read in these pages and not to hesitate to share their constructive criticism. Let us in on the areas of the community that have not yet been covered in these pages!

Happy retirement, Denis! And happy reading to all!

Geneviève Hébert

SOMMAIRE

Servir, c'est guérir un peu	4
Le Cafetier de Sutton, d'hier à aujourd'hui	5
Hops and Rock : devancer l'été...	6
So! suttonesstradinaire!	8
Un parc à la croisée des chemins	10
Coop Gym Santé Sutton : pour le plaisir et pour...	10
Denis Boulanger : une contribution qui passera à l'histoire	11
Trouble-fêtes	12
Festifolies en Armandie	13
Sutton, une montagne à plaisirs multiples	14
Arts Sutton	15
Fichu vélo	16
1980-2015 : 35 ans Art Sutton, ça se fête!	17
La mouche de Peter Cowan	18
Un parc culturel à Sutton!	18
In search of strong geometry	19
Summer in the Townships - New colours for your Life	20
Travelling with kids	21
Trouver le bon camp équestre pour votre enfant	21
Léon Courville, vigneron	22
Un Club de vélo à Sutton pour les cyclistes...	23
La Coupe des Amériques 2015	23
S'envelopper dans le bonheur de fichu chiffon!	24
La Factrie de Dunham	24
Marie-Pierre Lortie, virtuose de l'ombre, des voiles, ...	25
Un petit Centre d'art	26
Fêtons le jardin!	27
The rooster story	28
Bande dessinée	29
50 nuances de brun	30
Seeing Flavia	31
Festival du Violon Traditionnel, 2 ^e édition	31
Le chemin parcouru et celui à venir	32
La terre	33
Floramama	36
La saison des coups de foudre à la Galerie Art Plus	37
Une boule aux fraises, une au café...	38
L'escarpolette	38
The perfect parent	39
La Fête nationale du Québec à Sutton	39
Le Tour des Arts 2015	40
Concerts et rencontres champêtres à Abercorn	41
Une veillée de danse québécoise pour accueillir l'été	41
Théâtre Lac Brome : 30 ^e anniversaire!	41
The tree whisperer	42
Monumentum : un événement majeur à Sutton	43
Ressource Famille Sutton : 10 ans déjà!	44
Une auberge de jeunesse dans Brome-Missisquoi!	44
La Guerre des tuques	45
Bandes dessinées et musiques	46
Fête nationale du Québec à Lac-Brome	46
Nouveautés littéraires à la Petite librairie	46
Calendrier régional	47

À la Une / Cover : Marie-Pierre Lortie Voir p.25

Publié par 9315-5513 Québec inc.
C.P. 810, Sutton, Québec, J0E 2K0

450 204-6219

letoursutton@hotmail.com • www.letoursutton.com

Abonnement annuel / yearly subscription
15 \$ pour 4 numéros, expédiés par la poste

Éditrice et rédactrice en chef

Geneviève Hébert

English editing

Sandra Prévost

Collaborateurs

Jolaine Beaugard, Lillian Beaugard, Valérie Bienvenue, Chiara Borrello, Denis Boulanger, Gabrielle Charbonneau, Julien Charbonneau, Sarah Cobb, Micheline Côté, Heather A. Darch, Esther Dickson, Paul Dorion, Catherine Ferron, Nicole Goyette, Michel Guibord, Aurelien Guillory, Louise Paiement Hawley, Debbie Homig, Janna Hubacek, Robert Joannisse, Daniel Laberge, Nicole Lafleur, Daniel Laguitton, Benoit Lajeunesse, Henri Lamoureux, Nicole Larivée, Renée Larouche, Richard Leclerc, Louis Lefebvre, Patricia Lefèvre, Stéphane Lemardelé, François Marcotte, Lise F. Meunier, Jeanne Morazain, Eden Muir, Brigitte Normandin, Chloé Payen de la Garanderie, Andrée Pelletier, Wilder Penfield, Nicholas Pynes, Michel Racicot, Annie Rouleau, Jay Sames, Eddy Szczerbinski, Gaël Steinmetz, Véronique Taschereau, Guylaine Thériault, Peter Turner, Ramon Vitesse, Mark Zimmerl.

Administration

Geneviève Hébert

Correctrices d'épreuves

Paule Lorin, Sandra Prévost

Ventes

Louise Charbonneau : 450 777-1222

Geneviève Hébert : 450 538-5630

Graphisme et montage

Louise Charbonneau

Impression

Payette et Simms inc.

Dépôt légal : Bibliothèques nationales du Québec et du Canada

ISSN : 1493-0196

Gîte Vert Le Mont B&B

"Séjour vraiment magnifique."
Trip Advisor

"Warm welcome, great rooms, delicious breakfast."
Trip Advisor

- * Cinq chambres, salle de bain privée attenante
- * Endroit idéal pour petits groupes
- * Accueil chaleureux
- * Forfaits plein air, vélo, randonnée, et kayak.

www.bbsutton.com
18, rue Maple, Sutton, 450 538-3227

Auberge des Appalaches
auberge-restaurant

Cuisine Bistro à tendance française
Réservation appréciée

"Super Ambiance... Et que dire du coquer? Gastronomie de Haute Volée!"
Commentaire Facebook

234, Ch. Maple, Sutton, Qc J0E 2K0
450 538 5738
www.auberge-appalaches.com

Coiffure Lise Gervais

Coupe, teinture, balayage, reflets.
Produits naturels sans odeur, sans ammoniaque.
Méthode chouchouère.

Lise et Gervais vous accueillent les jeudis, vendredis et samedis.

Sur rendez-vous seulement
450 538 3051 ou 450 246 2226

19, promenade Sutton
(à l'ouest de Brome-à-travers)

Servir, c'est guérir un peu

Dans la légende arthurienne, la quête du Graal se résume à peu près comme suit : dans un château assombri et sur une terre désolée, un vieux roi se languit, en proie à une profonde mélancolie. Apparaît alors le Graal, vase sacré qui apaise potentiellement toute faim et étanche toute soif. La guérison de la terre et du roi repose toutefois sur la perspicacité du chevalier qui, devant la coupe mystérieuse, saura poser les questions permettant à la puissance du Graal d'être révélée. Ce « mot de passe » varie selon les versions de la légende, mais deux formules dominent : l'une consiste à demander au roi souffrant, « Qu'est-ce qui te trouble? », l'autre à demander, au sujet du Graal, « À quoi sert-il et qui sert-il? ».

Chaque fois que la Terre est désolée au sens littéral et écologique du terme ou au sens symbolique de dépérissement de notre Royaume intérieur, il est bon de se souvenir des questions de la quête du Graal et de les poser, à condition d'en comprendre le sens.

« Qu'est-ce qui te trouble? » exprime avant tout une bienveillance envers celui qui souffre. « À quoi sert-il et qui sert-il? » semblent, a priori, des questions moins altruistes et plus utilitaires, mais comme nous allons le voir, elles pointent aussi vers une guérison.

Toute expérience humaine peut être vécue selon l'un ou l'autre de deux scénarios : ou bien elle maintient et renforce un sentiment d'appartenance intime d'ordre cosmique et sacré, ou bien elle compromet cette appartenance et crée un sentiment d'aliénation. Dans ce dernier cas, l'expérience est dite « douloureuse », mot dont les racines évoquent une coupure. Le poignard se disait *dolos* en grec et le *doleau* ainsi que la *doloire* sont, en français, deux types de haches. Sur le plan psychique, on retrouve dans des mots comme « doléances », « deuil » et « condoléances » le sens de coupure associé à une douleur. Toute douleur signale donc un besoin de « réparation », c'est-à-dire un besoin de recoller les morceaux, de rapparer la paire produite par une séparation. Le grec ancien exprimait tout écart par rapport à un but ou par rapport à une norme morale en disant que l'on avait « manqué la

cible ». En latin, une défaillance morale était plutôt considérée comme une perte d'équilibre, ce qui nous a valu le mot « péché » dont la racine est la même que celle du mot « pied ». Pécher, c'est en somme perdre pied, trébucher, faire un faux pas, chuter.

Face à toute perte d'équilibre et à la douleur qui en résulte, un redressement et un recentrage s'imposent. C'est là que les questions de la quête du Graal prennent un sens universel.

« Qu'est-ce qui te trouble? » vise à identifier la source de la douleur et donc de la coupure ou de la perte d'équilibre. Chacun doit se poser cette question, mais aussi la poser à l'autre dont il perçoit la douleur. La guérison des ruptures personnelles et interpersonnelles commence dans la compassion.



La question « À quoi sert-il et qui sert-il? » pointe également vers une guérison lorsque le verbe « servir » est compris dans son sens le plus profond.

Au lieu de demander au renard ce que signifie « apprivoiser », le Petit Prince aurait pu demander « Qu'est-ce que signifie servir? ». La réponse eut été la même : « Ça signifie créer des liens ». Ce sens était déjà altéré dans le latin *servus* qui désignait l'esclave alors qu'initialement il s'agissait du gardien des troupeaux, celui qui veille. Servir, c'est veiller sur, surveiller, être bienveillant. « À quoi sert-il » signifie « sur quoi veille-t-il ». À quoi sert la douleur? Dans sa bienveillance, elle nous signale une séparation et donc aussi une réparation à effectuer. On a depuis longtemps oublié que les mots « servir » et « guérir » ont la même racine et que le *therapon* grec, qui nous

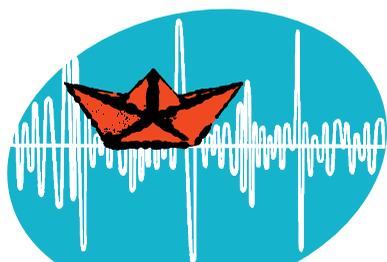
a valu le « thérapeute », était à la fois serviteur et guérisseur.

« Toute douleur qui n'aide personne est absurde », écrivait André Malraux dans *La condition humaine*. Face à la coupure du deuil, la question « Qui sert-il? » revient à se demander qui peut être guéri par une expérience de deuil. Pas étonnant donc que l'ultime phase du travail de deuil que Jean Monbourquette appelle *l'héritage* consiste en une réappropriation des qualités, des valeurs et du potentiel investis dans la relation dont l'endeuillé se trouve séparé. Ce « travail » demande un effort conscient de réparation, c'est-à-dire une souffrance au sens propre de « port d'un fardeau ». « Qui sert cet effort? » Il sert le roi malade, l'ego endolori et fragmenté qui ne sera guéri qu'au prix d'une souffrance réparatrice dont il reconnaît le sens et les vertus curatives. S'éclairent alors des paroles qu'on aurait pu prendre pour masochistes comme celles de Proust : « On ne guérit une souffrance qu'à condition de l'éprouver pleinement », ou ces mots de Katherine Mansfield : « Si la souffrance n'est pas réparatrice, je veux la rendre telle ». Louis Lavelle dans *Le Mal et la Souffrance* affirme pour sa part : « Chacun de nous, sans doute, ne songe qu'à rejeter la douleur au moment où elle l'assaille; mais quand il fait un retour sur sa vie passée, alors il s'aperçoit que ce sont les douleurs qu'il a éprouvées qui ont exercé sur lui l'action la plus grande; elles l'ont marqué : elles ont aussi donné à sa vie son sérieux et sa profondeur; c'est d'elles aussi qu'il a tiré sur le monde où il est appelé à vivre et sur la signification de sa destinée les enseignements les plus essentiels. »

Telle est donc la mystérieuse coupe dont la puissance repose sur notre capacité à poser, face à la douleur, des questions empreintes de compassion et d'un sens profond du service. Quant à trouver le Graal, même l'infortuné qui n'aurait jamais fait l'expérience de la douleur le peut s'il compatit à la douleur de l'autre. Comme le « Royaume » dont il est la clé, le Graal est partout, en nous et autour de nous.

Daniel Laguitton

http://www.granby.net/~d_lag/graal2009.pdf



FESTIFOLIES
EN ARMANDIE

19 . 20 . 21 JUIN 2015

2^e
ÉDITION

SPECTACLES MUSICAUX. SOUK ARTISTIQUE. CONFÉRENCES. ACTIVITÉS LITTÉRAIRES ET DE CRÉATION PARTICIPATIVES ET INTERACTIVES POUR TOUTE LA FAMILLE. C'EST UN RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER AU QUAI DE PHILIPSBURG À SAINT-ARMAND! LA PRESQUE TOTALITÉ DES ACTIVITÉS SONT GRATUITES!



SOIRÉE COUNTRY

SAMEDI 20 JUIN
DAVID BOUDREAU

SAMEDI 20 JUIN
KIM THUY

SAMEDI 20 JUIN
RAOÛL DUGUAY

DAMIEN ROBITAILLE

ATELIERS ET ACTIVITÉS
POUR ENFANTS

DIMANCHE 21 JUIN
ZACHARY RICHARD

FEU D'ARTIFICE

PROGRAMMATION COMPLÈTE DISPONIBLE FIN MAI :
WWW.FESTIFOLIES.ORG



Le cafetier de Sutton, d'hier à aujourd'hui

Pour ce nouveau numéro d'été du Tour, nous allons continuer notre balade sur la rue Principale.

Nous quittons la petite maison bleue d'Ariane Marois et son écrin à bijou, pour entrer juste à côté chez le Cafetier, afin d'y rencontrer Jean-François et d'y apprendre, entre autres, comment les deux sont liés et quelle perspective nouvelle notre torréfacteur entend développer.

Tout le monde à Sutton connaît le Cafetier, ouvert 7/7, beau temps, mauvais temps. La gentillesse et la compétence de ceux qui nous y accueillent depuis six ans ont conquis le cœur des Suttonnaises et des Suttonnais. En effet, les proprios Josée et Jean-François « ont de la bouteille » dans le domaine de l'animation et de la gestion d'entreprise. Ils ont notamment travaillé ensemble dans un centre de villégiature des Cantons-de-l'Est pendant plus de dix années, comme gestionnaires des opérations avec 80 personnes sous leur responsabilité.

Par contre, qui connaît vraiment l'histoire du cafetier Jean-François? Comment est-il devenu notre « barista » et torréfacteur?

Quand il prend en main le Cafetier, de concert avec Josée, il ne connaît rien au produit. À tel point qu'il n'a même jamais utilisé une machine à café expresso : « Le premier café expresso, le premier allongé, c'est avec la machine qui est ici que j'ai commencé. Je n'avais jamais fait ça avant, » me déclare-t-il d'emblée lors de notre première rencontre.

Un an après avoir repris le Cafetier, il achète la compagnie de torréfaction Mont café qui était originalement installée juste à côté dans la petite maison bleue (comme par hasard). Il rapatrie la machine à torréfier aussi appelée le torréfacteur (dans ce métier, la machine et son opérateur portent le même nom) et après quelques journées de formation avec Marie-Claire Larocque, la torréfactrice de Mont café, il se lance sans filet dans son nouveau métier de torréfacteur. Il se forme « sur le tas », se documente et profite des bons conseils de son fournisseur (Terra café) et des passion-

nés qui n'hésitent pas à aller sur le terrain rencontrer les producteurs et choisir leurs cafés.

Jean-François, véritable autodidacte, travaille avec des échantillons de grains de café torréfiés à différents degrés. Il obtient ainsi une palette de couleur allant du plus clair au plus foncé (noir). Il opère « à l'œil », comparant la couleur de ses échantillons avec le résultat que lui procure sa petite machine à torréfier. Dans son arrière-boutique, il peut torréfier 5 kg de grains en l'espace de 15 à 20 minutes, selon le type de café recherché.



Vous pouvez juger de la qualité sur place en dégustant un expresso ou un allongé, ou encore en emportant chez vous, votre choix de grains, moulus ou entiers et fraîchement ensachés.

Depuis quelques années, le travail de torréfaction a évolué vers une signature personnalisée, propre à chaque torréfacteur. Et selon le type de café, le temps de rôtissage, la quantité de café utilisée, la qualité de l'eau, etc., le barista peut parfois répondre, sur place, au goût personnalisé de chaque client.

Cette nouvelle approche que l'on qualifie de « troisième vague » a profité de l'élargissement des connaissances et des expériences réalisées dans un passé récent : passage de la tasse de café « universelle » (première vague) à la découverte des cappuccinos, expressos, allongés et autres (deuxième vague).

La troisième vague constitue la panacée dans le milieu des aficionados du café. Selon JF, « ça peut aller très loin, mais ce qu'on peut faire ici, c'est de torréfier le café de manière différente pour développer un goût nouveau. J'aimerais offrir un grain plus pâle, moins torréfié, qui laisse découvrir une saveur plus naturelle. » Cette saveur, qui possède souvent des notes d'agrumes, pourrait surprendre les gens qui sont habitués à un café plus foncé, dont les accents tendent davantage vers le chocolat et le caramel.

Nous nous réjouissons de pouvoir bientôt surfer sur cette nouvelle vague (dans le style télémark, s'il le faut), grâce à notre torréfacteur et barista du Cafetier. Restez à l'affût!

Robert Joannisse



www.restaurantlyvano.com

Créez votre propre table d'hôte 4 services
Bières et vins vendus sur place

Magnifique terrasse sur la rivière



Réservation
450 298-1119

4, rue Principale, Frelighsburg

Fermé les mardis



LES CAPRICES de Victoria

- 5 chambres avec salle de bain privée
- Suite avec foyer

Pour nos forfaits ou autres, consultez notre site Internet

63, Principale Nord, Sutton Tél.: (450) 538-1551
b.b@capricesdevictoria.qc.ca • www.capricesdevictoria.qc.ca



BROCANTE BAROQUE

TROUVAILLES DÉCORATIVES
OBJETS ANTIQUES ET UNIQUES
MEUBLES DE STYLE

ENCADREMENT SUR MESURE

Sandro Meffé
12, rue Principale Nord, Sutton J0E 2K0
450.538.6116

Café Terrasse



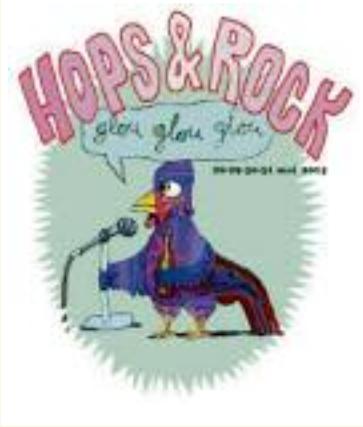
Le Cafetier

9, rue Principale Nord, Sutton
450 538 7333

Ouvert tous les jours
de 7h à 19h



Hops and Rock : devancer l'été avec le festival de musique en plein air!



Oh que oui! Pour une deuxième année consécutive, le festival de musique en plein air Hops and Rock aura lieu au cours de la dernière fin de semaine de mai, en même temps que l'événement agrotouristique la Clé des Champs de Dunham.

Du jeudi au dimanche, des artistes principalement québécois se produiront sur nos deux scènes extérieures, ainsi que sur celle du pub de la Brasserie Dunham, notre partenaire officiel. Puisqu'il serait trop long d'énumérer tous les groupes présents, en voici quelques-uns pour vous titiller l'oreille.

Sous les étoiles, vous retrouverez Foxtrott, Artist of the Year, Dany Placard et Galaxie. Au pub en fin de soirée, parce qu'on n'en a jamais assez, Les Deuxluxes et Bloodshot Bill. Sans oublier les gens de chez nous, « parce qu'on aime notre monde » : Never Tête Enough, Les Dindons d'Trécaré et Les Thérapistes! Pour la programmation complète, allez faire un tour au www.hopsandrock.com.

Cette année, en plus d'offrir une super programmation musicale, le Hops and Rock proposera un menu de bières de microbrasseries où le houblon sera à l'honneur.

Seront de la partie, Union Libre cidre & vin, ainsi que les microbrasseries Dunham, Dieu du Ciel, Trou du Diable, Benelux, Kruhn, Le Castor, Hopfenstark et Pit Caribou. D'ailleurs, les microbrasseries Dunham et Le Castor viennent tout juste de collaborer pour une bière acidulée et houblonnée tout à fait *funky!* Sortie prévue juste à temps pour le festival!

Quelques bières « en cask » seront aussi servies chaque jour pour l'occasion. Bref, on veut vous faire boire de la bonne bière en écoutant de la bonne musique!

Des activités de jour seront aussi offertes! La troupe La Kermesse des Enfants Terribles sera de la partie avec leurs jeux de bois grandeur nature et leur maquilleuse! Un tournoi de pétanque aura lieu le samedi après-midi et nous accueillerons la librairie ambulante Le Buvard de Michel Vézina qui sillonnera la province et ses festivals durant l'été afin de promouvoir la littérature québécoise.



Autre nouveauté cette année : un camion de cuisine de rue! *Cuisine Nomade* s'est donné la mission de faire le tour des jardins biologiques du coin pour y récupérer les moins beaux légumes afin de les transformer! Et pour le festival, les cuisiniers intégreront la bière de Dunham à leurs recettes! Au menu : végéburger, burritos aux fèves noires et salsa de maïs lactofermentée, samossas et chili du terroir à la courge. Oui! Dessert offrira aussi ses sucrées cochonnetés crues!

Le Camp Garagona sera encore une fois de la partie avec ses douceurs, son BBQ, ses saucisses et sa choucroute maison afin de ramasser des fonds pour la poursuite de ses activités. On vous réserve aussi d'autres surprises! Venez voir!

Pour tous les détails de l'événement ou pour des extraits sonores, rendez-vous sur notre site internet www.hopsandrock.com. Les billets seront mis en vente sur le site, ainsi qu'au pub de la Brasserie Dunham. Et si jamais, ô malheur, vous lisez ces lignes et que le Hops and Rock est déjà terminé : rendez-vous en 2016 parce que c'est tellement agréable que nous n'avons pas l'intention de nous arrêter!

Jolaine Beauregard
Co-organisatrice

DISPONIBLE SUR PLACE

Viande Highland BIOLOGIQUE

AU DIABLE VERT
Station de Montagne

169 Staines, Glen Sutton, QC, J0E 2K0 | audiabilevert.com

Vélovolant

1^{er} AU CANADA

100 PIEDS de hauteur à la cime des arbres

SURVOLEZ LA FORÊT AVEC VÉLOVOLANT - UNIQUE AU CANADA!

Chaque coup de pédales vous propulse dans un parcours aux cimes des arbres longeant ravins, petites chutes et falaises.

LES GRANDS PRIX 2014

Hauteur minimale **55"/140cm**

45 MINUTES temps estimé pour un circuit complet

20 VÉLOS à la fois

Vélovolant Parcours d'**1KM**

www.velovolant.com

suivez les panneaux bleus



OUVERTURE
30 MAI 2015
AUBERGE SUTTON
BROUËRIE

**MICROBRASSERIE
 RESTAURANT**

27 RUE PRINCIPALE SUD, SUTTON
 INFO@AUBERGESUTTONBROUËRIE.COM
 SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK!



Les Immeubles Dwyer Enrg.
Courtier immobilier agréé
www.dwyer-realties.com
Laurette Dwyer
Chartered Real Estate Broker
immdwyer@axion.ca

« *Frelighsburg Village* »
- Exclusive hillside lots 1,25 to 2,5 acres, southern exposure
- Countryside wooded lot of 9,7 acres

FRELIGHSBURG • DUNHAM • ST-ARMAND • STANBRIDGE EAST • SUTTON • ABERCORN
14, Route 237 Nord, Frelighsburg • 450-298-5341

LES MARCHÉS
TRADITION
(Super comme marché!)

SPÉCIALITÉ MAISON
Saumon fumé à l'érable

MARCHÉ Y. GOSSELIN & FILS LTÉE
17, rue Principale
Frelighsburg (Québec) J0J 1C0

ATTENTION
SAQ
Notre comptoir
SAQ
est ouvert
en tout temps.
On vous attend!

TÉL. : (450) 298-5202
TÉLÉC. : (450) 298-5404

Abercorn

- pain multigrain
- pain levain biologique
- croissants au beurre
- pâtisseries
- café commerce équitable

JEUDE À SAMEDI 7h - 17h THURSDAY TO SATURDAY • DIMANCHE/SUNDAY 7h - 16h

- multigrain bread
- organic sourdough bread
- butter croissants
- pastry
- fair trade coffee

Boulangerie Croissanterie
450.538.6453
15 rue Thibault N. Abercorn QC J0E 2K0

LES IMMEUBLES
COLDBROOK
ESTATE MANAGEMENT GROUP

Service professionnel en
Résidentiel - Fermes
Succession - Estate sales
Bilingual service

450 531-5252
2, rue Principale Nord, Sutton

John Boudreau
www.coldbrook.ca

FT FOURNIER TREMBLAY
Arpenteurs / Géomètres

450 263.8333
450 263.8888

Robert Fournier
Philippa Tremblay
Arpenteurs-géomètres

www.fourniertremblay.com
501, rue Principale, Cowansville (Québec) J2K 1J8

DÉBOSSÉLAGE ET PEINTURE
BODY WORK AND PAINTING
ANDRÉ MAROIS
& FILS ENR. DEPUIS / SINCE 1976
MICHEL MAROIS, Propriétaire / owner

Spécialité: peinture vernis
ESTIMATION POUR ASSURANCES

• Estimation gratuite en tout temps
• Fin de semaine sur rendez-vous

Specialty: Clear coat
INSURANCE ESTIMATES

• Free estimates
• Week-end by appointment

Tél.: (450) 539-3433
Fax: (450) 539-2313
74, Ch. Foster, Shefford, QC J2M 1A5

Sol, Suttonsstradinaire!

Jusqu'au 25 octobre 2015

(ouvert les samedis et dimanches, de midi à 16 h - vérifiez pour les heures d'été en appelant au 538-2883 ou au 538-3222)

L'ouverture de la première exposition consacrée à **Marc Favreau**, ainsi qu'à son compère **Luc Durand**, a été un succès avec sa centaine d'invités; parmi lesquels des partenaires, ainsi que des membres et des amis de la famille de nos protagonistes.



De gauche à droite : Patrice Favreau, Richard Leclerc, Marie-Claude Favreau et Antoine Durand. Photo : Sonya Messier, mayacom.ca.

C'est maintenant à *vous* tour d'entrer dans l'univers de **Sol et Gobelet**. Suzanne Lévesque, alias Isabelle comme du miel, a été très touchée en entrant dans le décor reconstitué de la célèbre émission, présentée sur les ondes de Radio-Canada de 1968 à 1971. On y trouve même les costumes originaux de l'époque, confiés par le Musée de la civilisation de Québec. Elle y a retrouvé l'ambiance de création de cette belle époque : « On ne pourrait plus faire la même émission aujourd'hui, beaucoup de scénarios ne seraient en effet pas considérés comme politiquement corrects », a-t-elle affirmé.

Parmi l'exposition, on retrouve le dernier costume de scène de Marc Favreau, confié par ses enfants, Marie-Claude et Patrice Favreau, la machine à écrire de Luc Durand, prêtée par Louise Duperré,

sa conjointe, près d'une centaine de photos issues des albums des deux familles et une trentaine du célèbre photographe André Le Coz. Il y a aussi une caricature de Garnotte, un triptyque des photographes Panneton-Valcourt, ainsi que six toiles d'artistes de la région qui seront vendus sous la forme d'un encan silencieux qui se déroulera à la fin de l'exposition, le 25 octobre 2015.

Le fils de Luc, Antoine Durand, comédien bien connu qui habite toujours la première maison

construite par Marc à Abercorn qui fut ensuite la maison de son père, a clamé : « C'est une exposition à voir absolument et j'y reviendrai pour apprécier tous ces bijoux qui sont présentés, dont tous ces extraits vidéos dans lesquels Marc, mon père et même moi apparaissions! »

À ne pas manquer : le spectacle intitulé *Cote d'écoute* de Rémi Bolduc, le samedi 6 juin à l'église Saint-André. Il

interprètera avec ses musiciens les thèmes musicaux des émissions de Radio-Canada des années 1960, comprenant naturellement « Sol et Gobelet sont de drôles de pistolets... ».

Les fusées, les artefacts, ainsi que les vidéos et les panneaux de **Gerald Bull** sont à nouveau accessibles dans un espace dédié. Le café-boutique du musée permet également de se procurer des affiches ou d'autres produits associés aux expositions présentées au musée depuis 2009. Bientôt plus d'heures d'ouverture! Et nous accueillons les groupes! Tous les détails sur www.museedesutton.com.

Richard Leclerc, président du musée
32, rue Principale Sud
(450) 538-2883 richard@publiciterre.org

L'évènement

Volkswagen pour tous

0% + 2000\$ DE RABAIS*

Ya!

Tiguan 2.0T Trendline 2015
DE 300 CH

99\$ par semaine + 2192\$ d'entretien

Jetta Trendline 2015 de 2,0 L
AVEC CAMÉRA DE RECUR

69\$ par semaine + 1450\$ d'entretien

Granby Volkswagen inc. (1998) 1133, Principale, Granby, Québec (450) 372-4763 www.granbyvw.ca



10-1, Principale N
Sutton, Qc
450.538.4000

À partir de

2%*

Consultez un courtier pour les détails

* Sous certaines conditions



Todd Chabot
Courtier immobilier
todd.chabot@remax-quebec.com
450.577.1737



Luc Giguère
Courtier immobilier
luc.giguere@remax-quebec.com
450.531.5886



Jean Lacroix
Courtier immobilier agréé
jean.lacroix@remax-quebec.com
450.578.4008



Francine Champagne
Courtier immobilier agréé
francine.champagne@remax-quebec.com
514.609.6956



Lisa St-Pierre
Courtier immobilier
lisa.st-pierre@remax-quebec.com
450.521.2701



Sébastien Kaempf, B.A.A.
Courtier immobilier
sebastien.kaempf@remax-quebec.com
450.522.6125

Un parc à la croisée des chemins

Durable depuis 36 ans, le Parc d'environnement de Sutton (PENS) est aujourd'hui à la croisée des chemins. Tout le monde s'accorde pour reconnaître son rôle essentiel en matière d'accès public à une nature bien conservée. Mais si plusieurs veulent le voir assumer de plus larges fonctions, d'autres craignent qu'il ne s'y perde, à un moment où il doit déjà consacrer beaucoup de ressources à la remise en état de sentiers gravement érodés.

Partenaire de Mont SUTTON depuis toujours, il pourrait jouer un rôle moteur dans son virage quatre saisons en facilitant la diversification récréotouristique de Sutton. Il lui serait aussi possible d'aller beaucoup plus loin, en débordant des sentiers qui ont fait sa renommée pour renouer avec sa mission d'origine : la création d'un parc naturel régional. À condition de s'en donner les moyens.

Inventé en France pour stimuler la revitalisation de milieux ruraux riches en patrimoine, mais économiquement en déclin, le parc naturel régional déborde des milieux sauvages pour embrasser toute une région, ses habitants, ses habitats et ses façons de faire. Outil de développement stratégique, autant que marque de commerce, il est basé sur un large processus de concertation continue impliquant une volonté commune d'axer le développement local sur la protection et la mise en valeur

d'un patrimoine rural original. Remis de l'avant lors du dernier exercice de réflexion stratégique de la Corporation de développement économique de Sutton, le concept est inscrit depuis des décennies au cœur de la mission du PENS. Il pourrait aider à relancer Sutton en misant sur un développement respectueux de son ADN : sa nature, sa culture, sa forêt, ses paysages, ses artistes, ses artisans, ses agriculteurs, ses entrepreneurs, son histoire, ses traditions, sa mixité culturelle, son village qui se traverse à pied, etc.

La tarification des services du PENS permet de financer près de 90 % de son budget de fonctionnement et d'entretien. Par contre, elle est à cent lieues de générer les investissements requis pour pouvoir compléter la remise à niveau de ses sentiers et respecter les engagements pris dans le cadre du plan directeur de la Réserve naturelle des montagnes vertes. Avec une austérité ambiante se traduisant par une baisse de plus de 50 % de ses subventions, le PENS ne pourra donc développer aucun projet sans ressources additionnelles. Loin de baisser les bras, il vous invite plutôt à lui donner le coup de main et les bonnes idées indispensables pour poursuivre son travail dans la lancée des dernières années, et, éventuellement, aller plus loin. Quand et où?

• À son assemblée générale annuelle qui aura lieu le **24 mai**



Credit photo : Patricia Lefèvre

prochain, au chalet principal de Mont SUTTON, en clôture de la première édition des Journées de la Nature de Sutton (du 20 au 24 mai).

• Durant sa grande corvée d'entretien des sentiers, le **13 juin**.

Et tout le reste de l'année, en adhérant à l'organisme, en le suivant sur son site internet ou sa page Facebook, en participant à ses nombreuses activités, en le recommandant de toutes les façons possibles et en l'aidant à développer une campagne de financement à la hauteur de ses potentiels.

Patricia Lefèvre, DG Parc d'environnement naturel de Sutton
www.parcstutton.com

Coop Gym Santé Sutton : pour le plaisir et pour la forme!

Levez la main si vous saviez que Sutton a un gym. Levez l'autre main si vous êtes déjà venu y faire un tour. Tapez dans les mains si vous en êtes déjà membre! La Coop Gym Santé Sutton, c'est pour la forme et la santé, mais c'est surtout pour le plaisir!

Nous sommes fiers de dire que la Coop compte maintenant près de 170 membres, dont 160 abonnés utilisateurs. Ces chiffres sont au-delà de nos attentes. Le travail n'est toutefois pas terminé et nous n'avons pas l'intention de dormir sur nos lauriers. Depuis le 1^{er} janvier 2015, une nouvelle salle adjacente au local déjà existant s'ajoute à l'offre du gym afin que nous puissions vous proposer de nouveaux cours de groupes et d'éventuelles conférences. Avec son entraînement personnalisé, ses cours de groupe, son programme de course, ses offres spéciales aux familles et aux skieurs, la Coop module ses activités selon les besoins de la population. Afin de répondre à la demande des membres et d'offrir une plus grande variété de services,

vous avez maintenant accès sur place à des cours de boxe, de Zumba, de cardiovélo (ou *spinning*) et de Bokwa.

Je ne vous ferai pas la « bio » de nos entraîneurs et de nos professionnels. Il serait plus efficace que vous veniez les rencontrer vous-mêmes pour voir combien ils ont votre santé et votre bien-être à cœur. Vous seriez alors également à même de constater que les lieux ont été agréablement aménagés, avec en prime un bar à jus où Félix et André vous concoctent des mélanges santé énergisants et surtout tellement bons! Vous repassez juste pour les savourer!

Nul besoin de citer les nombreuses études pour vous convaincre que l'exercice physique, même pratiqué avec modération, est la façon la plus efficace de prévenir et de minimiser les effets de plusieurs maladies chroniques et surtout d'améliorer l'état général des gens, quel que soit leur âge. Changer ses habitudes de vie n'est pas chose facile, mais quand on y trouve du

plaisir, c'est gagné d'avance. Je suis moi-même le très populaire programme Femmes en Forme (offert gratuitement avec l'abonnement au gym) qui existe depuis plusieurs années. Au début, nous n'étions que quelques-unes à le suivre. Nous sommes aujourd'hui de 10 à 12 femmes qui se retrouvent les mardis et les jeudis matin : chacune y trouve son plaisir et sa dose d'endorphines. Au fil du temps, nous avons tissé des liens d'amitié qui stimulent notre participation et nous encouragent à être au rendez-vous.

Nous sommes privilégiés d'avoir à Sutton un service de ce calibre! La Coop Gym Santé est à l'image de la population de Sutton. Nous sommes des gens d'action qui savent se mobiliser pour les bonnes causes et la santé en est une qui nous rallie tous! Plusieurs commerçants ont d'ailleurs appuyé la Coop en devenant des commanditaires et nous en sommes très reconnaissants. C'est pourquoi la Coop Gym Santé est un projet gagnant pour la communauté! Votre appui et votre implication, il va sans

dire, sont vitaux! Faites-vous plaisir et devenez membre de la coopérative : il en va de votre santé!

Félicitations à Félix-Antoine Potvin pour avoir remporté le certificat d'excellence décerné localement par le CLD de Brome-Missisquoi dans la catégorie économie sociale du Concours québécois en entrepreneuriat!

Louise Paiement Hawley
Membre du conseil d'administration de la coop
jolo.hawley@gmail.com

Coop Gym Santé Sutton
50 Principale nord, Sutton
450-538-0313
coopgymsantesutton@gmail.com
coopgymsantesutton.blogspot.ca



Baguettes 2,50 \$
Croissants 1,40 \$
Chocolatines 1,50 \$



Nouveau

Boulangier artisanal

On vous offre des pains qui se distinguent par une longue fermentation, qui leur donne un goût caractéristique de levain. Les ingrédients sont naturels et biologiques et l'eau est pure : des éléments parfaits pour une conservation prolongée.

PAINS AU LEVAIN DE POMME DE TERRE

Farine de blé tamisée bio :

La miche
Le fromage de chèvre, pignons & romarin
Le noix-avelines, pistaches, tournesol, noix de grenoble, sésame & pavot

De blé entier : farine de blé intégral, entière, complète, bio :

La miche au sésame
Le carré

Le Frisco (farines blanche non blanchie et de blé tamisée bio) :

Le carré multigrains

PAINS DE POOLISH

Le Français (farine blanche non blanchie, non traitée) :

La miche, le gros boulot, le petit boulot, le gros carré, la ficelle
Le chocolat & zeste d'orange
Le fromage féta, oignon, pavot & origan

Le Rustique (farines de blé, seigle & épeautre, bio) :

La miche et le quignon

Les Focaccias (farine blanche non blanchie, non traitée) :

Huile d'olive, romarin & gros sel
Tomates fraîches & sauce tomate relevée
Bacon, oignon, sirop d'érable

15, rue Principale Nord, Sutton Qc (en face du bureau de poste) 450 538-1888
mercredi-jeudi 9 h – 18 h · vendredi 9 h – 20 h · samedi 9 h – 20 h · dimanche 10 h – 18 h

Fromages, charcuteries, sucreries et bières de micro-brasseurs québécois

Denis Boulanger : une contribution qui passera à l'histoire

Denis? C'est un p'tit gars de la place qui connaît tout le monde et qui a à cœur le développement de Sutton. C'est un homme d'action qui sait mobiliser les gens et créer des alliances pour réaliser ses rêves. Voilà qui trace le profil et résume bien le parcours de celui qui a fondé le journal Le Tour et qui, jusqu'à tout récemment, en était le propriétaire.

Denis a baigné dans un climat entrepreneurial toute sa vie. Sa mère était une Godue. Son arrière-grand-père maternel, Alexandre Godue, avait fondé en 1890 une manufacture de cercueils que son grand-père, Georges Godue, a ensuite dirigé pendant quelque 25 ans. De son côté, avant d'ouvrir la station de ski Mont SUTTON, la famille Boulanger a été propriétaire des Produits laitiers de Sutton, une importante beurrerie-crèmerie qui, à son apogée, faisait travailler 50 personnes et transformait le lait de 1 200 fermes. La famille a aussi tenu un commerce d'appareils électroménagers et électroniques, Ameublement Boulanger, et exploité Canada Art, une fabrique d'articles en bois dont des meubles pour enfants et plusieurs modèles de chaises.

Ça n'a pas toujours été facile lorsqu'il était enfant d'appartenir à une famille qui contrôlait autant d'aspects de la vie économique locale : « Mes camarades me lançaient parfois des remarques désagréables qu'ils avaient entendues dans leur entourage. On entretenait des préjugés envers ceux qui réussissaient en sous-entendant qu'il fallait être un peu croche. » J'imagine que cela forge le caractère!



Découvrir une passion de la montagne avec tante Édith.

Très tôt, Denis est associé aux activités familiales. À la station de ski où il commence comme porteur d'eau pour abreuver les équipes qui travaillent dans la montagne, mais surtout à la crèmerie. À sept ans, il accompagne les employés qui font la run de ramassage du lait dans les fermes de la région. Année après année, il s'initie aux diverses opérations de la chaîne de production : la réception et le pesage du lait, le lavage des bidons, le contrôle de la qualité, le traitement de la crème, la production de poudre de lait, etc. Finalement, il connaît assez bien l'entreprise pour être en mesure de remplacer plusieurs employés pendant leurs vacances.

Après ses études primaires à Sutton, il fait son secondaire au Collège Notre-Dame, puis il complète un bac en administration à l'UQÀM. Il travaille ensuite trois ans en finances à Montréal. Le ski le rattrape lorsqu'il devient représentant du fabricant de skis Fischer. Pendant quatre ans, il sillonne les Laurentides, l'Outaouais et l'Estrie, ce qui lui donne une connaissance intime de l'industrie québécoise du ski.

Il revient à Sutton en 1979. À trente ans, il devient consultant en projets spéciaux pour la station Mont SUTTON. Son premier grand coup : la fondation en 1980 de l'Association des stations de ski du Québec. Promu directeur du marketing, il utilise toutes les tribunes pour faire la promotion du ski. Il s'implique activement dans l'ASSQ, puis dans les Conseils québécois et canadien du ski. Il participe à des offensives publicitaires conjointes avec les autres stations de ski des Cantons-de-l'Est et du nord du Vermont. Afin que la montagne soit fréquentée à l'année, il soutient l'aménagement de sentiers pédestres.

Il est convaincu que le développement de Sutton passe par le tourisme. La promotion du tourisme régional devient sa cause, d'autant que cela sert les intérêts de la station de ski. « L'hébergement, les activités hors piste et hors saison de ski sont des facteurs d'attraction importants, » souligne-t-il. Il suscite des alliances. « Je n'ai jamais travaillé seul, dit-il.



Ainé de la 4^e génération. Étienne (à droite) Harold (à gauche), Réal et bébé Denis (au centre).

J'ai suivi ou proposé une direction et je me suis associé avec les gens qui souhaitaient aller dans le même sens. »

Il préside à la fondation du Bureau du tourisme et des congrès de Sutton (BTCS). « En 1980, se rappelle-t-il, le tourisme était un véritable capharnaüm. Il était urgent de mieux structurer l'offre et de se doter d'un plan de développement. Nous étions une poignée de bénévoles et n'avions pas de budget. Le Tour de Sutton a été lancé pour régler des problèmes de communication et générer des revenus pour le BTCS. Il a été rentable dès le début. »

Denis collabore aux premiers numéros, notamment comme représentant des ventes. Son travail à la station de ski (dont il devient directeur général en 1989) l'occupant amplement, il laisse les rênes du journal à Daniel Paquette et Betsy Johnson, deux collaborateurs vétérans, tout en suivant de près l'évolution de la publication.

En 1998, il quitte le monde du ski. En partenariat avec Daniel Paquette, il rachète Le Tour qui est toujours la propriété du BTCS. Il retourne à l'université à Sherbrooke pour améliorer sa maîtrise du français et apprivoiser le multimédia. Il donne au Tour une nouvelle envergure en élargissant le cercle des collaborateurs et le territoire couvert qui englobe maintenant Frelighsburg et Dunham. Le Tour de Sutton devient Le Tour. Il met l'accent sur la diversité du contenu et le dynamisme du graphisme.

Il se réjouit d'avoir amené autant de monde à collaborer et d'avoir vu la communauté s'approprier la publication. « Tout le monde est fier du Tour et attend avec impatience chaque numéro. Ils le conservent comme une référence de ce qui se passe dans la région. Il est utile aussi bien aux résidents qu'aux touristes. J'espère que cette double réussite (de bien représenter les gens d'ici et d'intéresser ceux de l'extérieur) continuera d'être sa marque de commerce. »

Et maintenant que fera Denis Boulanger? Il répond en parlant de liberté au gré du vent, de temps et de rythme à soi. Il entend s'adonner davantage à la sculpture sur bois et à l'écriture. Il ne souhaite s'impliquer dans aucun organisme en particulier, pas même la Coupe des Amériques, un événement cycliste dont il a été l'ardent promoteur. « Je me vois davantage comme un coach de projets. » En ce moment, un projet lui tient particulièrement à cœur : la mise en valeur de la gorge de Sutton, située sur le site de l'ancien moulin de la rue Maple. L'endroit fait partie intégrante du parc Godue qui honore son arrière-grand-père Alexandre.

Jeanne Morazain

Jeanne Morazain est présidente de la société d'histoire Héritage qui publie deux fois l'an les *Cahiers d'histoire/History Sketchbooks*. On peut se procurer le dernier cahier au Cafetier de Sutton, à la galerie Art libre ainsi qu'au Club Vidéo. La boutique Farfelu tient en inventaire tous les numéros (22 au total), que l'on peut aussi obtenir en téléphonant au (450) 538-3222, en écrivant à heritagesutton@gmail.com, ou en se rendant au 32, rue Principale Sud (édifice du Musée) le mardi matin entre 9 h 30 et 12 h 30. Chaque numéro se vend 5 \$. Pour connaître le sommaire des cahiers déjà publiés, consultez le site www.heritagesutton.ca qui propose également des photos anciennes, un Espace jeunes et une banque d'archives que l'on peut interroger.



IGA

vive la bouffe
food is everything

*Boulangerie,
Boucherie, Charcuterie,
Fruits et légumes, Mets
préparés, Poissonnerie,
Épicerie et bien d'autres
étalages*



Transformez votre épicerie... en récompenses
Turn your groceries... into rewards



La quincaillerie du village
450-538-5888

Ouvert 7 jours par semaine ! / Open 7 days a week !
44, Principale Nord, SUTTON 538-2211




Cuisine française
Made in Sutton
Traiteur / Catering

NOUVEAUTÉS:
choix de crêpes
à emporter et
méchoui pour
événements

- Brioches et croissants pur beurre
- Chocolatine, croissants aux amandes
- Quatre quarts au citron
- Marmelades : abricots, prunes, oranges, figues, rhubarbe, pommes
- Feuilletés aux champignons
- Coquille Saint-Jacques
- Céviché de fruits de mer
- Saumon gravlax
- Plateaux de petites bouchées

Plats cuisinés : spécialités différentes chaque semaine

- Bourguignon de bœuf ou canard
- Couscous garni
- Ballotine de canard aux champignons
- Tatin aux 2 saumons et épices
- Choucroute garnie

Spécialités : pâtisseries maison

- Paris-Brest; millefeuilles; tarte tatin aux pommes;
- tarte alsacienne aux fruits et petits fruits; babas au rhum; tartes tropéziennes sur commande

Tourtières : au canard du terroir, à l'agneau de Kamouraska, à la dinde ou au saumon frais

- Tourte aux fruits de mer ou bourguignonne
- Quiches
- Pizzas

Idées-cadeaux

- Lampes en mosaïque de verre importées de Turquie
- Meubles en bois uniques importés d'Inde et d'Indonésie
- Boîte à épices, chandeliers, sculptures
- Sélection de produits fins et régionaux

50, Principale Nord, Sutton **450 538-6444** (pages jaunes)
Merc. au sam. 9 h à 20 h - dim. 9 h à 18 h · traiteurmatis@gmail.com

VERT PARTOUT
tout en couleurs pour l'été

19 PRINCIPALE NORD, SUTTON
450.538.8378
vertpartout.com

Champ de sculptures à Abercorn
Visite libre les week-ends
du 15 juin au 15 septembre
Sur rendez-vous la semaine : 450 204-0370
www.mo-fer

6, Principale Sud
Sutton, Qc. JOE 2K0

katcadres Galerie ART libre

Encadrements
Matériel d'art
Ouvert sur R.D.V.
450-522-5128

Art contemporain
jeudi au dimanche
de 11h à 17h
450-538-6169

Petite librairie
jeudi au dimanche
de 11h à 17h
450-538-6650

Trouble-fêtes

La nature terrestre est merveilleuse, je le dis souvent dans ces pages. J'aime ses sautes d'humeur, ses contrastes, ses crescendos extraordinaires. Ses aubes pâles de printemps, ses envolées lyriques de poésie automnale. Mais surtout, j'aime l'été! Ses trente-cinq degrés à l'ombre, l'eau glacée des ruisseaux qui fouette le sang en plein soleil. Les lacs noirs, les arbres, le sous-bois, les plantes. Quelle chance nous avons de vivre dans autant de beauté! Certains l'oublient souvent, malheureusement, saccageant des lieux précieux pour quelques poignées de dollars. Je trouve ainsi tout à fait jouissif de voir les humains aux prises avec une nature difficile et têtue, contrariant l'activité.

J'aime aussi observer les liens qu'elle suggère dans sa relation avec notre espèce. Comme l'attraction d'une personne envers une fleur particulière plutôt qu'une autre, ou la présence spontanée d'une plante dans l'entourage d'une personne plutôt qu'une autre. Il est amusant de constater combien ces attraites et proximités peuvent en dire long sur les besoins des gens.

Il y a plusieurs années, la région de Brossard était littéralement envahie de valériane. Cette longue plante de terres en friche, de rives et de lieux ouverts est une bonne amie des insomniaques et autres grands tendus ayant besoin d'un relaxant. Alors, je me suis dit que les habitants de Brossard avaient sans doute bien besoin de dormir! Ou encore, cette dame qui affectionne tant les millions d'hydrangées qui poussent devant chez elle. Peut-être les chérit-elle à ce point parce qu'inconsciemment, elle sait qu'elle pourra les utiliser plus tard pour soigner la prostate de son homme! Amusant, je trouve!

Mais la plante dont j'ai envie de vous parler ne propose pas de correspondance claire quant à la raison de sa présence, pourtant si intense et dérangeante. Je parle de la renouée du Japon, le *Polygonum cuspidatum*, ou *Fallopia japonica*. Celle-ci ne me fait aucunement rire; je la trouve même un peu effrayante parce que si efficacement envahissante. Tout de cette plante me laisse perplexe. Admirative, mais perplexe. Admirative devant son importance dans la pharmacopée mondiale, mais perplexe quant à son impact négatif sur les autres espèces végétales qu'elle extermine de sa simple présence, allant jusqu'à relâcher des toxines souterraines empêchant les autres plantes, arbres et arbustes de pousser à proximité. Les berges des ruisseaux en regorgent de plus en plus, comme nous le constatons tous. Par contre, tout de cette plante est incroyablement médicinal. J'y reviendrai dans un prochain texte, le sujet méritant beaucoup de mots.

Observons seulement son comportement. La renouée du Japon affectionne les sols humides et riches des bordures de



cours d'eau, de même que les terres alluviales, donc nouvellement ou fréquemment perturbées, entre autres, par l'activité humaine. Sa présence sur

les rives est particulièrement intéressante puisqu'en empêchant le peuplement par des espèces indigènes qui assurent la fixation du sol, la renouée utilise l'érosion pour étendre sa colonisation. En effet, il suffit d'un tout petit bout de rhizome pour générer une nouvelle plante. Il est aisé de visualiser une crue printanière entraînant sur son passage des parcelles de berges jonchées de fragments de renouée, dévalant quelques kilomètres, semant ça et là de nouvelles colonies. Très efficace comme technique, ne trouvez-vous pas?

Mais que diable une telle invasion peut-elle servir? Les cours d'eau? Aucun intérêt de prime abord. Sauf peut-être leur élargissement, s'il est souhaitable, bien entendu. La faune non plus n'est pas gagnante, perdant les précieuses zones d'ombres produites par les arbres. Mais est-ce tout? Ces rhizomes, pouvant atteindre dix mètres de long et s'enfoncer jusqu'à trois mètres dans le sol, faisant partie de denses colonies monospécifiques ne sont-ils vraiment d'aucune utilité pour leur environnement? Honnêtement, je ne saurais répondre à cette question. Du moins, pas encore, mais elle m'intrigue, comme la présence de l'hydrangée ou celle de la valériane. Je dirais seulement que le comportement de la renouée du Japon n'est pas sans rappeler celui de nombreux humains. Nous avons donc un bel été de réflexion en perspective!

Entre temps, certains pays, notamment le nôtre, semblent sur la piste de techniques de lutte efficaces contre cette invasion, comme celle qui a recours à une solution saline injectée à cinquante centimètres dans le sol à proximité des plants coupés trois à quatre semaines après l'été¹. Cette même coupe est essentielle à la fragilisation de la colonie.

Que faire des pousses coupées? Les cuisiner comme des asperges, pardi! Après la coupe des jeunes pousses de renouée du Japon, pelez-les, mettez-les à cuire dans l'eau bouillante salée, ou vapeur, une vingtaine de minutes. Égouttez-les et nappez-les d'une vinaigrette à l'échalote ou d'une émulsion de fines herbes!

Nous en reparlerons.

Annie Rouleau, Herboriste praticienne
annieaire@gmail.com

1 Succès dans l'éradication de la renouée du Japon, par Julien Poisson, 14 mars 2014, blogue, Conservation de la nature Canada (CNC)
<http://www.natureconservancy.ca/en/blog/la-renouee-japonaise.html>

5 ans déjà!

URBRAINE des Champs

Nous avons la fibre naturelle
10-3, rue Principale Nord, Sutton 450 538-2573

SIMPLICITÉ fraîcheur
INSPIRATIONS DU JOUR
Terroir SOPHISTIQUE
SLOW FOOD
ÉVOLUTION
Nicolas Normandeau - Chef
Le Pleasant
Hôtel & Café
lepleasant.com 450 538-6188



Les Festifolies en Armandie présentent la deuxième édition du nouveau rendez-vous annuel des arts de Brome-Missisquoi les **19, 20 et 21 juin** prochain. Les spectacles et activités se déroulent au quai de Philipsburg. Au programme : concerts, conférences, feux d'artifice et activités de création participatives et interactives pour toute la famille. C'est un rendez-vous à ne pas manquer, d'autant plus que presque toutes les activités sont gratuites!

Le grand ambassadeur de la musique cajun aux Festifolies

Auteur-compositeur et chanteur, accordéoniste, multi-instrumentiste et poète américain de culture acadienne de Louisiane, **Zachary Richard** sera en concert aux Festifolies le dimanche 21 juin à 16 h. L'auteur de *Travailler, c'est trop dur* est l'un des artistes qui a le plus fait pour la culture francophone d'Amérique à l'extérieur du Québec.



Points de vente des billets :
 St-Armand : Magasin général
 Philipsburg : Bistro 8e ciel
 Bedford : Boutique Micheline
 Dunham : Rumeur affamée
 Frelighsburg : Dépanneur du Village
Réservations : 450 248-0330

Kim Thuy célèbre les mots avec David Goudreault et Raoul Duguay

Amoureuse des mots, chroniqueuse culinaire pour la radio et la télévision (*À la di Stasio, Des kiwis et des hommes, etc.*) et surtout connue pour ses ouvrages littéraires, Kim Thuy célèbre sa passion pour les mots. **Kim Thuy** coanime ce joyeux Quai des mots avec l'auteur, romancier et slameur **David Goudreault**, avec qui elle accueille des invités surprise amoureux des mots et de la musique, dont le poète armandois **Raoul Duguay** et le guitariste **Thierry Bégin-Lamontagne**.



SOUK 133 - Marché forain éphémère

C'est dans un désordre organisé sous un chapiteau aux couleurs écarlates que se tiendra, le temps d'une journée, le Souk 133 dans le cadre des Festifolies. Lieu de rencontre où les artistes présenteront leurs créations. Mélange de styles et de formes. Objets, sculptures et denrées périssables sur fond de musique contemporaine. Le premier souk non commercial de la

planète! Commissionné par RDV 133 et Jouets Lafrance Toys.

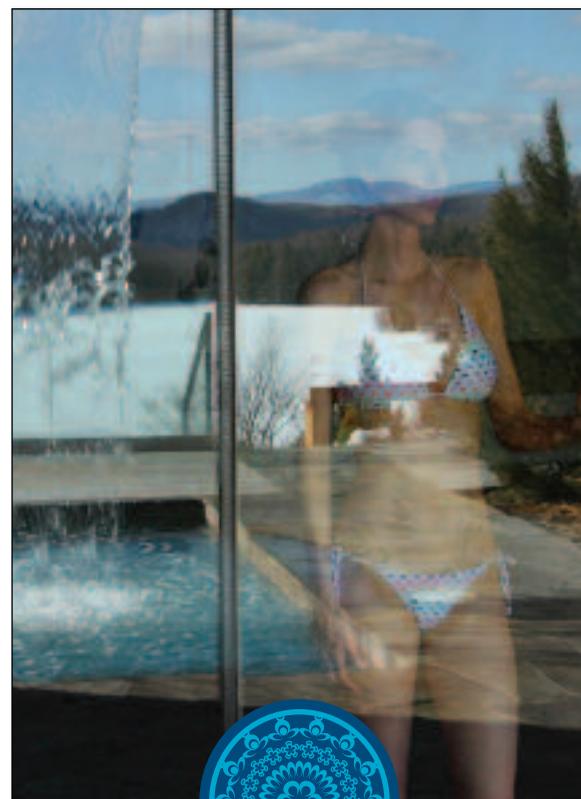


Courses de boîtes à savon

Les familles et entreprises de la région sont conviées à se construire une boîte à savon en prévision d'une course amicale qui aura lieu le dimanche 21 juin, en après-midi, dans la côte de l'avenue Montgomery qui descend vers le site des Festifolies au quai de Philipsburg. Il y aura deux catégories de concurrents : les familles (ou particuliers) et les entreprises. Allez-y! Vous avez un bon mois pour préparer votre bolide et le décorer à vos couleurs ou à celles de votre entreprise. Pour vous inscrire à la compétition, composez le 450 248-0330 **avant le 1er juin!**



Programmation et renseignements : www.festifolies.org – 450 248-0330



LE BONHEUR ÉMANE DE NOTRE NATURE

balnea
réserve thermale

au  *des saisons*



une dose de bonheur
 4, rue Maple, Sutton
 450.538.0388

LA FERME VERTE

CENTRE JARDIN PRINTANIER

OUVERT
 du 9 mai au 5 juillet 2015
 (fermé seulement les mardis)

Fleurs annuelles, paniers, balconnières
 Plantes de légumes et fines herbes biologiques sans certification

Terrasse, compost, paillis, vivaces



LISA CAREY, 450 538 6969
 505, CHEMIN EASTMAN GLEN SUTTON
 LAFERMEVERTE@XPLOR.NET.CA
www.lafermeverte.ca

D. FROMENT & fils

Entrepreneurs paysagistes

SERVICE COMPLET D'AMÉNAGEMENT

Paré uni, mur • Pierres naturelles • Éclairage (bas voltage)
 • Jardin d'eau • Plantation: arbres, arbustes, haies • Service de mini-excavatrice • Planification — plans d'aménagement

Dominique & Benjamin Froment, ENTREPRENEURS PAYSAGISTES
 3757, rue Principale, Danham, Gc, J0E 1M0
 Tél.: 450.295.1077 • 514.831.0743
 demfrom@hotmail.com



Mont SUTTON, une montagne à plaisirs multiples

Les amateurs de sports de glisse diront que le Mont SUTTON contribue certainement aux joies de l'hiver. Cependant, qu'en est-il des plaisirs d'été à la montagne ? Que ce soit pour simplement profiter du paysage et de l'air frais, se lancer de nouveaux défis, ou encore enrichir ses horizons culturels, tout le monde y trouvera son compte cet été à SUTTON !

Il suffit de quitter la ville, l'auto-route, le bruit, ne serait-ce que pour une journée et de profiter des joies de la nature pour réellement prendre une pause du quotidien. Pour quiconque souhaiterait se retrouver au cœur de la nature, de multiples activités sont organisées par le PENS (Parc d'environnement naturel de Sutton). Randonnées pédestres sur sentiers, marche sous la lune et nuit à la belle étoile, il y en a pour tous les amateurs de plein air. Nous vous invitons à visiter leur site internet pour tous les détails.



Certains d'entre nous ont besoin de se dépasser, toujours à la recherche d'occasions pour repousser leurs propres limites. Le XTrail qui aura lieu le 30 mai au Mont SUTTON sera tout indiqué. Il s'agit d'une course à pied en sentiers accessible à tous, le tout dans une ambiance festive! Des parcours magnifiques de 22 km, 11,5 km, 6,5 km (découverte) et 1 km (pour enfants et adolescents de 4 à 12 ans) sont offerts. Cette course s'adresse non seulement aux coureurs d'expérience, mais également à tous ceux et

celles qui désirent s'offrir un défi exceptionnel. Que vous courriez le parcours d'un bout à l'autre ou que vous le marchiez, vous trouverez un plaisir fou à vous ressourcer en pleine nature. Dans le même ordre d'idées, la montagne sera de nouveau l'hôte d'un XMAN Race les 6 et 7 juin. Le XMAN est une course à obstacles qui se fait à pied dans un environnement époustouflant et une ambiance extrême. Débutant ou expert, jeune ou âgé, à votre première course ou ayant la frayeur des obstacles, vous pourrez terminer le parcours à votre rythme ou éviter un obstacle trop difficile en vous pliant à la pénalité assignée à cet obstacle. Après tout, à chacun ses limites !

Pour ceux intéressés à la culture et aux arts, plusieurs célébrations auront lieu au cours de l'été. Au-delà des festivités au village dans le cadre de la Fête du Québec et de la Fête du Canada, le Mont SUTTON quant à lui accueillera la Fédération des sociétés suisses de l'Est du Canada comme chaque année pour célébrer la Fête nationale suisse, le samedi 1^{er} août. Il s'agit d'une chance inouïe pour faire connaissance avec cette culture; cet événement étant la plus grande fête nationale suisse après celle se déroulant en Suisse même.



Peu importe ce qui vous intéresse, que vous ayez envie de passer du temps seul, en famille ou entre amis, l'été au Mont SUTTON promet de vous fournir une foule de souvenirs inoubliables. Après tout, autant en profiter : tous les goûts sont dans la nature, n'est-ce pas ?

Chloé Payen de la Garanderie

27^e

TOUR
des
ARTS

JULY 11 - 19
JUILLET 2015
TOUS LES JOURS
DE 10 À 17 H

Visitez **36** artistes et artisans dans leurs ateliers

Visit **36** artists and artisans in their studios



Porte-parole 2015 Spokesperson
Andrée Pelletier

tourdesarts.com

facebook FACEBOOK.COM/LETOURDESARTS

C'est la saison des champignons!

Enfin! Après un des hivers les plus froids qu'on a connus, le printemps a fait voler les foulards qui cachait les sourires sur le visage des promeneurs qui sont de plus en plus nombreux dans les rues et les bois environnants. C'est le signal de départ d'une captivante aventure qui se renouvelle chaque année : la chasse aux champignons sauvages!

Les forêts se remplissent maintenant de mycologues experts et amateurs. Promeneurs concentrés, paniers au bras, couteau à la main, leur sourire s'épanouit chaque fois qu'ils se penchent pour ramasser un champignon. Leurs yeux s'écarquillent à la vue d'une talle. Leurs sourcils se froncent lorsqu'ils rencontrent



pour la première fois une de ces petites merveilles de forme et de couleur originales et intrigantes.

Rapportés précautionneusement à la maison, ces petits trésors seront triés avec attention. En mycologie, la première règle est de ne jamais consommer de champignon dont vous n'êtes pas certains à 100 % de l'identité et de la comestibilité. Pour le débutant comme pour l'expert, il est toujours frustrant de ne pas pouvoir identifier, donc déguster, un de ces petits ou gigan-

tesques spécimens d'une couleur et d'une forme qui semblent de prime abord alléchantes.

Heureusement, il existe quelques trucs qui permettent d'éviter certains pièges tendus par ces êtres fantastiques que sont les « fungus », afin de jouir de leurs grandes qualités (rendons grâce à tous ceux qui se sont empoisonnés dans le passé!).

À Sutton, nous avons le privilège d'avoir des passionnés qui offrent, tout au long de la saison, des ateliers et des excursions d'identification de champignons dans la montagne, sur les sentiers du PENS ou ailleurs dans les bois environnants. Ces excursions, en compagnie de gens expérimentés, vous donneront l'occasion de vous familiariser avec ce monde fascinant, de cueillir et d'identifier des champignons comestibles faciles à reconnaître ou d'autres qui, eux, pourraient vous être fatals.

Pour vous inscrire aux ateliers du PENS, visitez : www.parc Sutton.com

Pour vous inscrire aux ateliers (en petits groupes) en compagnie de Paul Dorion, les samedis 20 juin, 11 juillet, 8 août et 5 septembre, écrivez à pauldo153@gmail.com ou appelez au 450 538-3469.

Des ateliers peuvent également être organisés pour des groupes privés dans votre propre boisé.

Paul Dorion

Céramique sur l'herbe
12e anniversaire

Céramystic 2015

Du 20 juin au 1^{er} juillet 2015 de 10 h à 18 h




248 chemin Mystic, Mystic (Québec) J0J 1Y0 | (450) 248-3551 | www.ceramystic.com | ceramystic@ceramystic.com

Nous sommes fiers de vous présenter des créations récentes (sculptures, objets décoratifs et fonctionnels) d'une trentaine de céramistes chevronnés dont six nouveaux participants, ainsi que trois jeunes artistes du verre.

Aires de repos sous les parasols, musique d'ambiance, léger menu BBQ, bière, vin, cidre et jus divers pour vous restaurer. Venez partager avec nous, sur l'herbe, cette fête de la céramique québécoise.

Invitées « coup de cœur 2015 »

Catherine Benoit, Maryse Chartrand et Lisianne Lachance, artistes du verre.

Relève 2015

Élisabeth Gauthier, céramiste.

Entrée libre

UN ÉTÉ « TOUT EN COULEURS »



Jeune homme au tattoo II, encre acrylique sur voile.

Marie-Pierre Lortie

Figure obscure et claire chimère

Impression cyanotype sur organza de soie et encre sur voile

Du 21 mai au 14 juin

Vernissage le 24 mai, de 14 h à 16 h

Récemment établie à Sutton, **Marie-Pierre Lortie** présente une série de tableaux intitulée *In Movimento*, ayant pour sujet le mouvement. Il s'agit d'images figuratives réalisées d'après des images photographiques prises en rafale, peintes ensuite sur plusieurs voiles transparents et superposés. Conjointement à cette série de tableaux, l'artiste présente des œuvres de nature plus abstraite découlant de ce même processus d'exploration du mouvement, de l'éphémère.



Collectif des membres artistes de la galerie Arts Sutton

Regard sur l'humain

Du 18 juin au 5 juillet

Vernissage le 28 juin, de 14 h à 16 h

« Que votre regard porte sur le corps, sur l'âme ou sur les comportements de l'être humain, qu'il se penche sur l'homme en tant qu'individu ou acteur social, qu'il s'attarde sur son passé, son présent ou son avenir », tel est le défi lancé aux membres artistes de la galerie Arts Sutton. Vous êtes invités à partager leur vision et leurs couleurs dans le cadre de l'exposition *Regard sur l'humain*.



Artistes du Tour des arts

Du 10 juillet au 19 juillet

Vernissage le 10 juillet, de 17 h à 19 h

www.tourdesarts.com

Exposition collective du Tour des Arts où une œuvre de chacun des artistes partici-

pants est exposée à la galerie Arts Sutton. Les amateurs d'art pourront par la suite se diriger vers les ateliers d'artistes, charmés par les paysages bucoliques de la région et ravis par la vitalité et la diversité des œuvres présentées dans les différents ateliers qui jalonnent ce parcours.

Collectif de femmes artistes

Les amies de Muriel Faille - Champ de Mauve

La Robe

Du 23 juillet au 6 août

Vernissage le 23 juillet à 19 h

Comme chaque année, depuis maintenant 13 ans, Muriel Faille présente le Champ de Mauve, un happening artistique auquel elle convie des femmes artistes. Cette année, les participantes sont invitées à s'exprimer sur le thème



de la robe. La variété et la qualité des œuvres – dessins, peintures, gravures, sculptures – témoignent de la recherche individuelle d'une identité, d'une empreinte personnelle.

Un Champ de Mauve qui s'épanouit dans la continuité et le renouveau et se révèle dans la rencontre de l'inconnu.

THEATRE 2015
LAC-BROME

VINTAGE WINE

"ARTS ALIVE"

English Language Arts Network

Knowlton HOUSE AND GARDEN TOUR

DON QUIXOTE de Lac Brome

by Eric Overmyer

ALWAYS PATSY CLINE

by Ted Swindley

LES CHICLETTES

SHIRLEY VALENTINE

by Willy Russell

NATALIE CHOQUETTE

GINO QUILICO

BOWSER & BLUE

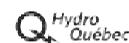
Théâtre Bilingue

www.theatrelacbrome.ca

9 Mt.Echo, Knowlton, QC, J0E 1V0

Box Office:
450 242-2270

30^{ÈME} ANNIVERSAIRE
SAISON ESTIVALE
30TH ANNIVERSARY
SUMMER SEASON



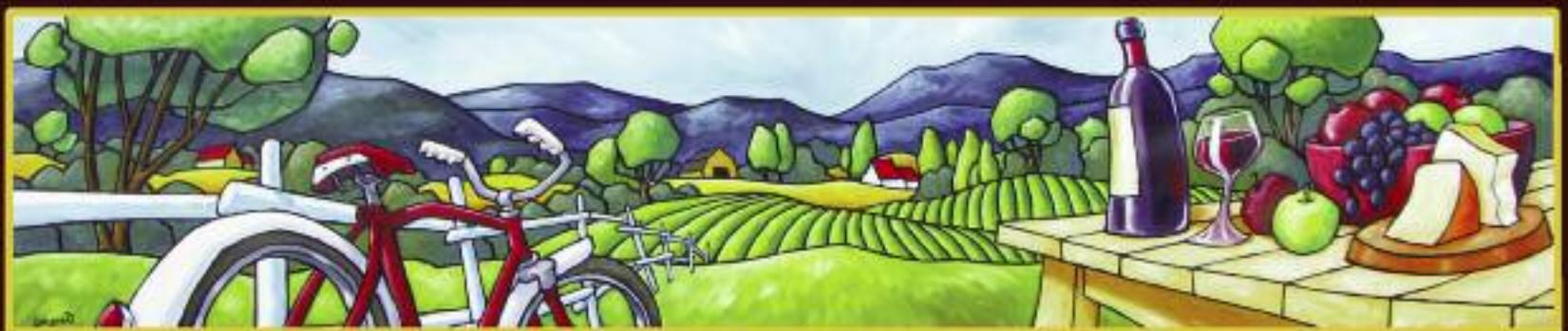
TARTIN' IZZA

Pizzas à croûte mince, pâtes, salades et table d'hôte. Mets à emporter.

Ambiance conviviale!

jeudi, vendredi de 17H à 21H30
samedi, dimanche de 11H30 à 14H30 et de 17H00 à 21H30

19A rue principale N.
450-538-5067



de vieux ramblers

copyright P. Brisson

Galerie d'Art LES IMAGIERS art gallery

19, rue Principale Nord, Sutton, (450) 538-1771

Ouvert du jeudi au dimanche de juin à octobre

Visit us on Facebook



Fichu vélo

La saison estivale vient à peine de commencer que déjà je me trouve au volant de ma voiture pris derrière trois cyclistes en sortant du village. L'un d'eux roule à gauche du premier, l'autre se tient derrière à droite de la chaussée. Impossible de les dépasser comme des voitures sont stationnées de chaque côté de la rue et que d'autres circulent en sens inverse. Zut! Il y a deux kilomètres à parcourir jusqu'à la sortie du village, à moins de 25 kilomètres à l'heure. Celui qui roule à gauche, je le connais, il est nerveux depuis ses quelques chutes. Il préfère donc se camper bien à son aise pour s'assurer d'une voie libre devant lui.

Comme je suis cycliste aussi, je connais les deux côtés de la médaille. L'an dernier, alors que je roulais sur la ligne de rive (la mince ligne blanche à droite de la chaussée) en tête d'un peloton de six cyclistes, un automobiliste nous a dépassés en nous frôlant de son rétroviseur. Ce n'était pas nécessaire, aucune voiture ne venait dans le sens opposé et, même s'il y avait une ligne double à notre hauteur, il aurait pu exécuter son dépassement en nous accordant le corridor de sécurité minimal d'un mètre. Fichu vélo! Son geste imprudent nous signifiait son embêtement. En plus, après nous avoir dépassés, il s'est presque immobilisé. Je n'ai pas freiné pour ne pas causer une chute parmi les cyclistes à l'arrière, j'ai plutôt débordé à droite de la chaussée pour libérer un peu de place pour la file qui me suivait. Après son attaque, le chauffeur a pénétré dans sa cour en arborant un petit sourire narquois. Quel malheureux!

Dans une petite communauté, les gens se reconnaissent. L'un des cyclistes du groupe, un client du chauffard, possède une résidence secondaire à Sutton. Il a juré, puis il s'est promis de faire affaire avec quelqu'un de plus bienveillant.

Pour en revenir aux trois cyclistes qui me ralentissent en ce beau samedi, ce sont des amis. Le plus nerveux jase avec son copain de droite : il poursuit sans doute une conversation entreprise au point de rencontre avant leur départ. J'aurais pu klaxonner pour lui signifier son insouciance, mais j'ai préféré lui éviter un soubresaut et une chute potentielle. Je saisis l'occasion d'une prochaine balade avec lui pour lui en faire la remarque. J'ai salué le groupe d'un signe de la main en passant, tout en leur indiquant de faire de la place. Sortis de leur stupeur, ils se sont tout de suite placés à la file indienne.

Quelques heures plus tard, je les ai recroisés à leur retour. Trois nouveaux cyclistes s'étaient joints au groupe. La bande cyclable permet de rouler à deux de front sans nuire à la circulation, mais lorsque la bande prend fin, les cyclistes expérimentés savent qu'il faut se replacer à la queue leu leu. Encore mon petit nerveux en double, puis un autre qui zigzague en fin de peloton. Je comprends leur fatigue : ils ont roulé plus de trois heures en plein soleil, ce qui représente environ 90 kilomètres. Ti-nerf roule mal, une main sur le guidon, l'autre sur le mollet. Déshydraté, il a de la difficulté à mouliner et semble avoir des crampes. Le dernier, lui, sans doute en état de fringale, a la tête entre les jambes et est incapable de poursuivre ce rythme, aussi lent soit-il. Fichu vélo! Même quand ça fait mal, il faut bien se rendre à destination.

Grand Dieu! Je réalise combien confortablement installé je suis dans ma voiture et combien je préfère subir ce petit ralentissement que leur peine. Fichu vélo! À bien y songer, dès mon retour à la maison, ce sera à mon tour de sortir pour une balade, de souffrir un brin, de me faire détester un peu. Cela, pour le privilège de faire de l'exercice et de contempler la beauté des paysages. Heureusement, une majorité d'automobilistes partagent la route dans le respect des cyclistes, malgré l'écart de conduite occasionnel de ces derniers.

Denis Boulanger



Mont Minou
Auberge pour CHATS
...uniquement
Inn for CATS
...only
450-538-0718
www.montminou.com

SHED : cultiver la passion

En 2003, une trentaine de personnes intéressées à l'horticulture se sont regroupées pour former la Société d'horticulture et d'écologie de Dunham, un organisme sans but lucratif aujourd'hui affilié à la Fédération des sociétés d'horticulture et d'écologie du Québec.

À ce jour, la SHED est soutenue par ses cent cinquante membres dynamiques, tous résidents de Dunham et de la région. La Société se donne comme mission de parfaire les connaissances de ses membres en ce qui concerne la culture écologique des plantes ornementales, potagères et fruitières.

Grâce à la vitalité de ses membres et de son conseil d'administration, ainsi qu'à la collaboration de la Ville de Dunham et de ses commanditaires, la SHED propose un grand éventail d'activités et des conférences de qualité. Elle organise notamment des visites de jardins, ce qui permet à ses membres de rafraîchir leurs connaissances, de s'inspirer et d'apprécier les différences dans une ambiance conviviale. Chaque jardin est unique comme chacun d'entre nous. Les visites

sont une belle occasion de goûter aux plaisirs du monde végétal et de partager entre passionnés. Tout cela crée un engouement pour l'horticulture, mais aussi des liens et des affinités. Car au-delà de l'amour des plantes et de leur intérêt pour le jardinage, les membres de la SHED partagent aussi leurs expériences, leurs trucs et se mettent à jour sur les nouvelles méthodes horticoles. Voilà pourquoi les membres reviennent, d'année en année!

La Société d'horticulture et d'écologie de Dunham vous invite donc à cultiver la **beauté et la passion en joignant ses rangs!** Venez partager avec nous et vous laisser surprendre et intriguer! Ce n'est plus un secret : lorsqu'il est pratiqué de manière respectueuse, le jardinage peut avoir des effets positifs sur l'environnement, mais aussi sur ceux qui pratiquent cette activité si gratifiante. Visitez notre site pour avoir un aperçu des visites et des conférences à venir!

Nicole Lafleur, vice-présidente
shed.2003@hotmail.com
www.horticulturedunham.org

La Société d'Agriculture de Missisquoi présente The Missisquoi Agricultural Society presents:

Courses de chevaux avec pari-mutuel
Horse races with pari-mutuel

Dimanche, le 2 août dès 13h
Samedi, le 12 septembre dès 13h
Sunday, August 2nd from 1 P.M.
Saturday, September 12th from 1 P.M.

L'Exposition agricole de Bedford, 192^e édition
Bedford Fair, 192nd edition

Manèges, derby de démolition, tirs de tracteurs (ferme, super stock, pro stock et semi-remorques), animaux de la ferme, kiosques, spectacles de musique et bien plus... Du 6 au 9 août.
Midway rides, Demolition Derby, Tractor pulls (farm, super stock, pro stock and semi-trailer), farm animals, booths, musical shows and much more...
From August 6th to 9th.

Rendez-vous Country à Bedford

Samedi le 4 juillet. Compétitions équestres et courses de cowboys extrêmes. Au centre-ville de Bedford : vente trottoir, spectacle les Hay Babies et Hommage à Johnny Cash (The Porters), feux d'artifices et beaucoup plus. Journée entièrement gratuite! Parade de chevaux le vendredi soir.
Saturday July 4th. Horse show and Extreme cowboy races. Downtown Bedford: sidewalk sale, musical shows: Hay Babies and Tribute to Johnny Cash (The Porters), fireworks and much more. Saturday activities free! Horse parade on Friday evening.

L'Auto-Fest de Bedford, 18^e édition

Véhicules antiques, classiques et modifiés (1988 et moins)
Samedi, le 18 juillet
Antique, classic and modified vehicles (1988 and under)
Saturday, July 18th

Pour des informations sur toutes nos activités : www.expobedford.com expobedford@hotmail.com 450-248-2817 16, Philippe-Côté, Bedford

La galerie Arts Sutton célèbre cette année son 35^e anniversaire de fondation. C'est un moment privilégié pour nous remémorer le passage d'une foule d'artistes de la région et d'ailleurs, certains connus et d'autres qui le sont devenus. C'est aussi l'occasion de mettre en lumière la puissance de la culture à Sutton et de faire honneur à l'implication sans réserve de nos membres et au dynamisme constant de nos bénévoles.

Cette ambition collective a permis d'offrir à la communauté culturelle, locale et régionale, de grandes expositions. Grâce au soutien de chacun, la galerie Arts Sutton poursuit sa mission, soit celle d'être un lieu de rencontre voué à la diffusion et au rayonnement de l'art contemporain.



Jardin d'Estelle et Raymond Lafontaine

Pour souligner cet anniversaire, nous reprenons la formule tant appréciée de la fête champêtre. Cette année, nous convions les amateurs d'art et d'horticulture à un **Rendez-vous au jardin d'Estelle et Raymond Lafontaine**, le samedi 6 juin 2015.

Cet événement-bénéfice qui se veut festif et décontracté se déroulera sous la présidence d'honneur du peintre de renommée interna-

tionale, **Marc Séguin**. Les membres du conseil d'administration de la Galerie saluent le parcours de cet artiste et son influence sur toute une génération de créateurs. Ils remercient également madame Lafontaine, une ancienne présidente du conseil d'administration de la Galerie, de nous ouvrir ainsi son jardin pour la deuxième fois et pour le plaisir de tous!

Demeurez à l'affût, les billets seront bientôt disponibles!

**Et ce n'est pas tout!
Un événement-surprise vous attend!**

Dans la foulée des activités entourant ce 35^e anniversaire, la galerie Arts Sutton s'est ménagé un espace du **8 au 23 août** dans lequel s'insérera un projet plus que divertissant!

Nous ne pouvons encore rien dévoiler pour l'instant, mais bien sûr, il sera question de création, d'inspiration, de couleur, de beauté, d'art avec un grand A.

Une invitation vous sera lancée sous peu. Nos portes seront ouvertes et nous vous accueillerons avec bonheur!

par Nicole Lafleur et Nicole Larivée



www.expertdent.ca

ExpertDent
Centres dentaires et d'implantologie

20, rue Principale N. Sutton (Qué.) J0E 2K0
450 538.1767 - 1 800 538.1767

1180, rue du Sud, Cowansville (Qué.) J2K 2Y8
450 266.0455

97, boul. de Bromont, Bromont (Qué.) J2L 0P1
450 534.2626

CASA SJD
BROCANTE
ART & ANTIQUITÉ

RÉOUVERTURE LE 15 MAI POUR NOTRE 11^e SAISON
544, Chemin Knowlton, Lac Brome, Québec J0E 1V0 • 450.242.2643

www.frelix.ca

LIBRAIRIE FRELIX

BEAUX BOUQUINS & LIVRES ANCIENS
FINE USED & ANTIQUARIAN BOOKS

2 chemin Garagona, Frelighsburg (Qc) 450-298-1011

MAINTENANT À SUTTON

Crème & Myrtilles
Pâtisseries - Traiteur

Gâteaux thématiques et spécialisés, service de traiteur sur mesure, buffet chaud et froid, 5 à 7 et plus encore.

450 538 4343
10, rue Principale, Sutton



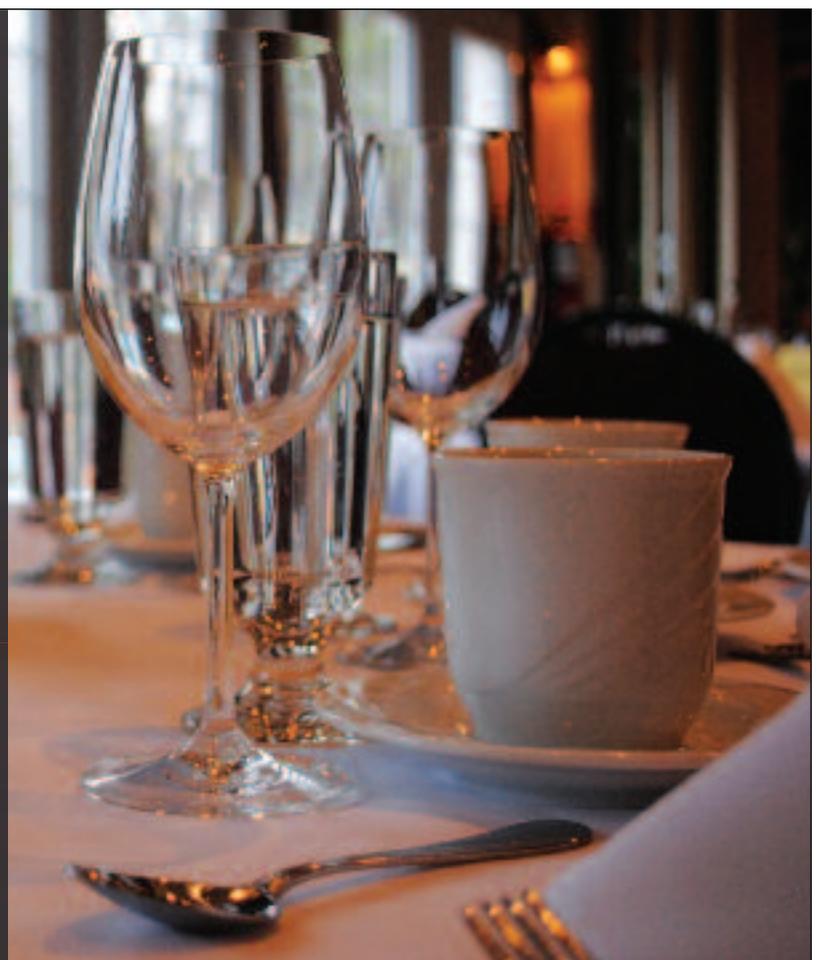
le montagnard l'hôtellerie, réinventée

Niché au pied du Mont Sutton, le Montagnard vous offre un site exceptionnel et de l'hébergement pour tous les goûts. Que vous soyez seul, en couple, en famille ou en groupe, vous trouverez chaussure à votre pied. Nous sommes un endroit champêtre, convivial et chaleureux.

De plus, si vous désirez souligner un événement, petit ou grand, nos installations s'y prêtent et s'y adaptent selon vos besoins. Renommé pour son accueil et où «le possible» fait partie de notre quotidien.

Le Montagnard est une destination phare à Sutton et dans les Cantons-de-l'Est.

264 rue Maple, Sutton 450 538.9966
www.montagnard.ca



Tél: (450) 538-3577
Fax: (450) 538-2321



Marcel Tétreault

Notaire / Notary

29, Principale N.

Sutton, Qué. J0E 2K0

Désourdy
salons funéraires
funeral homes

Une présence
rassurante

450 263-1212
www.desourdy.ca

Cowansville • Farnham • Ange-Garden
Henryville • Knowlton • Mansonville • Sutton

**Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI**

— DEPUIS 1927 —

Se recueillir, se retrouver.

Tout sous un même toit.

COWANSVILLE 450.266.6061
BEDFORD 450.248.2911
LAC BROME 450.243.1616

WWW.COMPLEXEBM.COM

**Antiquités
G. Chamberland**

ACHAT: SUCCESSION BUY: ESTATES
Achat - Vente - Finition - Buy - Sell - Refinish

2 MAGASINS → 2535 CH. NOISEUX
→ 3768 PRINCIPALE
DUNHAM, QC
J0E 1M0

Tél.: (450) 295-1190/1490

Email: antiquesgo@vivomail.ca
www.antiquesgc.ca

GPS
CONSTRUCTION
ENTREPRENEUR
GÉNÉRAL & SPÉCIALISÉ

- EXCAVATION
- CONSTRUCTION
- RÉNOVATION
- AMÉNAGEMENT
PAYSAGER

RÉSIDENTIEL COMMERCIAL
INDUSTRIEL AGRICOLE

www.lesconstructionsgps.ca 1 866 477.6940
1148, ch. Knowlton, # 104, Lac Brome, Qc J0E 2P0 (GPS.6940)

Justin Manasc

Ingénieur forestier
Forest Engineer

560-A CH. KNOWLTON,
LAC BROME, QC J0E 1V0
tél: (450) 242-1366
télé: (450) 242-1367
www.foreco.ca
courriel: justin@foreco.ca

Consultation

Aménagement des boisés privés
Aménagement de sentiers forestiers

Private woodlot management
Forest trail development

FOR-ÉCO
sylviculture

La mouche de Peter Cowan



La société d'Histoire de Cowansville
Cowansville Historical Society

Peter Cowan était un jeune écossais âgé de 11 ans lorsqu'il arriva au Canada en 1828 avec sa mère et ses frères et sœurs pour s'établir à Montréal. En 1834, le jeune Peter est déjà un passionné de la pêche sportive et surtout de la pêche à la mouche. C'est durant cet été de 1834 que Peter se rend à Nelsonville¹ pour s'adonner à son sport favori sur la rivière Yamaska, laquelle regorgeait à l'époque de poissons, notamment de truites et de saumons. Vous avez bien lu : des saumons. Nous avons plusieurs témoignages qui affirment qu'il y en avait dans la Yamaska à cette époque.

« La rivière qui passe à travers Sweetsburg² est la même qu'à Nelsonville la branche sud de la Yamaska. Il y a plusieurs années des saumons étaient fréquemment pêchés dans cette rivière aussi loin que Sweetsburg, mais avec l'érection des nombreux barrages de moulin, ils ont disparu. »³

En 1834, Nelsonville est un tranquille petit hameau composé de quelques maisons habitées par environ 40 personnes. Il y avait aussi une toute petite auberge située sur la rue du Sud, près du site où se trouve aujourd'hui le bureau de poste. Il faut se rappeler qu'en 1834, le trajet de Montréal à Nelsonville, aller seulement, prenait trois jours.

Peter Cowan semble avoir adoré son voyage de pêche et son séjour à Nelsonville, car il revient l'année suivante pour une seconde excursion. Finalement, il aime tellement l'endroit, qu'il prend la décision en 1836 de quitter Montréal et de venir s'y établir en permanence.



Cinq ans plus tard, en 1841, Peter Cowan devient le premier maître de poste du village. L'histoire raconte que dès l'ouverture du bureau de poste de Nelsonville, son courrier se mélange avec le courrier destiné au bureau de poste de Nelson dans le Haut-Canada. À l'époque, il n'y avait pas de codes postaux. Afin de corriger ce problème, les autorités demandent à Peter Cowan de donner un nouveau nom au bureau de poste de Nelsonville. C'est là que la décision est prise de nommer le bureau de poste « Cowansville », du nom de son maître de poste. Cowan sera maître de poste et propriétaire d'un magasin général pendant 20 ans. Ensuite, il sera nommé shérif du district de Bedford, fonction qu'il occupera jusqu'à son décès.

En 1836, Peter épouse Jane Elizabeth Hackett. Le couple aura trois filles, Isabelle, Jane et Annie, et quatre fils, William, Percival, Henry et Peter. Ils adopteront également une fille, Effie Strite. Peu de temps après son mariage, Peter construit une maison sur le versant sud de la rue Principale. Au début des années 1850, la famille devenant plus nombreuse, Peter défriche un terrain d'une centaine d'acres sur la rue Albert et y construit une grande maison de style Second Empire et plusieurs bâtiments de ferme. En plus de ses nombreuses autres fonctions de maître de poste, greffier à la Cour de circuit et marchand général, Peter devient fermier et nomme sa ferme *Willowbrook*. Sa maison ne fait plus partie du patrimoine architectural de Cowansville, car elle a dû être démolie en 2004. Peter Cowan est décédé le 18 mai 1880, à l'âge de 63 ans.

Toute sa vie, Peter Cowan a été un passionné de la pêche à la mouche et comme plusieurs amateurs de ce sport, il montait ses mouches lui-même. Dans les années 1840, il crée une mouche qu'il nomme la Mouche Dark Montréal. Cette mouche est encore très utilisée de nos jours. Tout bon pêcheur connaît cette mouche. En 1998, Postes Canada a émis une série de six timbres commémoratifs sur les mouches pour la pêche et celle créée par Peter Cowan en fait partie.

Harriet Baxter, la petite-fille de Peter, racontait : « La pêche à la truite était le passe-temps favori de mon grand-père, mais la construction des barrages et des moulins ont chassé les truites. Naturellement, il montait lui-même ses mouches et je me souviens, lorsque j'étais toute petite, obtenir la permission si j'avais été bien sage, de regarder à l'intérieur de cette mystérieuse boîte de métal remplie de soies et de plumes de teintes éclatantes. Mais malheureusement, je ne connais pas les circonstances qui ont amené mon grand-père à créer la Mouche Dark Montréal. »⁴

Aujourd'hui, la Mouche Dark Montréal est le logo de la Société d'histoire de Cowansville.

Michel Racicot
Société d'histoire de Cowansville

1. Nelsonville est le premier nom donné à la ville de Cowansville.
2. Le village de Sweetsburg a été annexé à Cowansville en 1964.
3. Cyrus Thomas – Contributions to the History of the Eastern Townships, 1866, traduction libre.
4. Lettre de Harriet Baxter à Harold Baker, Archives de la Société d'histoire du comté de Brome, traduction libre.

Un parc culturel à Sutton!

Les fondatrices et le fondateur de l'organisme sans but lucratif d'Art et de Rêves ont acquis un terrain situé au 57, rue Principale Nord qu'ils comptent dédier à des sculptures monumentales et à une résidence d'artistes et d'écrivains. Ce parc « culturel » sera d'ailleurs l'hôte du symposium international de sculpture, Monumentum, en août 2015.

Le projet inclura également des sentiers conduisant notamment à des espaces dédiés à des familles ayant contribué significativement au développement de la municipalité, ainsi qu'à des aires témoignant des différentes formes d'expressions artistiques pratiquées par les artistes et écrivains de la région.

Fondée sur le concept de partenariat privé/public/communautaire (PPC), cette initiative bénéficie déjà du soutien de la Ville et de plusieurs citoyennes et citoyens qui ont accepté de mettre gracieusement leur compétence et leur créativité au service de ce projet collectif et rassembleur. Cette initiative autofinancée rejoint les objectifs de la politique culturelle et du plan de développement de Sutton.

Une corvée est prévue le 23 mai sur le site pour récupérer un maximum de plantes et de matériaux de construction.

Pour plus d'informations, appelez au 450 538-6902 ou écrivez à lamco@endirect.qc.ca

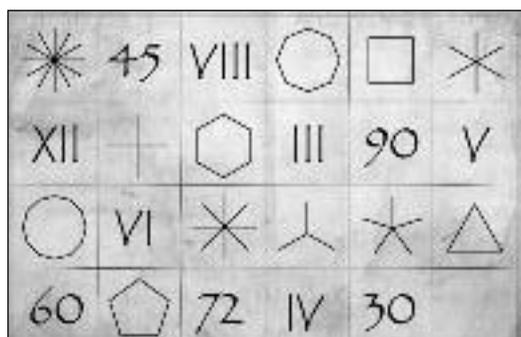
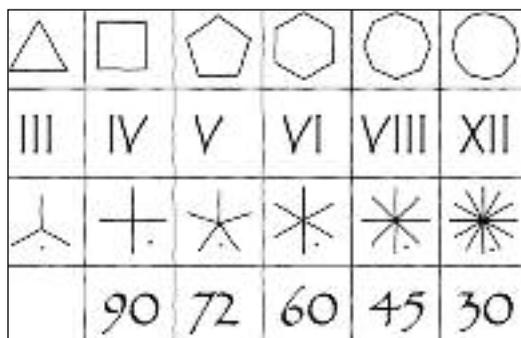
In Search of Strong Geometry

It all began with a puzzle I was developing for an online game. The challenge was to slide the squares into a logical sequence so you could identify the missing tile (ill. 1). The solution displayed an intriguing array of familiar regular polygonal shapes: the rigid triangle, the solid square, the cultish pentagon, and so on. Spoiler alert -- solution below at ill. 5.



I had a hunch that those shapes that tend toward a simple, "strong geometry" would also be found in the most powerful and enduring constructions of any era. It was a short hop from there to Egypt, a country that is so rich in archaeological monuments.

The first two shapes in the puzzle solution are all that are needed to precisely define a pyramid: the triangle (side view) and the square (top view). Then it gets more complicated. I learned that a 7-sided polygon would create an angle of $360/7$ or 51.5 degrees which matched the slope of the Great Pyramid of Cheops. Then of course there is the bizarre Bent Pyramid which seen from a distance resembles a deflated pentagon. I was hooked -- I had to go to Egypt to dig into this Strong Geometry idea.



I arrived at my Cairo hotel late at night. The next morning I thought for a moment that I was at the Luxor in Las Vegas, but this was the real thing. (ill.2) Perfectly framed by palm trees and just a few hundred yards away was the Great Pyramid of Cheops. The sides seemed impossibly steep, the truncated apex eerily reminiscent of the US dollar bill with its missing capstone.

I walked the short distance to the Great Pyramid and sat on a huge casing stone that must have crashed down centuries ago. I decided to stroll around the pyramid. Approximately 3 024 feet later I was back at the same spot where an Egyptian family was now installed. They invited me to join their picnic. I would often encounter this kind of friendliness and generosity in Egypt.

The next three days were spent exploring the Giza plateau in a state of ecstatic bewilderment. The more I saw, the more the mysteries seemed to multiply. How did they lay out the pyramid base so perfectly

flat, square, and oriented to the four cardinal points? How did they cut the blocks so precisely and lift them so high? How did they do all that in a mere 20 years! There are hundreds of competing theories that all pale in comparison to the overwhelming physical presence and power of the monuments.

I headed south to Saqqara. The 30 acres of ruins appear half buried and mysterious in the Saharan sand but the Stepped Pyramid itself seems oddly practical. This was the first pyramid and it has sat there for almost 47 centuries, its 6 levels rounded and softened by weathering and sand drifts. (ill. 3)



We drove on in the heat of the day, radio blaring Egyptian music as we sped past fruit groves. Children sold bags of oranges by the roadside. I counted out my Egyptian pounds as the driver slowed down. Suddenly two small boys dove through the open window screaming, reaching for my cash. The driver shouted at them to get out and started to accelerate. I yelled at him to please be careful. The kids expertly pushed themselves back out through the window, rolling in the dust. My handful of allotted cash was gone, but inexplicably, there were two bags of oranges at my feet.

There were more pyramids to see and crawl through, more mathematical relationships to analyze. The ratios and angles implied by Strong Geometry seemed to pop up everywhere, like at the Collapsed Pyramid at Meidum and the Red Pyramid at Dashur. Was it just for construction convenience or was it for deep symbolic reasons that a particular angle derived from a certain regular polygon?

Sometimes the stakes were high. The Bent Pyramid appears to tell a story of architectural arrogance and overreach. The designers specified a slope (and a final height) that was impossible. (ill. 4) There was a partial collapse. Heads must have rolled too. The slope was changed and construction continued up to a revised, less ambitious peak. It's my favorite pyramid, a bizarre Saharan mirage complete with a cautionary tale.



On the long flight home from Cairo I wondered how much regular polygon shapes guide building design in our own area. Local examples that come to mind suggest riddles: What impressive masonry structure, 60 km west of Sutton incorporates 5-sided geometries? What spectacular 12-sided building lies 30 km west of here? How many Four-Square houses can you spot in your town that share tantalizing echos of ancient Egypt in their strong pyramidal roof geometry?

©2015. Images and text: *Eden Muir*, Architect.
www.ateliermuir.ca

Atelier Johanne Béland
ARCHITECTE
www.atelierarchitecture.com

29, rue Principale Nord, SUTTON
tél./fax 450-538-0605 archfor@hotmail.ca

2 POINTS BARRE
ARCHITECTURE

AGRANDISSEMENT RÉAMÉNAGEMENT CONSTRUCTION NEUVE RENOVATION

www.2pbarchitecture.com
Contactez-nous pour discuter de vos projets

Eden Greig Muir, architecte, OAQ

Frelighsburg 450-298-1212 www.ateliermuir.ca

interior design d'intérieur

Virginie Catenne
t: 450.538.0922
virginie@designerinterieur.org
www.designerinterieur.org

ATELIER A. BELLAVANCE
ARCHITECTE

450-534-1616
www.alanbellavance.com

migué

ARPENTEUR-GÉOMÈTRE INC.
LAND SURVEYOR

CLAUDE MIGUÉ, S.-G.
KEVIN MIGUÉ, S.-G., ING. JR.

518 RUE SUD, COUSSVILLE, QUÉBEC, J2K 2Y8
7/ 450-263-5652 P/ 450-263-7998
WWW.MIGUE-30.CA

297, RUE PRINCIPALE, MANSIONVILLE, QUÉBEC, J0E 1X0
WWW.MIGUE-30.CA



Mont Sutton – Condo ski-in/ski-out de 3 càc, plafond cathédrale, vues sur les montagnes. **265 000 \$** (9755908)

Pierre Leblond, c.i. (450) 405-9501



Sutton – L'endroit paisible par excellence! Emplacement parfait pour résidence secondaire ou principale, 3 càc, 2 sdb. Situé à la fois près du village et près de la montagne, dans le secteur prisé du chemin Parmenter. **525 000 \$** (22567726)

Pierre Leblond, c.i. (450) 405-9501



Sutton – Dans le village de Sutton, sur une rue tranquille, maison de 4 càc. Terrain clôturé avec des vues sur la montagne. Aucun voisin arrière. **195 000 \$** (10343716)

Pierre Leblond, c.i. (450) 405-9501



Sutton – Ski-in ski-out, le long de la piste Zéro au Mont Sutton, très beau condo de 3 chambres sur 2 étages. Belles vues sur la forêt et la vallée. Accès direct aux sentiers pédestres et de raquettes. Pas de voisins à l'arrière. Propriété très bien entretenue. C'est à voir! **295 000 \$** (17531807)

Pierre Leblond, c.i. (450) 405-9501



Abercorn – Une occasion rare d'acquérir une boulangerie et un magasin fructueux, desservant une clientèle fidèle depuis plus de 30 ans. Bâtiment principal de 2 000 pc sur un terrain de plus d'un 1/2 ac. surplombant la rivière Sutton et les montagnes. Zoné com. / résidentiel. (10304328)

John Boudreau, c.i.a. (450) 531-5252



Sutton – Un site idéal pour cette maison de 4 càc bien construite, à quelques min. du village, avec 28 acres zonés blanc. Peut être subdivisé pour famille/amis/autres. **637 000 \$** (8157125)

John Boudreau, c.i.a. (450) 531-5252



Une chance d'acquérir 280 ac. de terre agricole en vallée entre Sutton et Abercorn. Une rivière la traverse, et il y a des vues spectaculaires des montagnes. Potentiel récréo-agricole. Maison de 3 ch et bâtiments. Près des E-U. **1 295 000 \$**

John Boudreau, c.i.a. (450) 531-5252



Abercorn – Domaine champêtre sis dans la magnifique vallée de Sutton. Maison spacieuse de 3 ch., incluant une maison d'invités de 3 ch., le tout surplombant un étang baignable. Vues des montagnes. **595 000 \$** (11210131)

John Boudreau, c.i.a. (450) 531-5252



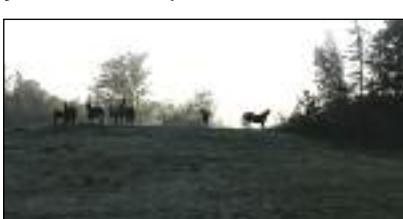
Sutton – Observez la ville du haut de la colline et les vues panoramiques de Sutton. Maison de prestige spacieuse avec terrain de 2,2 ac. Une retraite de campagne à distance de marche des restaurants et des boutiques. **1 195 000 \$**

John Boudreau, c.i.a. (450) 531-5252



Sutton – Maison de 4 ch campagnarde sise dans un environnement paisible à quelques minutes du centre de la ville. Grand salon avec foyer et espace de vie spacieux avec entrée privée à l'étage inférieur. Bon investissement. **549 000 \$**

John Boudreau, c.i.a. (450) 531-5252



Abercorn – Ferme équestre Pinnacle de 90 acres avec maison centenaire rénovée. Étable en bois rond avec 6 stalles et atelier-garage séparé. À 5 min. de Sutton et de la frontière. **695 000 \$**

John Boudreau, c.i.a. (450) 531-5252



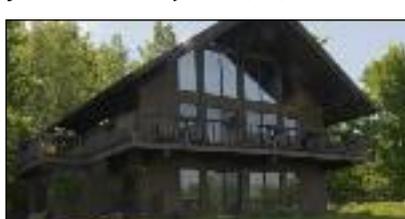
Sutton – Chalet spacieux sur le mont Sutton avec accès direct et privé sur le lac Kelly. Maison de 3 càc, 2 foyers, 2 étages, terrasse plein sud. Grand lot privé de 1,58 acres. **335 000 \$** (14875539)

John Boudreau, c.i.a. (450) 531-5252



Prix réduit – Entre Sutton, Lac-Brome et Cowansville. 3 maisons, 8+ acres, vues des montagnes, privées, étang baignable. Idéal pour une grande famille, pour un investissement, des revenus de location, plusieurs poss. **695 000 \$**

Lilian Sharko, c.i. (450) 405-7512
Reginald Gauthier, c.i.a. (450) 531-3652



Nouveau prix à Sutton! Pour amateurs du plein air! Maison au haut de la colline vous assurant l'intimité avec de belles vues des montagnes. Trois paliers, des toits cathédrales, foyer sur deux niveaux, piscine creusée. **649 000 \$** (10584055)

Lilian Sharko, c.i. (450) 405-7512
Reginald Gauthier, c.i.a. (450) 531-3652

Summer in the Townships - New Colours for your Life

As you may know, Aurel is highly addicted to the Sunday New York Times, especially to the extra Style magazines that appear sporadically. The last read was entitled 'The Revival of Everything'. The cover page confirmed his instinct - pastel pink velour tub chair with an ovoid matching pouf and lime green curtains with an aqua and magenta border. Perched on a superb Louis XV chest is a pink and yellow lamp from the Memphis Group (and we don't mean from Tennessee!), and a pink bouquet of asters.

Just to refresh your design memory, the Memphis in question is from Milano circa '81. Karl Lagerfeld went crazy (like a fox!) and bought 20 or so pieces from their strange *Le Chic Industriel* collection, and recently sold them for \$1million plus! Granted, one really had to like and understand their design commentary and it's back in style with a vengeance. It's so nice to have your hunches confirmed by such a top arbiter. Part of these tendencies is quasi-nostalgia for the swinging 70's and 80's when the world was somewhat innocent before the electronic revolution.

Pastel revivals and retro styles, as I see it, are homey for those who remember fun times, and the newbies think they're new! As I peruse other design magazines and online shopping - the psychedelic 60's are also in - Mod is the way to go.

One of our favourite shops in Sutton is Atelier Bouffe, run for the past 7 years by the ever-chic Catherine Handfield. Look for her summer sky blue accent wall with her Marmite motif. Then, sit down in the surprising orange resin deck chairs. Sky & Orange is a very retro and mod complimentary combination well worth considering.

Now for a bit of practical advice here. Too often, I hear about "designer's beige on beige with accents of beige" colour schemes. This is a cop-out as far as I am concerned, especially these days of totally custom-coloured paint.

Recently one of my local clients had a rush job for "M. Pinceau" as their "Outlaws" were soon coming for a visit to their chalet. I was called in to rescue the guest bedroom from the doldrums. Their newly-bought colourful duvet and pillow set had a navy, burgundy and gold-ochre classically inspired motif. The room had been

painted a pale insipid grey mauve, with a white ceiling. Hiding in the closet we found a flat weave Indian Kelimarea rug in cream and navy stripes with a Versace-esque Greek key border. I chose a variant of the ochre called "Dijon" by Benjamin Moore. Only one gallon was needed including for touch-ups and trimming! One coat totally covered the dull grey walls - proof that using cheap paint is wasteful. With these local or off-brands, the pigments can be "fugitive" (the industry uses such a coy word) in paint that has cheap colourants leaving the surface finish unstable. We used the 'Dijon', (not hot-dog mustard!) in a low-lustre satiny finish. Benjamin Moore's matte pale grey-blue 'Constellation' was used for the ceiling.

This is my salvation for those rooms that need to look higher than they are, especially if the walls are in a warm colour. My instinctive colour theory and experience says that mustard-coloured walls will result in a pale yellow reflection on the white ceiling whereas, if the cool greyish pale blue is used, the cool will neutralize the warm, and the result will be a higher feeling. Thanks to modern pigment technology, the guest bedroom looked quite chic and cheerful.

Finally, here is a variation of neutrals from the English paint manufacturers Farrow & Ball. They are never boring, as they reflect colours differently depending on the type of lighting - natural or incandescent. Their extra harmonized pigmented paints are always composed of complex tones. Dare to paint the master bedroom walls their special, low lustre Pink Ground 202. The woodwork and cornices, doors, etc. should be semi-glossy Tallow 203 with the ceiling a matte soft organic pale grey called Dimity 2008.

Remember, good quality paint always saves you many hours of expensive labour. Giving your home a fresh new look can make a real difference in the mood. White ceilings are a cop-out! A complimentary colour tint there will make the difference between an ordinary and a memorable room.

Keep those questions coming to me! I am always interested in your design projects.

Colourfully Yours, *Aurélien Guillory*
www.colorsbyaurelien.com



Terrains Sutton – 143 ac. Plein sud, vues spectaculaires. Possibilité de subdiv. **1 195 000 \$** -72 ac. Terrain boisé, ruisseau, front sur rivière, vue. **229 000 \$** - 6,5 ac. boisés, vues des montagnes du Vermont, 10 km de Sutton. **109 000 \$** - 2 acres, venez vivre dans un parc près du village. **70 000 \$**

John Boudreau, c.i.a. (450) 531-5252



Sutton – Maison de ferme spacieuse de 5 càc sur 25 acres. Idéal pour ferme d'équitation. Étable avec 7 stalles, grand bâtiment. Privé mais près des services et des activités extérieures. **695 000 \$**

Lilian Sharko, c.i. (450) 405-7512
Reginald Gauthier, c.i.a. (450) 531-3652



Frelighsburg – Un coup de foudre! Environnement bucolique, 63,8 acres, jardins anglais, piscine avec cabanon/cuisine sauna, grange, étang limpide, garage, atelier attaché, maison spacieuse entretenue, gazebo. **795 000 \$**

Lilian Sharko, c.i. (450) 405-7512
Reginald Gauthier, c.i.a. (450) 531-3652



Sutton – Maison ensoleillée de 3 càc, 2 1/2 sdb, sur 21,25 acres, fenestration abondante, à 5 min. de Sutton et 10 min. du ski. **499 000 \$** (27716860)

Beverly de Winter, c.i. (450) 405-6866
Diana Timmins, c.i. (450) 531-3094

Travelling with kids

Having just emerged from our night in the Sahara, we pulled into a little town near the Algerian border. We were waiting for Ismael to show up with our rented car so we could head off on the rest of our road trip through Morocco. We sat at a little café table with our guide, Hussein, over a pot of mint tea and chatted. The kids got restless so we told them to go for a walk and off they went, through the dusty streets of this frontier town in the middle of nowhere. We watched them go. They stuck out like a sore thumb, a trio of white kids wandering off in this totally foreign place, on the hunt for candy for the drive. My husband and I exchanged a look and shared a moment, realizing at once that THIS was IT — the fruition of so many years of travel and coaching and hoping.

Our approach to travelling with the kids made an abrupt about-face during a talk we had with them many moons ago after my mother-in-law very generously invited us to an all-inclusive holiday in the Caribbean. Not long after our return, we asked the kids what they liked best about our trip. Our youngest, who was four at the time, answered that Turks & Caicos was a perfect country because everyone had all-you-can-eat self-serve ice cream. Although it was a truly happy memory for her, it really made tangible the conflict we'd felt the whole time we were there — how to reconcile the extreme poverty we'd seen on the drive from the airport to the resort with the extravagant life inside its guarded walls.

Our next trip was to a tiny beach town on the Pacific coast of Mexico. We spent our days playing in the waves, meandering through the village chatting with the local ladies and getting excursion ideas from the two taxi drivers that plied the one dirt road. We fell in love with the people, with the culture, with the food. We spent the next ten months figuring out how we were going to get back — finding a van, kitting it out and readying ourselves for a three-month road trip through the country.

It wasn't all peaches and cream. We've had some hairy moments — a host of mecha-

nical failures with highlights like the back wheel of the van flying off ahead of us and knocking down a woman waiting for the bus, heading over the Sierra Madre Mountains with only three gears (none of which was first) or getting lost in a maze of streets in a shantytown after dark. There's no doubt that we were incredibly lucky but I like to think that we make a bit of our own luck. Our belief is that there is no

situation that can't be helped with a warm hello in the native tongue and a genuine smile. Greet and treat people with respect and compassion and you will always be rewarded with more of the same. The number of times we've had strangers climb into our van to show us the way (a way we NEVER would've found on our own) is, on its own, enough to restore faith in the kindness of humans. The way the kids move over to accommodate a total stranger without a moment's hesitation leads me to believe that they feel it too.

Not once have we had the money in the bank to pay for a trip up front but it hasn't kept us from planning one. We figure we can always come up with the money later. This quickly shrinking

window of time before the kids leave us, on the other hand, is too valuable to squander. We love to travel but we also feel a responsibility to show them that there are endless cultures out there with a history and subtlety and depth that leave ours in the dust and approaching them with respect and an open mind is the only way to learn what they have to offer.

So there we sat, soaking up the Moroccan sun, enjoying our tea when Ismael finally showed up with the car. We moved our gear from one car to another, said our Thank-you's and goodbyes and waited. The kids appeared — from a little side street on the other side of the square — leaning in close to each other, candy in hand, laughing, completely unfazed by the strange surroundings and we thought "Mission accomplished."

Sarah Cobb



Trouver le bon camp équestre pour votre enfant

Quoi de plus magique que d'imaginer son petit bout d'homme ou de femme vivre une expérience idyllique auprès d'équidés cet été? Peut-être le visualisez-vous déjà en train de prendre de la vitesse et même de sauter par-dessus de petits obstacles, le sourire fendu jusqu'aux oreilles! Bien des parents espèrent voir leur progéniture vivre ce qu'ils auraient tant souhaité pour eux-mêmes étant enfants. Mais comment faire un choix judicieux pour assurer une expérience enrichissante?

Saviez-vous qu'on appelle parfois le cheval le dauphin de la terre parce qu'il est un animal d'une intelligence et d'une sensibilité saisissante? Un cheval « d'école » devrait être infiniment respecté par tous les humains qui le côtoient, car il consacre littéralement sa vie à autrui. Vous devez donc commencer par trouver un centre équestre où les chevaux sont heureux de collaborer au plaisir de vos enfants.

Tout comme nous, avant de partager leur temps, leur espace et leur énergie, les besoins de base des chevaux doivent être comblés. Au-delà d'avoir une bonne santé générale, assez à manger et à boire, ils doivent également avoir accès à de grands moments de liberté où ils peuvent lâcher leur fou ou simplement relaxer en paix.

Le but premier d'un camp d'équitation devrait être de favoriser le développement d'une relation. Qu'est-ce qu'être en relation avec un cheval? Je vous invite à vous poser la question et à en discuter avec votre enfant. Pour favoriser une sécurité maximale, des règles de sécurité de base doivent être enseignées à de petits groupes dans une ambiance décontractée. L'enfant doit comprendre ce qu'est un cheval. Comment il communique et se déplace et comment il faut agir avec lui. En raison de leur stature, les chevaux sont physiquement impressionnants. Imaginez l'impression qu'ils font sur les enfants! Par compassion, imaginez-vous vous mettre à genoux à côté d'eux.

Lorsque vous visiterez les centres d'équitation, n'hésitez pas à demander aux instructeurs un plan de cours qui décrit les activités pour la journée et la semaine. Avec quel cheval travaillera-t-il? Allez à la rencontre de l'animal. Assurez-vous ensuite de communiquer votre besoin pour une initiation graduelle et adaptée aux désirs de l'enfant. Vous seriez surpris de savoir combien d'enfants ne souhaitent pas absolument monter à cheval, ou du moins, pas tout de suite! Vous devriez mesurer le succès du camp à la relation que l'enfant établit avec le cheval, en se basant sur la

connaissance et le respect de soi et de l'animal. C'est une grave erreur que de mesurer en simples termes de prouesses et de vitesse (trot, galop) les progrès des enfants.

Observez votre enfant. Sur le chemin du retour après le camp, semble-t-il avoir le cœur gonflé d'amour pour le cheval? Semble-t-il soudainement transporté d'une tendresse à partager? Affiche-t-il une confiance nouvelle? Soyez attentifs, quels mots utilise-t-il pour exprimer sa joie, pour décrire sa journée? Les métamorphoses d'un enfant qui entre en relation de façon juste avec un animal sont parfois subtiles, mais oh! combien précieuses pour l'établissement d'une base solide pour le futur!

Vous songez à inscrire votre enfant à un camp équestre cet été? Quelles sont vos motivations? Et celles de votre enfant? N'hésitez pas à visiter les centres équestres. Comparez au-delà du prix. Posez des questions, et surtout, écoutez votre cœur. Allez sur place, fermez les yeux, faites-vous confiance. Les chevaux semblent-ils heureux? Et votre enfant?

Valérie Bienvenue

Changement majeur à la boulangerie!!!

Maintenant ouverte du mercredi au dimanche, de 6 h à 16 h. (Également ouvert le lundi pendant l'été)

Venez retrouver toute la gamme de nos produits fabriqués à la boulangerie de Sutton (pains, viennoiseries) et découvrir nos nouveautés!

Toute l'équipe se fera un plaisir de vous servir!

Pascal Picarda, boulanger · (450) 538-2323 · 12, rue Dépôt, Sutton

Excavation
Éloi
Beaudoin inc.
450 263-0770
www.excavationeloibeaudoin.com



2637, Principale, Dunham
eloibeaudoin@outlook.com

www.lesrochersbleus.ca



LES ROCHERS BLEUS
SUTTON
GOLF & COUNTRY CLUB



NOUVEAUTÉ 2015

Consulter nos promotions sur
www.livrerouge.ca



LIVREROUGE GOLF.CA

Golf et Auberge les Rochers Bleus 450.538.2024 / 1.800.361.2468
550, route 137 Nord, Sutton, QC J0E 2K0

Léon Courville, vigneron!

Je me souviens très bien de la première fois que j'ai rencontré Léon Courville à son vignoble. C'était il y a près de 10 ans. Le magnifique domaine, une ancienne érablière achetée par monsieur Courville en 1981, avait déjà fière allure avec ses rangs de jeunes ceps plantés en 1999. Je me rappelle cette impression de voir enfin au Québec un vignoble d'envergure internationale, sur un site extraordinaire, avec cette vue plongeante sur le lac Brome, les vallons et le Mont-Orford qui découpait l'horizon. Confiance oblige, c'est à ce moment que le sommelier en moi s'est mis à croire au vin du Québec. Il y avait bien quelques vins des pionniers de Dunham (*Les Côtes d'Ardoise* et *l'Orpailleur*, pour ne nommer que les 2 plus vieux), ou encore le superbe Chardonnay des Pervenches (Famham), mais j'étais, lors de cette toute première visite, confronté à moi-même et à mes préjugés. Le vignoble québécois traitait de plain-pied dans la modernité. En dégustant les vins du Domaine les Brome pour la première fois, j'avais l'intime conviction que quelque chose venait de changer; j'étais ailleurs, verre à la main, debout dans un chai moderne, avec des vins fins et élégants, à écouter parler un homme passionné et convaincant.



Léon Courville

Je pense aussi que pour faire du bon vin, il faut aimer les vins et surtout savoir les déguster, ce qui, de facto, implique un certain recul par rapport au vin qu'on élabore. Sachez que monsieur Courville est un dégustateur chevronné qui a développé ses goûts avec les standards de nombreux grands vins de par le monde. Il collectionne d'ailleurs depuis fort longtemps les tire-bouchons de tout genre et de toute époque. Les nouvelles étiquettes du domaine, changées l'an dernier, s'inspirent de cette folle collection, en misant non plus sur le nom du lieu (Domaine les Brome), mais en mettant de l'avant le nom de l'homme derrière ses cuvées, Léon Courville, vigneron.

Détrompez-vous : ce n'est pas l'histoire d'un seul homme. Dès le début, Léon s'est entouré d'une équipe de fort calibre, tant au chai qu'à la mise en marché. Il n'a d'ailleurs pas hésité à investir des sommes astronomiques dans ses installations et à utiliser des outils modernes afin d'optimiser la qualité de ses vins. Or le résultat se goûte.

Coup de foudre

Depuis ses débuts, la signature de Léon Courville se trouve peut-être dans son intérêt pour l'élevage des vins blancs en barriques. Léon et son équipe possèdent manifestement le don de bien doser l'utilisation du bois dans l'élaboration de ses cuvées Réserve. Trop de vignobles du Nouveau Monde exagèrent la présence des notes de bois dans leurs vins blancs. Pensez à ces chardonnays californiens (proche de la caricature) aux notes lourdes de beurre (genre pop-corn) de vanille et de noix de coco. Le bois ne peut être qu'un support

pour le fruit, non l'inverse. Note à soi-même, le bois sert trop souvent à masquer le manque de fruit ou l'absence d'équilibre. Or les cuvées du Domaine les Brome sont un bon exemple d'un dosage équilibré, le bois apportant de la complexité et de la profondeur aux fruités généreux. Le vigneron n'hésitera pas à modifier le temps d'élevage en fonction de chaque millésime, se pliant ainsi à une règle

fondamentale : c'est le vin qui parle, le vigneron le signe. Prenons l'exemple du Vidal Réserve : le vieillissement en barrique apporte des notes complexes d'épices qui complètent magnifiquement la trame florale et miellée du vin. À déguster avec un risotto aux champignons sauvages.

Paradoxe

Économiste de formation (il a été, entre autres, président de la Banque Nationale et a siégé à de nombreux conseils d'administration), Léon Courville a décidé d'investir dans un milieu difficile où il faut être assurément passionné et un brin téméraire pour croire au retour sur l'investissement. Il dit souvent à la blague que ces petits enfants auront la chance de toucher les dividendes de son projet. D'ailleurs, deux d'entre eux ont déjà une cuvée à leur nom (Charlotte et Julien).

Avec aujourd'hui un peu plus de 80 000 plants de vigne, le Domaine les Brome propose des cuvées faites de Chardonnay, de Riesling, de St-Pépin, de Pinot Noir, de Baco et de Maréchal Foch.

Mes vins favoris de Léon Courville : toutes ses cuvées Réserve, mais j'ai un faible assumé pour mes premières amours, ses vins blancs boisés (Riesling, Vidal, St-Pépin et Chardonnay). Petit exemple éloquent : le St-Pépin Réserve, servi à l'aveugle, fera penser à certains crus bourguignons. Tout simplement incroyable!

Aussi, en quantité confidentielle, Léon Courville propose un mousseux brut fort agréable et finement réussi. À déguster cet été : la Cuvée Détente 2014. Agréable, un fruit expressif et une petite touche de sucre résiduel. Parfait pour la terrasse.

Plusieurs des produits sont offerts à la SAQ, mais je vous suggère fortement une visite au domaine. J'espère que, comme moi, vous serez épaté.

Domaine Les Brome
285, chemin de Brome
Ville de Lac-Brome Qc J0E 1S0
(450) 242-2665

Benoit Lajeunesse
Maître d'hôtel et Sommelier
Bistro@awb.ca
450 266-7552 ou 1-888-902-7663
www.awb.ca




Activité familiale

Visites guidées

Aire de pique-nique

alpapas Sutton alpacas

Boutique à la ferme
.....
Mercredi au dimanche
10h à 16h
à partir de la fin juin

1474 ch. Macey, Sutton, QC (450) 538-1538 www.alpagassutton.com

Un Club de vélo à Sutton pour les cyclistes passionnés de rencontres et de gastronomie!

Avec l'engouement que suscite le vélo dans la région, il est devenu urgent de créer un club de vélo à Sutton.

Sa mission serait d'offrir aux résidents permanents et de fin de semaine un lieu de rassemblement officiel qui leur permettrait de faire des escapades passionnantes selon leurs préférences, leur niveau d'habileté et d'endurance, tout en étant encadrés par des guides expérimentés. Les amateurs de vélo pourraient également se prévaloir de plusieurs avantages et rabais locaux exclusifs offerts par les commerçants de la région.

Pourquoi créer un club de vélo à Sutton?

Pour que Sutton devienne l'endroit par excellence pour faire du vélo au Québec! Alliant des routes campagnardes vallonnées et montagneuses, ainsi que des destinations gastronomiques axées sur le terroir local, Sutton est un endroit de rêve qui pourrait devenir un incontournable.

Voici les objectifs concrets du Club élaborés de façon unanime par les 7 férus de vélo membres du conseil d'administration :

- Préparer des sorties pour les cyclistes de différents niveaux : débutants, intermédiaires et avancés;
- Faire découvrir et mettre en valeur notre beau coin de pays;
- Allier les sorties aux découvertes de nos viticulteurs, des créateurs de produits du terroir et des restaurateurs de la région;
- Créer des sorties de semaine et de fin de semaine;
- Travailler avec les intervenants locaux pour créer un environnement agréable et sécuritaire pour les cyclistes (stationnement, toilettes, endroits pour se changer, signalisation adéquate pour la sécurité);
- Offrir aux membres plusieurs rabais et offres d'hébergements locaux.

Le Club de vélo de Sutton souhaite travailler de pair avec la Ville de Sutton afin de devenir un joueur de premier plan dans la valorisation de la région et créer ainsi davantage d'engouement pour les touristes et les passionnés de vélo.

Enfin, le Club aimerait remercier chaleureusement madame **Johanne Di Narzo**, une artiste bien connue de Sutton, pour la création de son logo et de son matériel promotionnel.

Lilliane Beauregard
Membre du conseil

Pour plus d'information : www.clubvelosutton.com



La Coupe des Amériques 2015 Une 32^e édition qui arrive à toute vitesse!



Une fois de plus, ils seront de 200 à 300 coureurs à venir tricoter des jambes à Sutton. Leurs motifs : la notoriété de l'événement, la qualité de l'organisation, le paysage et les routes. Chaque année, les coureurs nous complimentent sur l'accueil de la région, tant au niveau de l'hébergement que des services, ainsi que sur le charme unique de notre cœur villageois avec ses restos, ses boutiques, ses galeries, etc. Les 27 et 28 juin prochains, venez donc nous rejoindre avec vos trompettes, vos cloches et vos clairons pour encourager ces amoureux de la course et de Sutton.

Le départ de la première épreuve « contre la montre » se fera le samedi 27 juin, à 8 h, au coin de Pleasant et Academy, direction Brome. Les inscrits à la deuxième épreuve (la « courte course ») partiront à 13 h du BMR, direction Scénic pour attaquer les rues Ingalls

et des Églises avec un retour sur la 139 jusqu'au BMR afin de répéter le parcours. Le nombre de boucles diffère selon la catégorie des coureurs. Soit dit en passant, ce serait la course où l'excitation du public atteint son paroxysme. Apportez votre chaise de jardin, votre chapeau et vos lunettes de soleil et venez vivre de beaux moments!

Dimanche, la « longue course sur route » commencera à 8 h sous l'arche des cyclistes en plein cœur de Sutton. Les cyclistes prendront la direction d'Abercorn, puis de Frelighsburg, Dunham et Bedford avant d'effectuer un retour sur Sutton en passant par St-Armand et Frelighsburg.

Les membres de l'équipe actuelle aimeraient honorer le travail exceptionnel de Diane Prévost qui quitte le poste de présidente et de directrice générale et remercier par la même occasion, Marie-France Riberdy, Céline Charbonneau et Guy Gratton pour leur excellente collaboration. Le nouveau comité organisateur prépare avec enthousiasme l'édition 2015 et invite toute la communauté de Sutton à venir célébrer l'événement.

Infos : <http://www.coupedesamericques.com/site2015/bienvenue.html>

Micheline Côté, membre du comité organisateur

La boutique
LA VIE DEHORS SUTTON
se transforme graduellement
en boutique **CINETIK**
Même endroit, même équipe,
même service hors pair!

Visitez notre nouveau site web pour plus d'informations...
www.cinetik.ca | 20-G, rue Principale Nord, Sutton | 450 538-1313

Cours de groupe / Group Classes:
Zumba, Bukwa, Spinning, boxe, ...

50, Principale Nord, Sutton **450 538-0313**

450 538-4052
Excursions de 10 km ou 15 km en eau calme sur la rivière Missisquoi.

Kayak - Canoë - Service de navette
1121 Chemin Burnett, Glen Sutton
www.canoecosutton.com

SATYA YOGA
BROMONT · SUTTON

Satya yoga vous offre le yoga en plein air!

Surveillez le site web pour les différentes activités estivales ou abonnez-vous à l'infolettre!

Nouveau! Cours de "course/yoga" à partir du mois de mai, en partenariat avec le Club de trail de Bromont

Satyayogabromont.com · 579 589-0162
1357, rue Shefford, suite 108, Bromont

Satyayogasutton.com · 579 436-8686
34A, rue Principale Nord, Sutton

Artisanes d'exception

S'envelopper dans le bonheur de fichu chiffon!

Quand on entre à La cabane atelier, on se sent accueilli dans un endroit lumineux, coloré et plein de possibilités. Car La cabane offre, entre autres, un espace de création à la communauté. On peut y offrir ou y suivre des ateliers de métiers d'art, venir y travailler ses projets et aller y chercher menus conseils pour diffuser et faire circuler ses idées et ses créations.

D'ailleurs, les *Quilting Divas* en profitent grandement! Une fois par mois, elles s'y réunissent pour travailler ensemble leurs courtespointes : machines à coudre, grandes tables, aiguilles et idées de design sont mises à leur disposition. Eve Love, une artiste spécialisée en laine feutrée, mais aussi en éducation à l'enfance, a mis sur pied, avec la collaboration de Josée-Mélanie, un atelier de couture pour les enfants du service de garde de l'école de Sutton. Lors de cette activité, même les garçons les plus tannants ont impressionné la galerie par la minutie avec laquelle ils ont brodé des points sur leurs sacs faits à la main. Et pourquoi pas? La cabane atelier envisage d'emblée le potentiel de chacun, alors qu'on ne le voit souvent même pas nous-mêmes!



Le succès de Josée-Mélanie ne surprend pas. Bachelière en administration des affaires et en gestion du tourisme, elle décroche le prix du concours québécois en entrepreneuriat de Brome-Mississquoi en 2014 et reçoit le prix coup de cœur en entrepreneuriat féminin en Montérégie. Josée-Mélanie n'est pas seulement une artiste des métiers d'art (tisserande,

couturière, rembourreuse), elle est aussi une *businesswoman*.

Son dernier chouchou, c'est Fichu chiffon, inspiré de sa première entreprise, *Odd Buttons*, créée « dans une autre vie » en Colombie-Britannique. Couvertures, coussins, tapis, banderoles décoratives, pièces tissées : chaque objet transpire la personnalité de Josée-Mélanie, empreinte de calme, de simplicité et de bien-être réconfortant. Ses couvertures sont parfois entre-cousues d'histoires de ceux qui les commandent. « Ce carré vient de la robe que je portais lorsque j'étais enceinte et celui-là vient du vieux divan de mon grand-papa, » précise une cliente. Bref, Fichu chiffon est non seulement le chouchou des gens du coin, il trouve aussi des adeptes à Montréal chez Bélanger Martin et à la boutique Ciconia, ainsi qu'à Bromont au café-boutique Les Z'Enfantillages.



C'est dire l'engouement qu'il suscite! D'ailleurs, l'équipe de *DécorMag* a encensé la couverture Folie Florale de Fichu Chiffon dans sa section « Infos et style » du mois de mars 2015 en la décrivant de « délicieusement vintage »! Vous pouvez toujours visiter le *showroom* de Fichu chiffon dans les locaux de La cabane atelier pour choisir votre propre couverture ou encore, pour présenter à Josée-Mélanie vos souhaits pour une couverture faite sur mesure avec les tissus de votre choix.

Inspirez-vous en allant à www.lacabaneatelier.com ou au :

15 rue Pleasant, Sutton
(450) 306-1054
lacabaneatelier@gmail.com

Véronique Taschereau

La Factrie de Dunham : loin de la vie d'factrie de Clémence Desrochers!

On entre à La Factrie comme on entre chez un ami. On y est accueilli par l'odeur des boutons récoltés en pots Masson, des tissus soigneusement triés selon leur couleur ou leur texture, des machines à coudre fraîchement huilées, prêtes à servir les mains et les esprits les plus créatifs. Des plantes (il y en a partout!) profitent de la lumière qu'offre le deuxième étage du Relais de la Diligence. On remarque par-ci par-là dans l'atelier, des projets inachevés qui piquent la curiosité et dans l'entrée, des projets terminés pour l'assouvir. Les artisanes : Maryse Messier de La Main dans le Sac, Jolaine Beauregard et Myriam Bernier de Mimi Laine d'Acier et la petite nouvelle, Marie-Julie Prévost, alias Miss Iskoi.



Ces quatre jeunes femmes rieuses ont choisi de faire de La Factrie une coopérative de solidarité, car elles voulaient partager un espace et des outils de création tout en réussissant à rencontrer les frais qu'un tel atelier peut engendrer. La coopérative leur permet d'ouvrir leur espace au public et de le mettre à la disposition d'autres membres qui, en retour, doivent respecter les lieux. Car en plus des membres-artisanes qui y travaillent à temps plein, des membres-artisans « habitués » y travaillent aussi à temps partiel : ils y occupent l'espace sur une base régulière afin de profiter des conseils et du soutien des artisanes le temps de faire mûrir leurs créations. Les membres « accros », quant à eux, bénéficient d'un rabais lorsqu'ils participent aux ateliers offerts par les artisanes et peuvent à leur tour offrir des formations

lorsqu'ils en ont les compétences. En ce moment, les membres de La Factrie offrent des cours de couture, de broderie, de teinture végétale, de tricot, de préparation de toison, de Zumba et de Gumboots. *The sky is the limit!*, comme on dit.

Pour créer de nouveaux objets, les artisans et les artisanes de La Factrie privilégient la récupération, le recyclage et la réutilisation de matériel : cannes à pêche, rames de canot, bouchons de liège, pneus de vélo, etc. Tous les premiers samedis du mois, La Factrie vous invite d'ailleurs à venir faire vos retouches et vos réparations au Couture Libre-service. Deux fois par année, l'événement « Pimp ton Placard » vous convie pour un échange de vêtements afin que vous puissiez vous refaire une nouvelle

garde-robe au prix du vieux. Tous les mercredis, les petits sont rois et peuvent apprendre à fabriquer toutes sortes de trucs fous. Consultez leur page Facebook pour constater que ça bouge non seulement à La Factrie, mais aussi dans les autres organismes de la région!

En passant, les artisanes de La Factrie caressent le rêve de faire défiler des marionnettes, petites et géantes, dans les rues de Dunham! Pour le plaisir de tous!
<https://www.facebook.com/LaFactrieDunham>

Véronique Taschereau

Faites-vous plaisir ! filets de canard

10% de rabais, promotion valide tout le mois de mai 2015

La partie la plus tendre du canard
Très facile à cuisiner

Passez nous voir en boutique
Multitude d'idées recettes
Dégustations les week-ends
Trucs et astuces proposés par nos conseillers



BOUTIQUE
LAC BROME

40, chemin du Centre, Knowlton QC J0E 1V0
450 242-3825 # 221 canardsdulacbrome.com

Marie-Pierre Lortie, virtuose de l'ombre, des voiles, de la transparence et du jeu

« *Ultimement, j'ai choisi de créer des œuvres qui allient mes talents de musicienne et de poète à mon terreau de prédilection constitué de la peinture et de l'artisanat de la fibre et du textile... » MPL*

Geneviève me dit au téléphone : « pour la "une" de l'été, nous aurons Marie-Pierre Lortie, c'est frais, c'est d'un bleu léger! » D'accord, madame l'éditrice! C'est un rendez-vous avec le sortilège de la création!



Marie-Pierre m'accueille, en compagnie de son piano, muet à cette heure, mais ô combien présent! Heureuse complicité des notes impalpables et des personnages qui animent le plein jour posé sur le cadre dans l'atelier de l'artiste : tout un travail de préparation précède le ballet des gestes créateurs via la magie des encres. Marie-Pierre raconte son « parcours hétéroclite [lui] ayant permis d'explorer plusieurs disciplines artistiques et [de se] familiariser avec les langages du théâtre, de la musique et de la danse, ceux du mime, de la littérature et des langues étrangères. »



(2012), précèdent son retour à Concordia, à la faculté des Beaux-Arts, où elle complète son bac avec une majeure en arts, fibres et textile et une mineure en musique (2013). Lors de la graduation, elle présente *Shadow Light*, les silhouettes entremêlées de deux personnages, le tout réalisé sur panneaux de soie grâce à une technique héritée du XIX^e siècle : l'impression cyanotype sur surface émulsionnée (qui rappelle un peu le « blue print »). Ces œuvres se retrouvent dans *Figure obscure et claire chimère*, en cours actuellement à Arts Sutton.

Native de la Montérégie, elle s'initie au piano dès l'âge de cinq ans. À l'école secondaire Jacques-Rousseau, elle est de la concentration Arts plastiques et avec un collectif issu de cette école, elle participe à une exposition « en hommage à Magritte » au Musée des Beaux-Arts de Montréal (1997). Par la suite, elle se retrouve en Europe pour présenter son travail d'illustration, prélude à sa carrière de globe-trotter à la conquête du vaste monde des arts et, pourquoi pas, du monde entier. Son DEC en arts et lettres complété (2000), elle voyage de « l'Europe occidentale jusqu'aux portes de l'Afrique et du Moyen-Orient, en passant par l'Asie et l'Australie. »



Depuis 2013, Marie-Pierre vit en région « entourée des montagnes et de la nature, au cœur d'une petite communauté artistique (clin d'œil à Marie B.!) où elle enseigne le piano et poursuit la création, inspirée plus que jamais par ce milieu de vie dynamique. » Enfin chez elle! Ainsi, elle poursuit sa démarche « fascinée par le genre humain; ses couleurs, ses langues, ses visages et ses idées. Elle contemple le spectacle, soutire des détails du quotidien, capte des regards, trace quelques lignes d'une silhouette, d'une forme organique, ou l'ombre tordue de ces dernières. » Il n'y a qu'à regarder ces jeunes danseurs qui agitent des voiles dans le vent : en rouge et ocre transparent. Ils sont deux ou trois, dans un carrousel étrange et



insouciant, tandis que d'autres personnes (ou une seule) apprivoisent des poules rouses. Belle énigme!

Dans *Jeune fille au foulard mauve I et II*, nous avons un autre exemple parfait de « *sa quête vers l'intangible beauté avec la part d'ombre intérieure qui forme le motif psychologique de l'esprit humain. La transparence des voiles qu'elle superpose en couches successives et sur lesquels elle peint lui permet de créer cette profondeur (ombre et lumière, vide et densité) et de faire entrer par derrière la lumière pour qu'émerge de l'illusion picturale, la trame vivante du réel.* » MPL

Et hop! On la retrouve à La Havane, en 2009; elle peint et explore en compagnie d'artistes cubains. Deux expositions solos, *Visages* et autres tableaux (2010) et *Tableaux mixtes*

Lise F. Meunier

Rêves et jardins se distingue par ses végétaux inusités et ses nouveautés horticoles.

Ses 20 ans d'expérience font la notoriété de l'endroit.

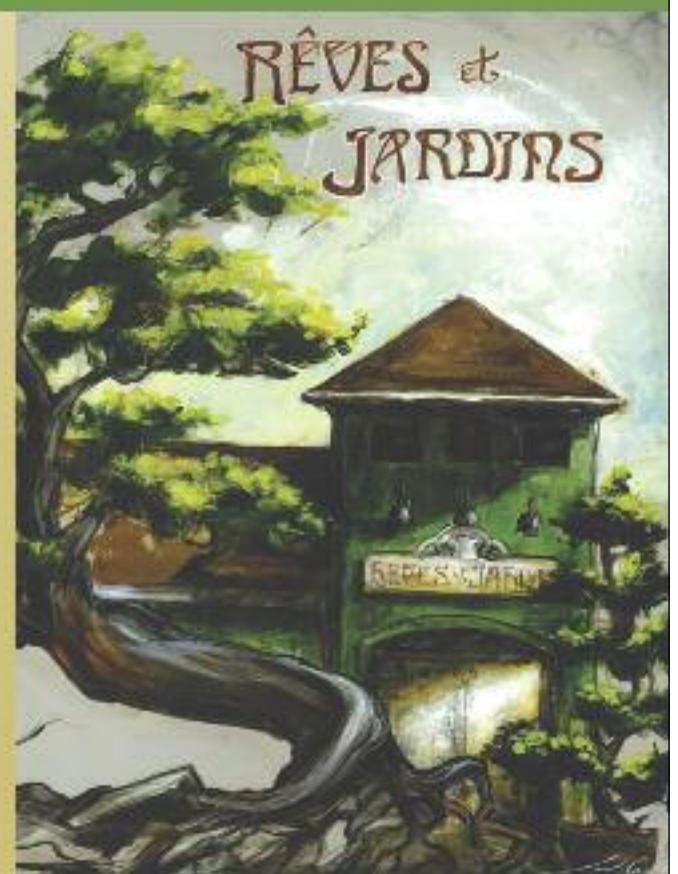
Le choix impressionnant de nos produits répond à l'attente de tous les passionnés d'horticulture et d'hydroponique incluant les produits exclusifs du Dr McGreen.



Devenez ami de Rêves et Jardins sur facebook à revesetjardins



1080, chemin Knowlton,
Lac Brome,
Québec
450.266.3820



www.revesetjardins.com

GROUPE

GUY ST-LOUIS

**On travaille pour vous
3 CONCESSIONS - 1 OFFRE - LA MEILLEURE
VOILÀ POURQUOI ON REVIENT À
COWANSVILLE**



TOYOTA



mazda



165 RUE DE SALABERRY | 450 263-8888
groupeguystlouis.com

LE PETIT CENTRE D'ART

Depuis son déménagement de la rue Pine à la rue Principale, la **Galerie Art Libre** s'est jumelée à un **service d'encadrement (Kadcadres)** et une **micro-librairie**. Ce nouvel espace pluriel, qui profite également d'une **terrasse** et d'un **jardin de sculptures**, s'appelle désormais **Le Petit centre d'art** et il vous invite à profiter de ses activités pendant l'été 2015.



continuent leur collaboration autour du thème **DES COULEURS, DES FORMES ET DES MOTS**. Plusieurs ouvrages de fiction que vous trouverez dans notre librairie intègrent des références explicites à des peintres ou à des sculpteurs. C'est le cas pour le Troisième ange à gauche de Louis

L'exposition **MÉMOIRE** se poursuivra jusqu'au 30 août, avec le travail de trois artistes invitées, **Marie-France Gagné, Catherine Panchaud** et **Louise-André Roberge** (notre ancienne associée) et celui des cinq associés actuels de la galerie : **Myriam Bardoul, Francine Denault, Lou LeBlanc, Nicole Côté** et **Louis Lefebvre**.

Du 24 juin au 7 septembre, les jardins de la Galerie Art Libre accueilleront une exposition extérieure des sculptures de **Claude Beauchemin, Nicole Côté, Daniel Haché** et **Louis Lefebvre**.

Du 3 au 9 juillet, la terrasse adjacente à la Galerie présentera l'exposition **D'UNE PORTE À L'AUTRE**, une série d'œuvres très colorées réalisée par **Claude Beauchemin**.

Pour la Journée internationale du livre, nous avons importé la tradition catalane de la Sant Jordi, où l'on offre un livre et une rose à une personne aimée. Depuis, La Petite Librairie et la Galerie Art Libre

Lefebvre (Boréal), le Tao du tagueur de Serge Ouaknine (XYZ éditeur) et six des romans d'Henri Lamoureux, notamment **L'infirmière de nuit** (VLB éditeur) et **La Mariée des montagnes Vertes** (Lévesque, éditeur).

Le Petit centre d'art de Sutton, situé au 6, rue Principale Sud, est ouvert du jeudi au dimanche, de 11 h à 17 h. Venez profiter du beau temps dans notre jardin, sur notre terrasse et à l'intérieur de notre librairie et de nos salles d'exposition!

Nous souhaitons que le centre soit un lieu de rencontres et d'échanges et nous vous invitons à nous fréquenter aussi souvent que vous le voulez. Ce lieu existe pour vous et par vous. Chaque fois que vous achetez une œuvre qui y est exposée ou un livre qui y est offert, vous encouragez les artistes et les écrivains. Et vous contribuez activement à l'affirmation de notre culture.

Henri Lamoureux et Louis Lefebvre
450 538-6660
galerieartlibre@hotmail.com

 Galerie Art libre



Pépinière S.G.
FEUILLUS ET CONIFÈRES

SERVICE DE PLANTATION D'ARBRES

Plus de 4000 arbres en inventaire • 125 espèces

Éric Sauvageau

450.578.1411 • www.pepinieressg.ca

 /pepinieressg

Fêtons le Jardin! Celebrate the Garden!

The inner gardener in all of us will definitely be anxious to get their hands in the earth this spring. After the extreme cold we've endured this winter, those first unfurling shoots of green will surely warm the soul! Avid gardeners waiting to see all the horticultural novelties available, check out Fêtons Le Jardin, the Brome Lake Garden Club's 4th annual Show and Sale of horticultural specialties and Arts and Crafts for the garden in Knowlton.



In the manner of a true outdoor garden fair, visitors will be able to browse through kiosks offering a choice of shrubs, trees, rare perennials, aquatic and indigenous plants, herbs, succulents, annuals, organic vegetables, shade specialties, mosses, and lovely container plants.

new additions this year of novelty garden walls, and wooden structures. The Brome Lake Garden Club's tent always offers a fun variety of used gardening books, different treasures donated by the members, and a great chance to win some gardening goodies in the raffle. Proceeds from the event go towards school programs in the community. Grab a coffee and some yummy baked goods, or something off the BBQ from Carousel Farm's canteen. Bring the kids, enjoy the fun and get in the gardening mood! There's something for everyone, beginner gardeners and seasoned horticulturalists alike. No need to show your green thumb at the gate!

Debbie Hornig

 Fêtons le Jardin
Saturday, June 6th, 9:00 a.m. – 4:00 p.m.
Knowlton Academy
81 Victoria Street, Lac Brome
fetonslejardin@gmail.com
www.bromelakegardenclub.ca



What garden is complete without the many artistic embellishments that can be added to personalize the outdoor space? Browse among displays of hand crafted bird baths, bird houses, feeders, statuary, fountains, pottery, wrought iron, troughs, containers, scarecrows, and some of the



MARINA KNOWLTON

BAR BAR-B-Q RESTO

450-243-5453



Rendez-vous à la seule terrasse sur le lac Brome pour savourer des boissons exotiques et de délicieux Bar-B-Q!

Join us at the only terrace on Brome lake where you can enjoy exotic drinks and delicious BAR-B-Q!



Quelques favoris de notre menu

Hamburger 100% boeuf
Burger au poulet
Burger végétarien
Burger au saumon
Saucisses
Salades et Sandwiches
Viandes fumées
(Montreal Smoked Meat)

Some of our favorites:

Hamburger 100% beef
Chicken burger
Veggie burger
Salmon burger
Sausages
Salads
Sandwiches
Smoked meat

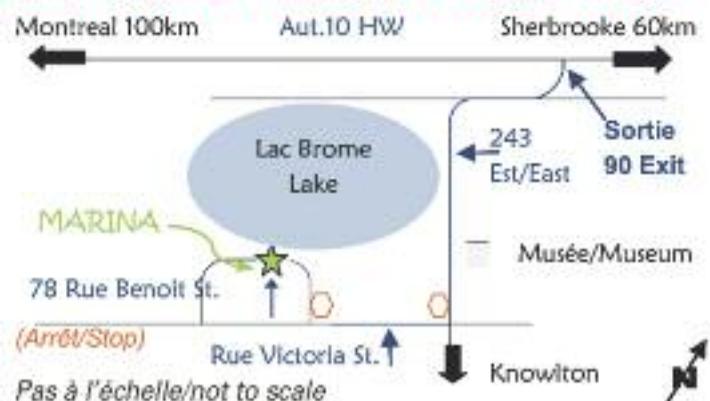


Paddle Board Rentals

Ouvert de 11 h 30 - 20 h lorsque
Mère nature collabore



Open from 11:30am-8pm
with the cooperation of Mother nature



EST. 1830
Woolrich

NOUVEL EMPLACEMENT!

17 Lakeside, Lac-Brome [Knowlton]



Venez nous visiter en boutique!
450-243-0058 www.woolrichknowlton.com

THE ROOSTER STORY

In the Fall of 1975, my wife and I moved permanently onto our weekend place in Ellisburg. It was the “back to the land era” and we were to keep some hens, milk some goats and grow some food, while I practiced law.

That first winter I sacrificed many evenings drumming up business in the hotel down the road: matters of general human misery like divorces, impaired driving and possession of either stolen goods or dope.

One Friday night, I was practicing darts with Armand “Goat” Bouchard, who had a farm and small garage next door to the Hotel. He was also the school bus maintenance guy. We were hosting a “home tournament” the next evening - an opportunity to meet potential clients.

Goat was one of those guys who had a French name but couldn't speak a word of French. “No one to talk to, where I work. What the hell am I supposed to do? Mow hay with a French dictionary in my hand? Talk French to my cows? He was an English version of Ronald Blackburn, a law school buddy from Lac St-Jean: no one would believe he couldn't speak English.

Around midnight, Goat said, “Tomorrow's the day I take you fishing.” We'd been talking about it all winter.

“I'll dig out my old fly rod”, I said.

“Nope, I'll look after it. Come by around 9 and we'll make a day of it. The woman and the kids are away. We'll cook up our own supper, then go over to the darts.”

Saturday morning I met Goat at his place.

“We can take my car”. I said.

“Don't need it, here, take this pole.”

He handed me a five foot long stick, freshly cut from a tree, with a piece of bailer twine, same length, tied around the skinny end, and a hook tied on and stuck in the handle. He threw an old toolbag over his shoulder. “You take this”. He handed me a full and heavy feedbag. “Supplies”, he muttered.

He set off briskly through the gate and across the meadow. I followed. After crossing through his sugar woods and hopping a couple of neighbours' fences, he climbed over a stone wall and sat on it. “Here we are”.

“But where's the stream?”

“Right here, under this long creekgrass.”

He parted the weeds with his pole and revealed a trickle of water about a foot wide.

“Look for the puddles where it's wide. That's where they're layin'. I sat beside him. He pulled a Players' tin out of his toolbag and fumbled for a worm.

“Fore we start, best get in the mood.”

He unwrapped two quarts of Porter that were wrapped in grease rags in the feedbag. “Keeps 'em silent getting outta the house.”

We sat until about noon talking about nothing and everything.

Had two more Porters. My worm was dead by now.

“Screw it, Charlie. This ain't salmon fishin'.”

By 3:30, I had seven or eight 5-inch bull pout. Goat had ten. Four more bottles of Porter were gone.

While we were walking back, Goat did a jig, while singing about a Saturday night fish fry.

And they were delicious. Sweet delicate meat with boiled new potatoes, a heap of fiddleheads, a half-pound of butter and a few quarts of ice cold Laurentide.

I started to clear the table. “We got no time for that man, it's darts.”

The tournament went until 11. Goat and I were likely the straightest guys there. There was only one fight, husband and wife. Nobody stepped in. She won handily. “Always does”, said Goat.

After the visitors, he challenged me to a best of three.

“What do you want?” I asked.

“I want that Rhode Island Red rooster I seen in your henhouse.”

“OK, but I think it will be more likely me getting a

free tune-up for my truck.”

Goat won. It was 3:30 when the boss suggested we leave.

“We'll get that rooster right now, Goat, while my wife's sleeping.”

It was dark and we had no flashlight. We had to be silent, the bedroom window faced toward the henhouse.

We got the rooster into a feedbag. Goat moved swiftly back home with his winnings over his shoulder. I crept in, got to bed, and slept like a log, until I was roughly wakened by Elspeth.

“There's only one rooster in the henhouse”.

“Yeah, I know, Goat won the other one on a bet.”

“Idiot boy, the one missing is the one that Dave brought down from the Poultry Department at MacDonald College. It was supposed to stay here for a month, some kind of experiment. You had better get it back now, and I mean right now.”

I got down to Goat's place in no time. Found his feet sticking out from deep under a schoolbus in his garage.”

“Goat, get out of there. Wrong rooster for Christ's sake. Got to get it back.”

“Can't”, he said, “Sold it to Eugene down in the Pass.”

“He's got no phone. We could drive down there, I guess.”

Eugene lived in a little one-story house with a full roofed verandah on the front.

He was out in a rocking chair, smoking his pipe and watching the cars go by.

“Sorry for the trouble, Eugene but we got to have that rooster back. We'll make it up to you.”

“Sure” he said, motioning over his shoulder with his thumb, you can have him alright, but he's in the pot”.

A short story by Peter Turner



RESTAURANT BAR
CUISINE FRANÇAISE
TERRASSE CHAUFFÉE

SPÉCIAUX DU MIDI 10^{95\$}

EN SOIRÉE

Tables d'hôte
Menu à la carte et spéciaux
Sur réservation, menus spéciaux pour groupes et occasions spéciales.

Ouvert 7 jours
Le midi de 11h30 à 14h00
Le soir de 17h à la fermeture

Location hotel-condo refait à neuf pour 4 personnes à la journée ou à la semaine.
Voir page Facebook pour photos.

Lionel et Ninon Demontis
30 PRINCIPALE SUD, SUTTON 538-3045
lioneldemontis@hotmail.com
f Restaurant à La Fontaine



19 Principale Nord Sutton 450 538 1444

www.bistrobeauxlieux.com

BISTRO
BEAUX LIEUX

Terrasse extérieure

Menu du midi
à partir de 10 \$

Restaurant
Jusqu'au 22 juin : mer. au sam. dès 17 h,
brunch du samedi à partir de 11 h
À partir du 23 juin : mardi au sam. de 11h à 15 h
et de 17 h à 21 h (jusqu'à 22 h ven. et sam.)



Dessine-moi un pain

29, rue Principale Nord,
Sutton (Stationnement de la SAQ)
450 558-1614
dessinemoiunpain@gmail.com
f

Produits du terroir régionaux et québécois

- * Pains artisanaux au levain
- * Viennoiseries pur beurre
- * Pâtisseries fines et macarons artisanaux (sans préparation commerciale)
- * Quiches, tourtières, pâtés, viandes, charcuteries, saucissons naturels
- * Fruits de mer et poissons
- * Fromages et yogourts régionaux
- * Mets préparés sur place (végétaliens et autres)
- * Légumes bio locaux (en saison)
- * Olives, fruits séchés, noix, épices, huiles et vinaigres, confitures et autres conserves
- * Sur place ou à emporter: soupes, sandwiches, jus frais santé, café, thés et tisanes



Auteur : Stéphane Lemardelé



« Nous avons conçu un magnifique nouveau menu à la fois simple, raffiné et riche en saveurs. »
 Ugo-Vincent Mariotti, Chef


AMBASSADEUR DE SAVEURS
 Notre Chef, Ugo-Vincent Mariotti est fier de vous proposer une cuisine simple, inspirée et distinguée - stimulée par la fraîcheur des produits du terroir et de notre potager.
 Venez vivre une expérience culinaire sans-pareil.
 Ouvert matin, midi et soir, 7 jours la semaine. Réservations appréciées.

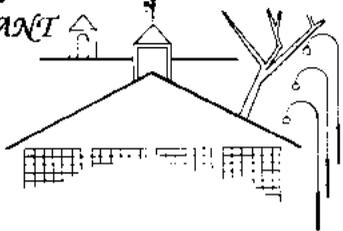

 128, ROUTE 139 • WEST BROME, QC
 450.266.7552 • WWW.AWB.CA

AUX 2 CLOCHERS
BISTRO / RESTAURANT

Cuisine saisonnière
 Spécialité grillades
 Terrasse sur la rivière

Fermé le lundi

2, rue de l'Église
 Frelighsburg, Qc, J0J 1C0
 Tél: (450) 298-5086
 www.restaux2clochers.ca



"André et Martine"

50 nuances de brun

Y fait brun. Pas brun pastel, pas brun poudre, ni même brun fluo. Juste brun. Et je ne parle pas de la mare de boue qu'est devenue ma cour ou de la pléthore d'immondices que la fonte des congères libère sur nos gazons blafards. Ça, je m'en accommode, ce n'est après tout que fort passager. Ce qui me fout le cafard à l'heure actuelle, c'est le nauséabond climat d'hostilité et de mépris crasse qu'engendrent les situations politique et sociale.

La vocation du Tour n'étant pas de se faire la tribune des partisaneries politiques, je me garderai bien de vous faire part de mes convictions profondes. Mais ce que je ne peux taire, c'est l'affligeant manque de nuance et de respect qui suinte d'à peu près tout ce que je lis dans l'actualité. Comme si tout le monde avait oublié qu'entre le noir et le blanc existe une infinité de nuances de brun. On choisit son camp, plein nord ou plein sud, et on fonce, tête baissée, les mains sur les oreilles, pour démolir son vis-à-vis par tous les moyens possibles, honnêtes ou pas. Et toute la gamme des sophismes y passe. On se contente de *garrocher* de la *bouette* dans la tronche de ses détracteurs au lieu d'exprimer de façon structurée et intelligente les vertus de son point de vue. Les « pro-austérité » raillent les fautes d'orthographe des étudiants au lieu d'expliquer pourquoi, selon eux, un redressement économique douloureux est indispensable. Les « pro-grève » badigeonnent d'immondices les « sales baby-boomers égoïstes qui se roulent dans le luxe en les laissant crever de faim » sans même se donner la peine de donner une alternative viable et responsable aux compressions budgétaires. Qu'on se le dise, dénigrer l'adversaire ne prouve pas la véracité de ses dires. Ça traduit plus souvent une idéologie fondée seulement sur la passion, vide de toute structure argumentative réfléchie.

Un de mes dadas, un violon d'Ingres, si on veut, c'est l'art subtil de la rhétorique (je n'ai jamais dit que je n'étais pas bizarre). Pour moi, un argument fallacieux, un sophisme, c'est comme une fausse note à

l'oreille d'un mélomane. Ça me fait violemment grincer des dents. Or, dans un futur assez rapproché, la population suttonnaise sera appelée à débattre d'un remaniement majeur de son plan d'urbanisme. Une discussion houleuse et extrêmement polarisée semble vouloir s'amorcer, et avec elle, je crains fortement l'arrivée d'une bataille d'insultes et de jugements sur la personne n'ayant strictement rien à voir avec une négociation équilibrée d'un compromis satisfaisant les deux camps. Je ne veux pas me faire servir des attaques mesquines sur les comptes de nos édiles municipaux, « gens d'affaires cyniques qui se soucient comme d'une guigne du bien-être de la population dès qu'un profit peut être réalisé ». Je n'ai rien à faire d'insinuations fielleuses sur « la gang de granolas qui chialent dès qu'on veut faire autre chose qu'un 45^e centre de yoga ». Dans notre beau village de Sutton, nous semblons cultiver une certaine culture du « pas comme ailleurs »; nous avons notre façon particulière de faire et d'être qui nous distingue nettement des modèles établis. J'ose croire que nos négociations ont des chances d'éviter les dérapages habituels qui semblent inhérents à tout débat de fond. Pour démentir l'adage qui dit qu'on ne peut ménager la chèvre et le chou, je crois sincèrement qu'on peut convaincre le légume de sacrifier quelques feuilles, et biquette de se contenter d'une frugale collation.

Si nous voulons évoluer sainement, en tant que société, nous devons apprendre à dialoguer sainement, sans haine, sans attaques gratuites. Nous devons tenter de convaincre au lieu de vaincre. Nous devons cesser de confondre débat public avec guerre de tranchées. Je ne suis pas parfait, il m'arrive plus souvent qu'à mon tour de m'enflammer et de proférer des propos incongrus. Mais je m'efforce tant bien que mal d'apprendre à m'exprimer de façon constructive. Le mépris de l'autre n'est pas un argument. La haine n'est pas un projet de société.

Gaël Steinmetz

Mario Milot & Mathieu Belisle, SENC
Pharmaciens

Service de livraison gratuit

25, rue Principale Nord Sutton
(450) 538-0055

Affilié à **brunet**

PUB Mocador
 7 jours par semaine

Pub food - Pool tables
 Cuisine ouverte jusqu'à la fermeture

17, Principale Nord, Sutton 450.538.2426

Production
 Renouer - Remémorer - Revivre

Vos Souvenirs sur DVD

VHS • 3D • Blu-ray • DVD • Digital • DVD • MiniDV • DVCAM
 Films • Sons & S-sons • Photos • Diaporamas • Négatifs

Gérard P. Poulin Jr.
 Tel.: 450 266-4548 • www.codesi.net
 production.codesi@gmail.com • 375 Ch. Millmore, Bégham (Qc)

Précision

Dans l'article intitulé *C'est le temps de vous inscrire pour recevoir vos paniers de légumes!* publié au printemps, nous avons omis de mentionner **Les fermes Le Duchay** qui produisent également des paniers de légumes certifiés bio à Stanbridge East depuis 2001 et qui les vendent à la ferme.

Pour plus d'infos, visitez leur site internet : www.lesfermesleduchay.com

Si cet article vous a interpellé et que vous n'habitez pas la région, sachez que vous pouvez consulter le site d'Équiterre pour trouver le fermier de famille ou le point de chute le plus près de chez vous. www.equiterre.org/solutions/paniers-bio

LÉON COUPAL

menus travaux services

PEINTURE
 PLÂTRE
 CÉRAMIQUE
 MÉNAGE
 LAVAGE À PRESSION
 ENTRETIEN

450 777-8227
 coupalleon@hotmail.com

efc
EXCAVATION FRANÇOIS CÔTÉ

- Transport en vrac pierre - terre - sable
- Excavation de tout genre
- Lac artificiel - Mur de roche - Terrassement
- Drainage
- Champs d'épuration (Système Bionest Enviroseptique)
- Construction de chemins
- Marteau hydraulique (brise-roc) HH 2000

ADRESSE: 67, rue Queen, Sutton Qc, J0J 2H0
 Téléphone: 450.538.2576 C. 450.531.1187 / 450.525.0910

Les Entreprises Guitim

- Excavation générale
 - 2 mini-excavatrices pour un meilleur service
 - Nettoyage de fossés et drains de fondation
 - Murs de pierre
 - Sono tubes
- Aménagement paysager
- Service de marteau hydraulique

Patrick Goyette 450 538-3210
Cell.: 450 525-2480

92, RUE PRINCIPALE NORD, SUTTON

Seeing Flavia

Her name was Flavia. She didn't have a last name or at least no one bothered to use it. We don't know her age, or if she was married or had children. We don't know if she was born here, in Africa, the United States, or even England. We don't know where or when she died.

Her name does not appear in Census records, baptismal notices or death registers. She exists only in brief notations found in Philip Luke's store ledger in 1832. Under her name were listed the items she was buying and how she paid for those goods over the course of one year. She is but a whisper in the past and had it not been for the ledger, no one today would have ever known that she existed. Flavia was a Black woman and while her story is unknown she had a role to play in Missisquoi County history.

It is believed that for a time, Philip Luke owned slaves, bringing them with him when he came to Missisquoi Bay following the American Revolution. Flavia might have been his slave for some part of her life but the fact that she is listed in the ledger under her own account suggests that she was free or an indentured servant while she lived in Philipsburg. Her name never appears before or after 1832. Did she pass away? Did she run away? Was she freed through the British Emancipation Act of 1833 which formally ended slavery in the Canadian provinces? Perhaps she simply moved to the growing Black community of Montreal.

With few exceptions, Luke's accounts were maintained in the name of the male head of household, although other family members transacted business at the store. These household members were acting as agents of the patriarch, who was ultimately responsible for settling the account. Accounts were in the name of a female only when she was the head of household, as in the case of a widow. Single white women were listed by their full names when they worked for Mr. Luke. He repeatedly refers to Margaret Pulson working to pay off her debt; Sarah Rinehart is extended the same courtesy. Household chores were the mainstay of Cordilia Mining, Betsey Rinehart and Hannah Kreller. In all store ledgers in

Philipsburg, Black individuals are only identified by their first names.

Flavia participated in "barter accounting" which was widespread in early Missisquoi, as it provided liquidity to the market in the absence of a sufficient supply of reliable money. Local trade used commodities such as cheese, eggs, honey, or woven cloth in place of money and kept trade flowing in the community. Flavia's purchases reflected her life. She bought wood chips, corn, oats, hay, mutton, sheep skin, and mackerel. There are no feminine items such as ribbons, mirrors, and sewing accessories. She did buy a pair of shoes in February 1832. One could assume safely that Black women did not have many opportunities to buy luxury items. Whereas other customers routinely purchased coffee, tea, tobacco, sugar, salt and rum, only Flavia's purchases of tobacco could be classed as an extravagance.

Interesting notations are made along with her acquisitions. She paid a monthly rent of 5 shillings for a roof over her head. She also rented the use of a cow so the hay, oats and corn were likely used for feed. The records do not indicate if she was using the milk to make cheese or butter to augment her income but these commodities were sold from Luke's store. The maker of dairy products was not always indicated. Cheese was smoked for preservation and taste and this could explain Flavia's purchase of wood chips.

What is most revealing is how Flavia paid for her purchases. From February to December 1832 she draws dung, chops cords of wood, cuts logs, ploughs, sows corn, mends fences, works the road, reaps rye, shaves sheep and cares for the "tator" yard. Flavia is also listed under the accounts of other landowners. She worked for them and paid off their debts in the store through an arrangement with Luke.

Her labour was not like that of white women. There were no reservations about Black women and hard labour. The experiences of enslaved women most certainly overlapped those of



men. In the interest of extracting as much agricultural work from as many able-bodied slaves as possible, slave owners made no distinction between males and females.

Anti-slavery advocate Johann Martin Bolzius (1703-1765) observed that Black women harnessed oxen, ploughed, cut logs, hoed, picked crops, mined coal, dug canals and ditches, "grubbed" swamps and built railroads. "A good Negro woman has the same days' work as the man in the planting and cultivating of the fields," he wrote. Black women's field work also served to separate them from white female labourers. In the US, 18th century Black women came to outnumber men as field workers. Black men became the beneficiaries of the growth in skilled labour and women increasingly performed the least desirable chores.

The lives of the early Loyalists and settlers were hard, tough even. This is common knowledge but nothing about the Black people of Missisquoi Bay is common knowledge. We know so little about them and yet there they were, like Flavia, lodged as firmly in our past as any other element of history.

Sources:
Philip Luke Account Book 1786-1838, Collections of the Missisquoi Historical Society;
The Slave Experience: Men, Women, & Gender, Jennifer Hallam www.pbs.org/wnet/slavery/experience/gender/history2.html;
"Women's Sweat: Gender and Agricultural Labour in the Atlantic World," Jennifer L. Morgan p.147-150 in American Studies: An Anthology; ed. Codrina Cozma, "John Martin Bolzius and the Early Christian Opposition to Slavery in Georgia," in "Georgia Historical Quarterly 88 (winter 2004): 457-76; "Black Then: Blacks and Montreal 1780s-1880s," by Frank MacKey.

Musée Missisquoi Museum
2 rue River, Stanbridge East Qc J0J 2H0
(450) 248-3153
info@museemissisquoi.ca
Join us on our Facebook page

Heather Darch – Musée Missisquoi Museum

Festival de Violon Traditionnel, 2^e édition



La deuxième édition du Festival de Violon Traditionnel de Sutton se tiendra cette année **du 13 au 16 août prochain**.

En 2014, le Festival s'est distingué par le professionnalisme de son organisation et par un succès fort encourageant avec ses 16 artistes de musique traditionnelle dont 4 provenant des États-Unis et 6 de la région de Brome-Missisquoi. Les activités se sont toutes déroulées à l'intérieur du noyau villageois : animations musicales, séances de musique, tintamarre, veillée de danse, sans

oublier les ateliers et les exposants. On a dénombré 1200 participants, dont 400 non-résidents, dont 70 des États-Unis.

Le Festival est produit par *Musique et Traditions Illimitées (MTI)*, un organisme sans but lucratif ayant pour mission d'organiser le Festival, ainsi que des veillées de danse traditionnelle et des concerts gratuits pour nos aînés.

En plus de reconduire les principaux rassemblements gagnants de l'an dernier, il y aura cette année des ateliers intensifs, un volet tout spécial pour les enfants et d'autres surprises. Nous recevrons aussi la visite du conteur Jocelyn Bérubé.

Visitez notre site et suivez l'évolution de la programmation : tout y est! Devenez membre régulier ou membre fondateur du MTI et collaborez de ce fait à la transmission de notre patrimoine musical, ainsi qu'à la pérennité du Festival. Nos traditions sont tellement belles; accordons-leur une juste place!

Renée Larouche
www.violontraditionnelsutton.com

PS : Vous désirez donner un coup de main comme bénévole, avant et pendant le Festival? Inscrivez-vous! On vous attend!




Au soin de votre vélo depuis 1995
Caring for your bicycle since 1995

Venez voir les modèles 2015

Venez essayer l'**eVox** bicyclette électrique.
2 démos sur place. Temps de recharge 1 hr. max.

Come & try the **eVox** electric bicycle.
2 demos in-store. Max. charge time 1 hour.

Pour plus de détails visitez notre site Web!



Ouvert 7 jours
(Voir site Web)

Lun, Mar, Jeu : 10h à 18h, Mer : 13h à 18h
Ven : 10h à 20h
Sam : 9h à 17h
Dim : midi à 16h

1107, chemin Knowlton, West Brome
(450) 266-5822 www.velobrome.com

Club de golf PAR 3 (9 trous) Domaine Beauregard



Passe régulière adulte : 140 \$
 Étudiant 18 ans et moins : 120 \$
 8 ans et moins : Gratuit
 Tarif journalier : 10 \$
 (comprend les bâtons si nécessaire)

Inscrivez-vous avant le 22 mai et payez
120\$ pour la passe adulte et 90\$ pour la
passe étudiante!

Endroit idéal pour apprendre et pratiquer.
Au coeur du village de Sutton sur la rue Grenier

Patrick Goyette, propriétaire
(450) 525-2480



27 et 28 JUIN 2015

Samedi :	
Contre la montre, 13,2 km	8 h 00
Courte course sur route, 17,5 km	13 h 00
Dimanche :	
Course sur route, 108.1 km	8 h 00

info : 450 538-8455
Courriel :
coupedesameriques@gmail.com
www.coupedesameriques.com



Le chemin parcouru et celui à venir

Une saison de changements vient de se terminer à la Salle Alec et Gérard Pelletier. La scène a été reconfigurée et l'équipement technique remplacé par une technologie de pointe.

Je me souviens encore de notre premier « système de son » : un micro et un ampli qui faisaient notre bonheur et nous intimidaient à la fois. Notre « système d'éclairage », confectionné par un des membres fondateurs, consistait en une plaquette de bois avec quatre rhéostats. La scène, elle, était un espace minuscule que nous avons grand plaisir à remplir.

C'était il y a bientôt 12 ans! Qui aurait cru que cet espace ayant connu de multiples incarnations (cinéma, salle de quilles, minigolf, restaurant) allait trouver sa véritable vocation et prendre sa place dans le cœur des gens de Sutton et de la région? Non seulement notre salle a survécu, elle a évolué au cours des années pour s'établir comme le carrefour culturel de Sutton.

De plus en plus d'artistes de renom apprécient la chaleur de l'espace et de son public. Ce public, qui lui aussi s'est transformé au cours des années, regroupe maintenant toutes les générations. Il vient de partout et apprécie la Salle pour ce qu'elle est : un espace de création ouvert à tous, des artistes aguerris à ceux qui en sont encore à leurs premiers pas.

Au cours de ces années, nous avons eu le soutien de beaucoup de monde, que ce soit des bénévoles qui constamment mettent la main à la pâte ou de nos généreux donateurs qui appuient fidèlement l'organisme dans toutes ses permutations. C'est vous qui donnez vie à ce cœur qui continue de battre bien fort dans notre village et nous vous en remercions sincèrement.

Dans l'année qui vient, la Salle Alec et Gérard Pelletier poursuivra sa mission avec des valeurs sûres et aussi des essais. Le Festival de jazz, des artistes de renom dont on vous réserve la surprise, le Slam, les courts métrages et le cinéma d'auteur, mais aussi des spectacles qui piquent l'intérêt de bien des concitoyens comme *Les Saturnies : petites chroniques de vie*, produits en collaboration avec le Centre d'action bénévole de Sutton.



Cet été encore, la Salle se joindra aux grands événements culturels de Sutton et offrira des spectacles pendant le fameux Tour des arts et le si dynamique Festival du violon traditionnel. Devenez amis Facebook afin d'avoir les détails et les dernières nouvelles ou abonnez-vous à l'infolettre de la Salle.

L'automne aussi apportera sa part de changements. Notamment, un tout nouveau site web que vous pourrez consulter dès septembre. Lui aussi sera à la fine pointe de la technologie et comprendra une billetterie en ligne à travers laquelle vous pourrez réserver et acheter vos billets.

Après 12 ans, la mission du Cœur du village, qui gère la Salle Alec et Gérard Pelletier, est toujours la même. En tant que présidente du conseil d'administration de notre organisme, j'ai toujours la conviction que la culture et la création artistique sont des catalyseurs de changements positifs dans notre société. Elles permettent le questionnement, l'expérimentation, le débat, l'apprentissage. Elles permettent l'échange et le dialogue. Elles nous aident à vivre nos émotions de façon constructive.

La Salle Alec et Gérard Pelletier est *vo*tre salle, profitez-en!

Andrée Pelletier

Andrée Pelletier



Mécaniciens Famille Morse

- Mécanique générale
- Alignement au laser
- Spécialiste du pneu
- Diagnostic par ordinateur
- Freins et suspension

76, rue Principale Sud, Sutton
Tél. : 450-538-2308
Télex : 450-538-0608

PLOMBERIE 4H PLUMBING

DÉPANNAGES - SERVICES
450 931-3210
PIERRE-YVES HUBER

Plomberie A.G. inc.

Plomberie générale
Chauffage · Ventilation
Pompes submersibles
Chauffage radiant

Service et installation de pompes pour puits
Desservons la région des Cantons-de-l'Est

ANDRÉ MASSEAU
(450) 266-0227

222, Ottawa, Cowansville, Qc
Fax : 450 266-4569

Sotheby's
INTERNATIONAL REALTY

Québec

sothebysrealty.ca



SUTTON | 424 CHEMIN PRIEST 549 000 \$
Maison de construction récente de 5 cacs sur 2 acres. Matériaux de qualité. Fenestration abondante. Aires ouvertes. Sous-sol partiellement fini. Immense balcon sur cour arrière avec vue saisonnière. MLS 26414182



EN PRIMEUR
SUTTON | 29 RUE MAPLE # 107 259 900 \$
Condominium de qualité supérieure de 2 cacs. Espace de stationnement intérieur, rangement et ascenseur. Plafond de 9 pieds, intercom, climatisation et foyer au gaz. À 2 pas du village et des pistes de ski. MLS 22335631



SUTTON | 887 ROUTE 139 495 000 \$
Près du village de Sutton, vue sur les montagnes, magnifique résidence rénovée avec goût. Terrain joliment aménagé, un garage double, détaché et chauffé fait office d'atelier. MLS 9029270



SUTTON | 201 CH. DE LA SABLIERE 659 000 \$
Impeccable & lumineuse propriété dotée d'une architecture originale ceinturée de balcons offrant une vue saisonnière. Cuisine conviviale, fenestration abondante. Solarium avec spa. Terrain boisé, paysagé. MLS 21184634



DUNHAM | 1755-1759 CH. FAVREAU 2 150 000 \$
Réalisation architecturale offrant vue à 360 degrés sur les montagnes et la vallée. 215 acres de forêt & de prairie. Piscine creusée, pergola & multiples terrasses couvertes. Grange restaurée & maison de ferme. MLS 17721634



SUTTON | 260 O'DONOUGHUE 849 000 \$
Superbe propriété d'architecture contemporaine orientée plein sud, terrain boisé +/- 7 acres. Fenestration abondante. Magnifique piscine creusée. Au RDC : véranda avec foyer, chambre principale & sdb attenante. MLS 21035981



DUNHAM | 1305 CH. DYMOND 598 000 \$
Terrain de 135 acres composé de champs, pâturages, boisé d'arbres matures et d'un ruisseau. Ancienne ferme avec plusieurs bâtiments dont une écurie récente de 6 grands boxes. MLS 12941245



Marie-Piers Barsalou
Courtier immobilier agréé
mpbarsalou@sothebysrealty.ca
www.mpbarsalou.com
450.577.0272



Lisa Rozon
Courtier immobilier agréé
lrozon@sothebysrealty.ca
www.lisarozon.com
450.525.5472

TREMBLANT | NEW YORK | KNOWLTON | MONTREAL | PARIS | MIAMI | VANCOUVER

Entreprise indépendante et autonome | Agence immobilière

La Terre

Lorsque nous parlons d'astronomie, bien des gens oublient que nous habitons sur une des planètes du système solaire et qu'elle constitue en soi un sujet d'étude très intéressant du point de vue astronomique. Premièrement, parce que la Terre est la seule planète qui présente toutes les caractéristiques nécessaires à l'apparition de la vie. Sa température moyenne est de 14 °C, ce qui permet, entre autres, la présence d'eau sous forme liquide à sa surface. La vie sur Terre est apparue en grande partie à cause de cela. Cette température est grandement due au fait que notre planète est située à 150 millions de kilomètres du Soleil. Cette distance fait en sorte que la quantité d'énergie reçue du Soleil est, ni trop élevée, ni trop basse. Autrement dit,



si nous étions plus proches du Soleil, comme Vénus par exemple, l'eau ne pourrait exister que sous forme de vapeur et si nous étions plus loin, comme Mars, l'eau existerait sous forme de glace.

Il est intéressant de noter que la Terre a aussi sa propre énergie thermique qui résulte de l'énergie restante de sa formation il y a plus de 4.5 milliards d'années et qui avait été créée par les frottements entre les grains de poussière en orbite autour du Soleil qui se sont agglutinés afin de former notre planète. Cette énergie a eu un grand rôle à jouer dans l'apparition de la vie. D'ailleurs, les éruptions volcaniques sont dues, en partie, à cette chaleur intense toujours contenue dans le magma et à l'intérieur de notre planète. Plusieurs planètes, dont la Lune, n'ont plus aucune énergie de ce genre, ce qui contribue à les rendre encore plus inhospitalières à la vie.

Lorsque nous parlons de la Terre, il devient inévitable de parler de la Lune. Comme nous l'avons déjà mentionné dans des chroniques précédentes, il arrive fréquemment que des astres forment des « couples ». Plusieurs étoiles ne sont pas solitaires, comme notre Soleil. Ces étoiles sont en fait plusieurs étoiles en orbite l'une autour de l'autre. Dans le cas qui nous intéresse, le rayon de la Terre, qui est d'environ 6 360 kilomètres, se trouve particulièrement rapproché du diamètre de la Lune, qui lui est d'environ 1 750 kilo-

mètres. Ce rapport est de presque ¼, ce qui est très élevé si on le compare aux autres satellites naturels en orbite autour d'autres planètes. Il existe quelques satellites naturels légèrement plus gros que la Lune, mais ils gravitent autour de planètes énormes (en comparaison avec la Terre), telles Jupiter et Saturne. Cette dernière est environ dix fois plus grande que la Terre et son plus petit satellite, Titan, est à peine plus gros que la Lune, ce qui équivaut à un rapport d'environ 1/40.

Jupiter, elle, est environ 11 fois plus grosse que notre planète et son plus gros satellite, Ganymède, possède un rayon d'environ 2650 kilomètres, soit une fois et demi celui de la Lune, pour un rapport de 1/13.

Une atmosphère principalement composée d'azote et d'oxygène enveloppe la Terre. Si celle-ci était un ballon de basketball, l'atmosphère serait à peine plus épaisse qu'une feuille de papier. Inutile de vous rappeler comment elle est fragile.

Nous savons que le sommet du mont Everest est le plus élevé sur Terre, mais seulement à condition de le mesurer à partir du niveau de la mer. Si on mesure les montagnes à partir du centre de notre planète, le plus haut sommet serait le mont Chimborazo en Équateur. Pourquoi? Notre planète n'est pas complètement ronde, elle est légèrement aplatie à l'équateur, notamment à cause de sa rotation. C'est ce qui explique pourquoi les 6 260 mètres de Chimborazo « dépassent » les 8 850 mètres de l'Everest.

La Terre est notre vaisseau spatial, magnifique bille bleue et blanche dans l'espace. Elle est relativement brillante, principalement à cause de son atmosphère.



Et ne vous embêtez pas à vouloir « sauver la planète », car elle continuera de tourner avec ou sans l'être humain. Il est clairement établi que notre planète et toutes les autres ont subi d'intenses bombardements et tragédies sans trop en souffrir. La planète en soi ne souffre pas, mais il en va autrement pour ses habitants et la vie à sa surface. Je n'aborderai pas davantage le sujet ici, car je pense que d'autres le font bien mieux que moi.

Eddy Szczerbinski

Graminiforme

Nathalie Carey

Création et réalisation
d'aménagements paysagers

Consultation horticole

450 522 0650

CATHERINE FERRON Ac
ACUPUNCTURE

Membre de l'Ordre des acupuncteurs du Québec
Hypnothérapeute certifiée

TRAITEMENT AU LASER
indolore - sécuritaire - efficace
OU AIGUILLES JETABLES

ESTHÉTIQUE

Lifting naturel par acupuncture - mass et démaquage
un alternatif à la chirurgie et aux injecteurs

107, Principale nord, Sutton J0E 2K0
(450) 538-6571
Sur rendez-vous

www.cferronac.com

Atelier Jacques Lajeunesse

- Cours de dessin de portrait
Du 3 au 7 août de 9 h à 16 h
- Cours de peinture : technique
de la grisaille et glacis
Du 10 au 14 août de 9 h à 16 h

6 chemin des Chutes Frelighsburg
Infos : 450-298-5444
www.jacqueslajeunesse.com

La Bergerie

Gîte ****
Bed & Breakfast

infos@labergerie.ca

Marine Walthor
450 538-1379

373, Chemin Morgan, Sutton, Qc J0E 2K0 www.labergerie.ca

Renforcement positif
et respect de l'animal

Espace Zen
TOILETTAGE ET SPA

1, rue Mullarky, Broms, Qc
(Via la route 215 sud)
450 330-3054
www.espacezen.ca

Céline Brodeur | Styliste toiletteuse®

Dre Snezana Stanoflovic

omnipraticienne · www.docteurstan.com

- Traitements des rides (visage, cou et décolleté)
- Traitements des taches pigmentaires
- Traitements avec du plasma riche en plaquettes (PRP)
- Relissage cutané avec la technique Endy-Med
- Traitements des varices et de la couperose
- Épilation au laser pour tous types de peau (Alexandrite et NdYag)

450 243-0005 273, chemin Knowlton, Knowlton

QI GONG ET ACUPRESSION

Le feu libérateur du cœur
De l'anxiété à la joie

Stage d'été : 7 au 11 août à Sutton
Se ressourcer, s'énergiser, se transformer, être bien.

Consultation et cours privés sur rendez-vous

Énergie • mieux-être • respiration • souplesse • conscience

Nathalie Berger, M. Sc., N.D.
Thérapeute et enseignante de Qi Gong
450 298-1463 www.essencevie.com

Certified
Massage
Therapist

Tao Shiatsu

Praticien
certifié en
Massothérapie

Recevez 30%
de rabais lors de votre
premier rendez-vous

Lawrence Lefcort
Libérez-vous des maux de dos et de cou

480 295-1470 | lawrence@holistic-hands.com | www.holistic-hands.com

Mieux-être Sutton Professionnels de la santé naturelle

Un regroupement de professionnels bilingues, de diverses approches naturelles, faisant partie d'une association reconnue ou d'un ordre professionnel :

- Pratiquant de manière autonome et indépendante mais en communication entre eux;
- Associant intuition et respect de standards de pratique élevés;
- Au service de la globalité de la personne et ayant foi en sa capacité d'auto-guérison.

www.professionnelssdelasantenaturelle.blog.com



Catherine Ferron Ac. Acupuncteur

450 538-6371
www.cferronac.com
107, rue Principale Nord

Catherine pratique l'acupuncture depuis sa graduation en 1993 et, depuis 1999, elle se spécialise dans la pratique de l'acupuncture au laser, sans aiguille, indolore, sécuritaire et efficace. Le laser permet, entre autres, de traiter les enfants, ceux qui n'aiment pas les aiguilles et ce, avec tous les bienfaits de la Médecine Traditionnelle Chinoise. Les traitements se font après une analyse approfondie de vos besoins, de votre historique médical, en toute confidentialité.



Catherine Foisy, B.Sc. Ostéopathe

450 558-3943
www.osteo-catherinefoisy.com

Pratiquant l'ostéopathie depuis 2008, Catherine offre ses services à Sutton depuis novembre 2012 à une clientèle variée. Ses soins répondent aux besoins de tous dont les femmes enceintes, les bébés, les aînés, les sportifs et les gens plus sédentaires. Il lui est donc possible de répondre aux urgences ostéopathiques, aux troubles liés aux systèmes musculo-squelettique (ex : douleur, entorse), nerveux (ex : migraine, anxiété, dépression), digestif, glandulaire et uro-gynécologique. (ex : ménopause, spm, prostate) ainsi qu'au désir de faire un suivi général préventif.



Anne Vastel Herboriste thérapeute accréditée

514 581-0214
annevastel@guerirparlesplantes.com
www.guerirparlesplantes.com
6, rue Pine

Retrouvez énergie et vitalité naturellement! Bilan de santé complet, analyse de votre alimentation, suggestions personnalisées en alimentation, plantes médicinales, suppléments ou autres, massage énergétique chinois. Approche naturopathique et en médecine traditionnelle chinoise.



François P. Ménard, M.A. Psychologue

450 538-0211
frapimen@gmail.com
34C, rue Principale Nord

"Honorer qui je suis" reflète bien François Pierre. Il se définit d'abord comme "un passeur" qui écoute, accompagne et instrumente la personne dans les passages critiques de la vie. Il considère que toute crise personnelle où l'on perd ses repères habituels est une sorte de cadeau de la vie. Que ce soit une difficulté de relation, une perte, un désir de changement ou l'urgence de mieux se connaître soi-même, voilà autant d'occasions de se défaire de vieilles croyances, de vieux costumes et de s'engager à créer sa vie dans toute sa plénitude.



Dre Nolwenn Falquet, D.C. Chiropraticienne

450 538-6868
www.chiropratiquesutton.com
Santé Chiropratique
34C, rue Principale Nord

Dre Falquet, chiropraticienne, prodigue des soins efficaces et sécuritaires pour toute la famille. Elle évalue le corps dans sa globalité et utilise des ajustements chiropratiques précis et sans douleur. Nolwenn aborde aussi les questions de nutrition, d'activité physique et de mode de vie. Des oreillers orthopédiques, des orthèses plantaires et des suppléments sont disponibles sur place.



Pascal Roeske Ostéopathe et naturopathe

450 538-0593
52, rue Principale Nord, Sutton
450 994-4794
11, rue Évangéline, Granby

Vous souhaitez améliorer votre santé naturellement, grâce à des traitements efficaces adaptés à vos besoins? Pour vivre sans douleur, pour retrouver votre amplitude de mouvement ou pour être tout simplement bien dans votre corps. Maux de dos, de cou, tendinites, sciatiques, problèmes de concentration et d'attention chez l'enfant, suivi de grossesse et du bébé, insomnie, anxiété, migraines, vertiges, douleurs à la mâchoire, problèmes digestifs et immunitaires.



Martin Audard nd.h. Naturopathe Hygiéniste

450 204-2080
martinaudard@hotmail.com
www.votrenaturopathe.ca
112-A, rue Principale Nord, Sutton

La plupart des problèmes de santé sont causés par l'intoxication du corps humain, par ce que nous mangeons, buvons et par nos pensées. Martin propose des techniques d'hygiène vitale avec l'alimentation, des herbes, des cures et autres, qui permettent au corps de se nettoyer en profondeur pour mieux se régénérer et ainsi retrouver énergie et santé. Première consultation téléphonique gratuite. Consultation à mon bureau ou à domicile.



Marie-José Leclerc Praticienne en Rolfing depuis 1985 Certifications : Avancée et Mouvement Rolf

450 538-0020
www.mjleclerc.org • www.rolfing.qc.ca

Le Rolfing® est une discipline originale et scientifiquement éprouvée qui libère le corps de ses tensions profondes, en améliore l'organisation structurale et le réaligne avec son axe de gravité. Le processus de base comporte 10 traitements au fil desquels tout le corps sera travaillé en profondeur. Le Rolfing utilise ses doigts, mains et coudes pour rétablir dans les fascias l'espace optimal dont les muscles ont besoin pour mieux fonctionner; il propose des explorations de conscience et exercices qui facilitent l'intégration des manipulations.



Collette Drapeau, B.Sc. Acupunctrice et conseillère en santé et professeur de Qi Gong

450 243-5621
colletedrapeauqigong.com
cdrapeau@xplornet.com

Collette pratique l'acupuncture depuis près de 30 ans et enseigne le Qi Gong depuis 10 ans. Elle offre de l'acupuncture à domicile pour ceux qui ne peuvent se déplacer. Elle est bachelière en Sciences Infirmière de l'Université de Moncton depuis 1974 et possède une formation de psychothérapie ainsi que de pharmacopée chinoise.

Sutton Wellness Natural Health Professionals

A grouping of bilingual practitioners of diverse natural healing approaches, all members of a professional Association or Order:

- Working independently, while being self-governing and communicating with one another;
- Combining intuition and high standards of practice;
- Serving the whole being and believing in its self-healing capacity.

Comment visualiser l'effet du laser? Imaginez une grande place, pleine de gens habillés de toutes les couleurs qui vont dans tous les sens. Chaque personne représente un photon de couleur différente, un morceau de lumière et d'énergie. Chacun va dans sa propre direction, différente de celle de son voisin. Ça ressemble à la lumière du soleil faite de photons de toutes les couleurs, comme l'arc-en-ciel.

Maintenant, imaginez une armée toute de rouge vêtue qui ferait son entrée aux pas, sur cette grande place. C'est l'énergie du laser, de photons de la même couleur qui vont dans la même direction, à la même vitesse. C'est de l'énergie bien dirigée, mesurée, organisée.

Grâce à l'imagination d'Albert Einstein, nous pouvons traiter notre corps avec ce type d'énergie. L'important est de bien adapter la vision de la médecine traditionnelle orientale avec ce nouvel outil. Un peu comme pour le transport, il fut un temps où le cheval était notre moyen de transport, puis l'automobile est arrivée et nous nous sommes habitués à la vitesse.

Le laser utilisé en acupuncture est athermique. Il n'émet pas de chaleur, mais il n'est pas froid. Le laser permet la tonification : il stimule le métabolisme des cellules en

l'aidant à les reconstruire lorsqu'il s'agit de cicatriser les plaies et de régénérer les tissus à la suite d'une blessure ou d'une chirurgie, ou même en esthétique. Il a une action anti-inflammatoire pour la majorité des douleurs articulaires et musculaires. Avec la fibre optique, les puits d'énergies sont stimulés sans risque de blesser les nerfs et les vaisseaux sanguins.

La médecine traditionnelle orientale est vaste et l'acupuncture est une des façons de la pratiquer. Comme le reste, elle évolue avec la technologie. Il existe aussi d'autres méthodes comme la moxibustion pour chasser le froid, utilisée davantage dans les pays nordiques. Puis, il y a les lampes électromagnétiques pour chauffer les zones du corps. La pharmacopée chinoise, elle, nourrit l'intérieur majoritairement avec les plantes et est particulièrement utilisée dans le sud de l'Orient, ayant sans aucun doute une relation avec la médecine ayurvédique.

Au Québec, pour pratiquer l'acupuncture, il faut être membre de l'Ordre des acupuncteurs du Québec (www.o-a-q.org). Pour avoir plus d'information sur les différentes approches en acupuncture, contactez L'Association des Acupuncteurs du Québec à www.acupuncture-quebec.com ou au 1-800-363-6567.



Marlène Johnson
Thérapeute en Core Energetics, Massothérapeute

450 538-5501
marleneangela@gmail.com
1175, rue Shefford, Bromont (Core Energetics)
111, rue Principale Nord, Sutton (Massothérapie)

Accompagnante dans une approche reliant l'esprit et le corps, j'utilise le Core Energetics qui combine l'analyse, le travail corporel et l'énergie afin d'accroître la présence et l'amour de Soi. Ce travail contribue à faire prendre conscience de nos besoins véritables, à remettre en question nos fausses croyances et à vaincre nos peurs. Ainsi, le processus d'évolution naturel de l'être est remis en mouvement.



Sylvie Mailloux Phaneuf
Massothérapeute

450 931-0559
massagesuttonsylvie@gmail.com
6, rue Gagné

Avec Sylvie, chaque rencontre est unique, alimentée d'énergie de paix, de respect, d'amour et de gratitude pour la confiance que vous lui accordez. Sa passion des huiles essentielles utilisées lors des massages se traduit également par la production et la vente de produits pour le corps. Sa démarche soutenue en yoga l'emmène à en partager la pratique et les bienfaits avec vous. Massage suédois, drainage lymphatique, aromathérapie, relâchement des fascias. Massages à domicile, à l'auberge ou en duo disponibles.



Ilija Kavoukis
Massothérapeute

450 538-1111
1 855-538-1001
www.sunshinecenter.ca
58, rue Principale Nord

Massage suédois, réflexologie, reiki, pierres chaudes et Kobido-Facial japonais. Elle met à contribution ses talents multiples pour aider les gens avec passion. Elle est propriétaire et directrice du Centre du Soleil où elle offre des séances de sauna infrarouge et d'entraînement privé. Service à domicile disponible.



Roxanne Bisson
Massothérapeute

450 260-5401
bissonroxanne@yahoo.com
50, rue Principale, local 200

Formée à L'Institut Guijek depuis 1987, Roxanne offre des massages suédois, de la réflexologie et du massage sur chaise. Ses massages combinent toutes ces formations et peuvent s'ajuster avec une note sportive. Un toucher qui allie douceur et fermeté. Elle vous invite à une pause de paix dans le calme et sans préoccupation pendant un moment. Elle préconise l'art de vivre et d'être, du laisser-aller et de relaxer. Massages à domicile disponibles.



Joël Denis
Massothérapeute

514 445-6901
58, rue Principale Nord

Acupression, massage Deep Tissue, massage sportif, massage suédois, massage californien, réflexologie, massage pour femmes enceintes, drainage lymphatique. Avec plus de 15 ans d'expérience en massothérapie sportive et en réadaptation, Joël a su aider grand nombre de ses clients à améliorer leur qualité de vie. Alliant les forces des connaissances modernes à la sagesse des techniques ancestrales, Joël offre à ses clients une expérience de massage personnalisée.



Anik Kelly
Masso-kinésithérapeute

450 538-0187
www.anikkelly.com
18, rue Highland

Native de Sutton, Anik pratique la massothérapie depuis 2004, encourageant l'équilibre et l'autonomie dans la santé des individus. Massage suédois, kinésithérapie, aromathérapie, utilisation de plantes médicinales dans les huiles à massage et reiki. Avec un toucher qui allie douceur et fermeté, une expérience de détente profonde vous est offerte tout en soulageant au besoin les tensions ainsi que les douleurs musculaires et articulaires. Présence, écoute, action, intuition et rigueur. Massages à domicile, à l'auberge ou en duo disponibles.



Suzanne Moscato
Massothérapeute et naturothérapeute

450 243-1478 450 538-1111
58, rue Principale Nord

Ses 20 années d'expérience l'ont amené à privilégier l'élimination des blocages et l'activation de la circulation d'énergie dans tout le corps. Alliant, au besoin, des manœuvres profondes pour défaire la tension musculaire, avec des pierres chaudes, des huiles essentielles et aussi beaucoup de douceur, elle personnalise chaque soin et est toujours à l'écoute des besoins spécifiques de chacun. Offre aussi le service à domicile et en auberge.



Sonia Gascon
Massothérapeute

514 235-9051 450 538-2828
sonia.gascon71@gmail.com

Sonia a toujours été fascinée par la beauté de l'être humain et la santé globale. Elle s'intéresse aux huiles essentielles, aux herbes thérapeutiques, au reiki, à la psychosomatique et aux trigger points. Elle pratique la réflexologie depuis plus de 21 ans et la massothérapie-kinothérapie depuis 18 ans. Sa philosophie : chacune des personnes croisant son chemin devrait repartir avec une parcelle de paix intérieure et une étincelle de plus dans son cœur.



Catherine Sellier
Infirmière en soin des pieds et réflexologue

450 538-4091
Service bureau et domicile
34C, rue Principale Nord

Membre de l'OIIQ, Catherine pratique les soins des pieds depuis 2001 à Sutton et dans sa région. Le bien-être des pieds est un atout essentiel à l'autonomie. Catherine informe, conseille et évalue l'état de santé des pieds et offre les soins suivants : soin des ongles, prévention des ongles incarnés, traitement des callosités et des cors, massage des pieds. Parce que certaines maladies chroniques ont un impact sur les pieds elle offre prévention et enseignement. La réflexologie plantaire est le cadeau à s'offrir d'auto-guérison du corps et de l'esprit.

**Le comptoir
DU MARCHAND
DE THÉ**

THÉS • ROOIBOS • TISANES
CHAÏ • THÉ GLACÉ MAISON
THÉIÈRES • ACCESSOIRES
CERTIFICATS CADEAUX
ATELIERS • DÉGUSTATIONS
COMPTOIR • TERRASSE

17C PRINCIPALE N. SUTTON 450.538.2002
Jeudi et dimanche 10h à 17h. Vendredi et samedi 10h à 17h30.
Le comptoir du marchand de thé
lecomptoirdumarchanddethe.wordpress.com

Floramama

Si je vous dis *slow flower*, qu'est-ce que ça évoque chez vous? Sans même en connaître le sens exact, sentez-vous toute la poésie qui se dégage de ces deux mots? Dans une ère où tout est vitesse et stress, il est reposant de penser que même des fleurs peuvent être cultivées avec respect et dignité. Après tout, ces précieuses ne sont-elles pas des symboles de beauté, de simplicité? Dans certaines croyances, on dit même qu'elles sont les messagères de l'autre monde, venues nous apprendre la beauté et nous reconnecter à notre vérité. N'est-il donc pas plaisant de savoir que tout près de chez vous, à Frelighsburg, il existe une culture de fleurs écologiques qui se prête volontiers à ce mouvement de lenteur moderne?



La rotation des semences, calculée et planifiée pendant l'hiver, nous permet d'avoir en mains des bouquets différents chaque semaine. Notre cultivatrice maison a aussi choisi d'offrir la « formule panier ». En vous offrant le bonheur de vous inscrire à cette formule, vous aidez Floramama dans les premières dépenses du printemps qui sont souvent les plus onéreuses : graines, bulbes, compost, terreau. En échange, de jolis bouquets, prêts à parfumer votre air, vous sont offerts chaque semaine ou toutes les deux semaines, au choix. La même formule est offerte aux gens de Montréal où elle a deux points de chute pour la livraison. Je ne sais d'ailleurs pas si ces citadins réalisent la chance qu'ont leurs nez de se déposer dans une création d'ici.



Les fleurs de Floramama sont aussi en vente libre au Marché Tradition de Frelighsburg. Chloé peut aussi enjoliver vos événements (mariages et célébrations de petite ou grande envergure) et répondre à vos extravagances ou à une simple envie de voir « du vrai beau » ou de couvrir votre femme de fleurs pour qu'elle se sente belle et rien d'autre, le temps d'une floraison. Je spécifie cependant que vous devez couvrir vous-même votre femme de fleurs. Ce service n'est pas inclus. Je vous invite donc chaleureusement à prendre le temps d'aller voir le site, l'endroit, la fille et les fleurs.

Cet endroit qui se nomme Floramama est né d'une illumination, d'une graine germée dont son contenu est resté secret jusqu'à sa floraison. Chloé, la responsable de cette œuvre, qui a jadis travaillé aux Jardins de la Grelinette, cherchait un produit coup de cœur. Un produit qu'elle cultiverait avec passion. C'est à force de feuilleter des magazines en cherchant l'inspiration qu'elle le découvrit. Elle sut que de ses mains, elle voulait offrir le bonheur des fleurs. Les méthodes de travail des Jardins de la Grelinette, situé à St-Armand, l'avaient charmée et elle voulait à son tour apprendre à travailler de concert avec la Terre.



Avant d'opter pour la campagne, celle que nous appellerons ChloéMama, le temps d'une phrase, habitait Montréal. D'un vent qui m'est inconnu, elle a été transportée jusqu'ici pour apprendre à mettre ses deux mains dans la terre. Elle voulait tout connaître sur ces méthodes de jardinage où l'on ne chamboule que ce qu'il faut de la structure du sol, afin de ne pas trop déranger la biodiversité et de respecter toutes formes de vie, visibles ou non à l'œil nu.

Sérieusement, ça vaut la peine et surtout, n'attendez pas qu'on vous gâte. Allez-y, offrez-vous des fleurs, de vous, à vous, simplement. Pour le plaisir de sentir le temps qui passe!

www.floramama.ca
infofloramama@gmail.com

(Crédit photos : Alex Chabot)

Gabrielle Charbonneau

Deux serres jonchent désormais son terrain, rien d'énorme, juste assez pour qu'elle, les woofeuses de passage et les stagiaires, puissent nous offrir une cinquantaine de variétés de fleurs différentes pendant la belle saison.

Stores Sutton.com

Stores alternatifs
RÉDUCTION 40%

Choix de 120 couleurs
RÉDUCTION 35%

VASTE CHOIX DE TOILES - STORES - PERSIENNES

Toiles solaire
Solar Shades
 jusqu'à
Up to **40%**
de réduction
off.

Absorption Solaire
Solar Absorbtion

Réflexion Solaire
Solar Reflexion

Transmission Solaire
Solar Transmission

disponible
Available :
1%, 3%, 5%, 10%

SERVICE GRATUIT D'ACHAT À DOMICILE (Disponible 7 jours)
Tél.: 450 538-5151 34, rue Principale Nord Jeudi au samedi 10h30 à 16h
Courriel: gilles.desjardins@rogers.com Sutton, Québec, JOE 2K0 Dimanche 12h à 15h

À la **Bleuetière les Delisle**, Ghislaine et Normand vous offrent

- Des **bleuets géants** de première qualité à l'autocueillette ou frais cueillis
- Un **accueil chaleureux** et personnalisé
- Des feuillettes de nos meilleures recettes
- Des produits aux bleuets de fabrication maison: **confiture, coulis, vinaigrette, miel aux bleuets, marmelade.**
- Une aire de **pique-nique** et de jeux avec une vue imprenable sur les montagnes.
- **Nouveau** : Panneaux d'interprétation historique

Les bleuets sont disponibles de la mi-juillet à la fin d'août et nous sommes ouverts du lundi au vendredi de 8 h à 20 h et le samedi et dimanche de 8 h à 18 h.



At **Bleuetière les Delisle**, Ghislaine and Normand offer you:

- First quality **high bush blueberries u-pick or freshly cropped** with a suggestion of their best blueberry recipes.
- **Warm hospitality** from your hosts.
- Home-made blueberry preserves: **jam, coulis, vinaigrette, blueberry honey and marmalade.**
- A **picnic** and play area with a scenic view of the mountains.
- **New**: Historical interpretation panels

Blueberries are available from mid-July to the end of August and opening hours are Monday to Friday from 8 AM to 8 PM and Saturday Sunday from 8 AM to 6 PM.



1110, chemin Nord, Brigham • 450-263-4556 • www.bleuetierelesdelisle.ca

La saison des coups de foudre à la Galerie Art Plus

Une image vous pourchasse, vous vous sentez bouleversé, vous ne pouvez plus reculer. Commence alors l'aventure de ce que j'appelle le coup de foudre.

Tout commence inopinément, sans attente, et vous voilà transporté par cette vague qui vous berce, vous émeut, vous exalte. Dès la première fois, vous y prenez goût. Puis les occasions se multiplient, vous vous lancez, relancez, ne pouvant résister à l'enchantement. Une véritable passion naît : un amour pour les arts.

Vous avez été touché! Touché par la délicatesse de l'exécution, le cri d'humanité. Par la couleur, le format démesuré. Quelle que soit l'attraction, le contact a eu lieu.

C'est exactement ce contact que je vous propose avec la programmation estivale de la Galerie Art Plus.

Dès le mois de mai, l'œuvre de Jean Côté remplit la galerie et vous imprègne de sensations nouvelles. Ses abstractions gestuelles et colorées vibrent de toutes leurs courbes, de toutes leurs lignes. La peinture de Côté est à la fois fluide et frémissante, profonde et troublante. Une rencontre remplie d'émotions.



Charles Lemay

besoin fondamental, vital : celui d'exister d'abord et avant tout dans l'immédiateté matérielle.

Puis, en août, une grande première québécoise! Le couple Roussil réuni à la Galerie Art Plus. Les tapisseries contemporaines et récentes de Danielle Roussil côtoient les œuvres sur papier réalisées par Robert Roussil durant les dernières années de sa vie. D'autres œuvres du couple seront également exposées à l'église anglicane d'Abercorn, dans le cadre des *Concerts et rencontres champêtres*, les 1er et 2 août.

Le vernissage « Danielle et Robert Roussil » se tiendra le vendredi 31 juillet, à la Galerie Art Plus (Sutton), en présence de Danielle Roussil, venue de France pour cette célébration exceptionnelle. François Dompierre touchera alors l'orgue de la galerie, en guise de prélude aux concerts du lendemain.

Une histoire d'amour à ne pas manquer.

L'été s'annonce mémorable à la Galerie Art Plus. Avec une palette infinie de couleurs, de sensations et d'envoûtements. Pendant trois mois, mes coups de foudre que je partage avec vous.



William Kinnis

En juin, c'est le retour, à Sutton, de l'artiste William Kinnis. L'abstraction à son meilleur pour vos yeux et pour votre âme. Une rétrospective des plus belles œuvres de Kinnis peut enfin avoir lieu grâce à la collaboration de son fils, Paul Kinnis, commissaire de cette exposition éblouissante.

Juillet, doux juillet. Charles Lemay et ses œuvres contemporaines envahissent les lieux. Ses représentations visuelles remuent et soulagent à la fois, réjouissant celui ou celle qui reconnaît en elles un



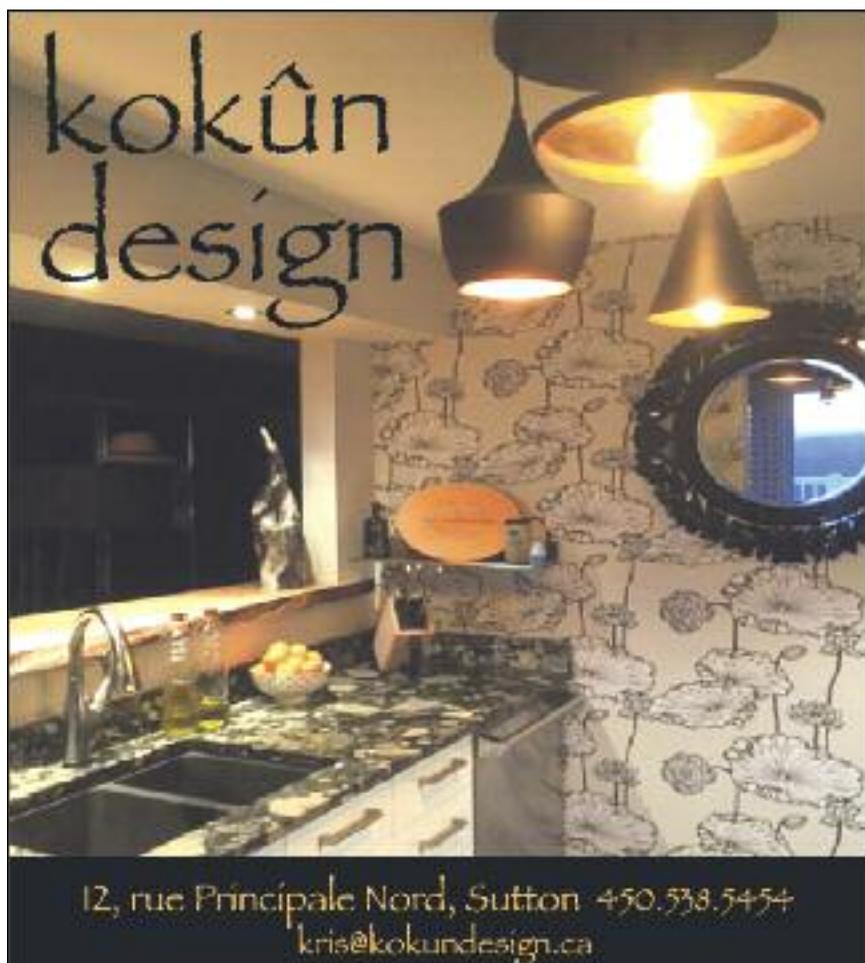
Danielle Roussil



Robert Roussil

Brigite Normandin

La Galerie Art libre est à la recherche d'artistes professionnels et d'artistes de la relève en arts visuels contemporains et actuels pour sa programmation automne - hiver 2015-2016. Rejoignez-nous à galerieartlibre@hotmail.com



12, rue Principale Nord, Sutton 450.538.5454
kris@kokundesign.ca

atelier  bouffe

Objets de cuisine et de maison. Épicerie fine.

14, rue Principale sud, Sutton, Québec 450 538 2766

Conception florale **DEBBIE HORNIG** Floral design

Mariages * Événements * Occasions spéciales * Entretien paysager et jardins * Jardinières

Créations florales uniques



 450 243-0890 • 450 776-0899 • debhornig@axion.ca

Une boule aux fraises, une au café...

C'était l'été de mon émancipation. Un premier emploi. Un amoureux avec voiture. Et une rutilante bicyclette à dix vitesses. C'était également l'été où Papa, le plus extraordinaire des pères, m'a inculqué ce qui était pour lui à l'origine de toutes les vertus : le sens des responsabilités.

Une boule à l'érable, une aux pêches et deux au chocolat intense...

J'accumulais les pourboires en savourant déjà l'été qui s'annonçait replet de mille et une douceurs, lorsque ma sœur me demandât au téléphone. Elle était désespérée et m'implorait d'intervenir. Papa était en route vers le vétérinaire pour faire euthanasier Maurice et il reviendrait ensuite chercher Charlie, puis les autres, pour les vouer au même sort. J'enfourchai sur-le-champ mon vélo et traversai le village à la vitesse de l'éclair pour aller le confronter. Force était quand même d'admettre que je manquais assidûment à mes obligations de « mère » de la douzaine et demie de chats qui habitaient sous notre toit! À l'issue d'une vive discussion, à sens unique comme seuls les adolescents en sont capables, je m'entendis lui déclarer qu'avant la fin de la journée, j'aurais définitivement quitté la maison avec les quatre chats « officiellement » miens et que je reviendrais le soulager des autres dès que possible. Il me fit la promesse de les épargner tous jusqu'à la fin de l'été.

Comme la vie est bien faite, les parents de mon amoureux venaient de désertier jusqu'à la fête du Travail! Le soir venu,

j'avais donc emménagé chez lui, à cinq rues de la maison, avec une partie de ma progéniture. J'étais gonflée de fierté d'avoir su si bien m'en tirer.

Une boule à la praline, une aux cerises noires...

Je pouvais manger gratuitement toute la crème glacée voulue. Heureusement, car mes petits félins avaient raison de mon maigre revenu. Je constatai le prix de la nourriture, de la litière et aussi des frais vétérinaires lorsque mon petit Léo tomba malade. Deux semaines de paie pour le remettre sur pattes! Grand Dieu! Parlant de pattes : le canapé! Le fauteuil! Le tapis de la salle à manger! Il y avait des griffades partout. J'en aurais bien jusqu'à la fin de mes jours pour payer un nouveau mobilier. La situation devenait sérieuse.

L'été et les pourboires allaient tirer à leur fin. Impossible de trouver un logement. Aucune stabilité, aucune garantie, trop de chats. Que d'injustices! Je m'imposai donc de faire des heures supplémentaires et plus une seule sortie. De toute façon, je m'inquiétais chaque fois que je laissais mes quatre amours seuls trop longtemps, surtout depuis que je les avais installés dans le garage. Je ne fus pas sans me demander, un soir, comment Papa faisait avec quatre enfants... et dix-huit chats! L'été n'eut plus le même goût.

Une boule à la vanille, une autre à la vanille et encore une à la vanille...

Dès le lendemain de mon départ, j'avais vu Papa débarquer tous les jours pour manger une crème glacée. Nos conversations s'arrêtaient à la saveur de sa glace jusqu'à un après-midi où il commandât, lui si conservateur, « Gomme balloune bleue »! Nous avons ri aux éclats. J'ai toujours su que Papa n'aurait jamais signé l'arrêt de mort de mes chats, mais ce n'est que des années plus tard que je compris qu'il m'attendait déjà dans le stationnement du vétérinaire en ce début d'été et qu'il avait tout manigancé. Il n'attendait de moi qu'un simple engagement à nettoyer les litières.

L'été était fini. Les déserteurs étaient de retour. Et sans mot dire, je rentrais à la maison... avec huit chats plutôt que quatre! C'est que les petits de Lili étaient si fondants! Ah! Cher Papa! Je lui fis la promesse de prendre mes responsabilités et de bien m'occuper de tous mes chats jusqu'à la fin de ma vie. J'étais prise d'un immense sentiment de satisfaction, le même qui m'envahit encore aujourd'hui chaque fois que je fais les choses au meilleur de mes connaissances, de mes capacités et de mes convictions, chaque fois que je fais ce que Papa aurait fait.

Et il m'arrive parfois de commander une boule bleue.

Esther Dickson
esther@montminou.com

L'escarpolette

La photo de mariage accrochée au salon date de la fin des années soixante. On y voit Paulette sur une balançoire, la robe à crinoline gonflée par la poussée que vient de lui donner Oscar, debout derrière. Cette photo est la plus souriante, la mieux réussie de toute leur collection; c'est pour cette raison qu'ils n'ont jamais pu se résoudre à lui faire prendre le chemin du grenier comme les autres. Pour Paulette, c'est aussi le doux souvenir de son enfance à la campagne, chez ses grands-parents maternels. C'est leur bonheur en image. À tel point qu'aucun des deux n'a jamais réalisé combien leur apparence s'était modifiée depuis ce temps. Leurs traits se sont épaissis et affaïssés, mais leurs sourires sont restés les mêmes et ils éprouvent toujours le même plaisir à se retrouver ensemble.

Ils aiment penser qu'ils forment la meilleure équipe. Chacun a gardé pour l'autre tout son charme et sa beauté. Elle seule sait le faire chavirer d'un sourire; lui seul peut la séduire en l'emmitouffant dans ses bras. Leurs rares accrochages, leurs courtes impatiences sont désormais sans conséquence. Ils ont surmonté pire, ils ont appris; le temps a émoussé les rugosités de la vie à deux. Peu bavard et bien campé dans ses certitudes, Oscar oublie encore trop souvent de lui répéter à quel point il

l'aime et combien il est heureux à ses côtés. Elle, pourtant, n'attend que ça.

Leurs enfants triment dur, loin dans la métropole, se dévouant à leur tour à leur carrière et à leur progéniture. On garde le contact par textos, courriels, et autres communications électroniques. Les embrassades et les câlins, c'est pour le temps des Fêtes et pour quelques rares occasions en cours d'année.

Ce matin-là au réveil, Oscar met le pied dehors comme à son habitude. Le printemps, tardif, ne prend que lentement sa place cette année. Debout, les poings sur les hanches, en roi et maître il contemple son minuscule royaume. Et soudain, en même temps qu'un frémissement passe dans les branches de son grand chêne, il lui vient une idée qui fera plaisir à Paulette. Il en est sûr. L'émotion lui monte tout de suite à la gorge et il ressent des picotements dans les yeux comme quand il tranche les oignons pour la soupe.

Son initiative le remplit de fierté et de bonheur. Il se dirige vers la quincaillerie et en ressort avec un gros sac. Cela lui prend une bonne heure pour mettre son plan à exécution. Ça n'est

pas facile de rejoindre la grosse branche fourchue du chêne, à près de quatre mètres du sol. De son côté, Paulette a entrepris de faire le changement de saison de sa garde-robe et ne se rend pas compte du manège de son mari. Pour elle, il s'affaire au train-train autour de la maison, comme à tous les printemps.

Oscar admire son œuvre. Il y a un bout de temps qu'il n'avait bricolé. Mais il hésite; comment faire la surprise à Paulette? Devrait-il attendre qu'elle en fasse elle-même la découverte ou ferait-il mieux de l'attirer dehors? Il n'a pas à prolonger sa réflexion, car Paulette vient le rejoindre dans sa contemplation, deux tasses de café dans les mains. Tout s'arrête. Le silence est court, mais violent comme la foudre. Le décor s'immobilise : les oiseaux et les écureuils attendent avant de reprendre leurs activités. En quelques secondes, le café est déposé par terre et Paulette s'est déjà élancée, les pieds pointant le ciel et le cœur palpitant comme au beau jour de la photo du salon. Elle vogue sur son escarpolette à elle! Celle que son homme a montée de ses mains! Celle qu'elle appellera son Oscar-Paulette!

Michel Guibord



FORGED'OLL
MARSHED DANS LA TRADITION DU CHER
L'ART DU FEU
ARTS OF FIRE

www.FORGEDOLL.com

L'Art pour l'Art,
ou pour un usage concret.
Travaux sur plans détaillés.

Art for Art's sake,
or for useful applications.
Works to architectural plans.

OLL
1057, Vallée (215)
Sutton Jct. Qc. Canada
T: 450 538 0891
F: 450 538 0931
OLL@FORGEDOLL.COM



Poterie

Poterie Pluriel Singulier
Cours tournage et création

Inscrivez-vous
dès aujourd'hui pour nos
ateliers de poterie du
printemps 2015

poterieplurielsingulier.com
viala@netc.net
1906, Chemin St Armand, Pigeon Hill, J0J 1T0
450-248-3527

VENTE AU DÉTAIL • VIN & VIANDE DE BOEUF



VENTE AU DÉTAIL

Merveilleux vins du terroir – 6 produits
Viande naturel bœuf Charolais sans hormones

Fabulous Wine – 6 products
Natural Charolais beef hormone free

Heures ouverture/Opening hours

1 ^{er} mai au 23 juin	mercredi à dimanche	10 h à 18 h
24 juin au 31 octobre	tous les jours	10 h à 18 h
1 ^{er} novembre au 30 avril	vendredi et samedi	11 h à 16 h
May 1 st to June 23	Wednesday to Sunday	10am to 6pm
June 24 to October 31	Everyday	10am to 6pm
November 1 st to April 30	Friday and Saturday	11am to 4pm

Aussi disponible/also available

Chalet champêtre à louer avec étang
Charming Chalet for rent with a fish stocked pond you can swim in.

Produits du terroir à vendre dans notre boutique
Local products available in our boutique

450 538-3303
www.vignobledomainebresee.com
303 Draper Hill, Sutton, Qc J0E 2K0

The perfect parent

Before becoming a parent, I would spend time with friends who had kids and wonder why they were not able to control them when they were high on a tantrum. And why was there so much laundry in their basket? Didn't these guys have any sense of being on top of things? These reflections led me to this observation: that I cannot understand something unless I experience it firsthand. I believe that this is true of everything. For example, I can have an idea of what parenthood is, but if I do not have kids, I haven't a clue what the reality is.

Since I have been meditating and practicing yoga on a fairly regular basis for the last 12 years or so, I am often asked how to stay calm in a situation when the kids just push the right buttons. How do I deal with issues of frustration and anger?

Considering myself to be a fairly ordinary human being, why should I have any clue or key to THE answer to all things, including being a parent? As my wife continuously reminds me: why don't I act like a Yogi all the time?

I can be patient for 7 hours, and then just snap with anger at my 5 year old over what would seem like a minor incident. Why can't I just have patience once and for all and forget about losing it for the rest of my life?

Above all, why meditate if I continue to get angry and judgmental?

I believe it was Kalu Rinpoche, a Tibetan Buddhist teacher, who said: "if you think that you are a spiritual person, try spending a week with your parents!" I love my parents dearly, and I can already imagine what my daughters will be thinking of their Dad a few years from now.

I believe that to be here in the experience of being human means that you experience countless emotions many times over. These emotions, like anger, joy, sadness and boredom, are but a common ground shared by all who are born human. What if there were no positive or negative emotions, simply the experience of different movements and sensations in the body that manifest themselves as outward discharges? This would be nothing but simple and subtle movements of energy, as experienced by all.

So the trick is not how do I keep calm? It is more about what do I say to myself after having snapped at my kids and/or wife, and how can I honestly include the regret and guilt. Can I develop some kindness and understanding toward myself?



This is the key point in answering the question: why do I meditate? I may do this because I believe it will make me a better person or a better parent, but in reality, I do this because I regularly put myself in a situation where I can experience forgiveness and softness toward myself, something that

would otherwise be lacking. It is a side-effect of a disciplined exercise aimed at getting to know things as they are, i.e. my insane human experience, as honestly as I possibly can, with all my limitations and idiosyncrasies. I can therefore recognize my being human, with all that it encompasses, anger and all. And if I am able to see this in myself, and soften the judgments and criticism toward myself, only then will I be able to do so with others when I see these same judgments and criticism in them.

So do I keep calm in a difficult parenting situation? Well, sometimes I do, sometimes I don't. But I also look for my wife and kids' ability for kindness and understanding. This keeps me humble and grateful. My kids are great! And they do say that I am the best Dad in the whole world!

Daniel Laberge

La Fête nationale du Québec à Sutton, mercredi 24 juin 2015

Cette année, la Fête nationale du Québec à Sutton se déroulera le mercredi 24 juin sous le thème : « **Nos millions d'étincelles** ». Dès 14 h, la Volée de cloches annoncera les festivités, nous invitant à nous rendre au parc municipal Goyette-Hill sur la rue Western à Sutton. Sur le site, plusieurs activités pour les jeunes et les moins jeunes seront organisées : jeux gonflables, maquillage pour enfants, jeux d'eau, jeux d'adresse, amuseurs publics, ateliers de créativité, etc. Le Village des artistes et des artisans nous surprendra encore avec des nouveautés. Tout au long de la journée, la population sera invitée à se régaler de mets faits de produits traditionnels ou locaux tels que le porc braisé au feu de bois et ses accompagnements de légumes ou de salades bien de chez nous.

Dès l'ouverture officielle des festivités, à 15 h, on assistera à la levée du drapeau et les musiciens d'Harmonie de l'Estrie nous offriront un concert enchanteur de 75 minutes, sous le chapiteau. Par la suite, les « Talents de chez nous » seront

pour le public de véritables étincelles. La soirée nous entraînera dans des rythmes enlevants avec deux groupes de musiciens locaux. À 21 h 45, tous seront émerveillés, comme chaque année, par la magie des feux d'artifice traditionnels qui seront suivis de rythmes entraînants jusqu'à la fin de la soirée. Nos millions d'étincelles!

Programmation préliminaire *

Dans toutes les églises de Sutton et Abercorn

14 h La Volée de cloches nous invite à nous rendre au parc Goyette-Hill.

Au parc municipal Goyette-Hill, rue Western

14 h Village des artistes et des artisans.
Amusement pour tous : jeux gonflables, jeux populaires, maquillage des enfants, bain libre, amuseurs publics.
Mets du terroir et bar.

15 h Hommage et levée du drapeau fleurdelisé.
Concert par l'Harmonie de l'Estrie.

16 h 15 Les Talents de chez nous, prestations de plusieurs enfants, adolescents et adultes de notre communauté.

19 h 15 Kaval

20 h 45 Câline de Band

21 h 45 Grands Feux d'artifice traditionnels de Royal Pyrotechnie inc. suivis par la musique du groupe Câline de Band.

*Programmation sujette à changement

Pour information, contactez Félix-Antoine Potvin au 450 775-7243, fapotvin@gmail.com

MERCI aux nombreux commanditaires

Une célébration organisée par Espace Sutton grâce à ses nombreux bénévoles.

Produits naturels et Biologiques

Au Naturel

Health food store

1, rue Principale N. à Sutton depuis 1972

Aliments biologiques en vrac
Café bio et équitable, épices
Suppléments and vitamines
Huiles essentielles
Cruelty-free cosmetics
Herbes, tisanes, teintures mères
Biodegradable detergents & soaps
Fruits et légumes biologiques
Organic fruit and vegetables

Ouvert tous les jours / open daily
(450) 538-3720

ALBAN HOULE ET FILS INC.

FRUITS & LÉGUMES DÉTAILLANT ET GROSSISTE

PRODUITS DE L'ÉRABLE,
CONFITURES MAISON,
PRODUITS DE LA POMME, MIEL
BLEUETS ET FRAMBOISES CONGELÉS
TOUS DE PRODUCTEURS LOCAUX

NOUVEAUX ! SÉLECTION DE FRUITS ET LÉGUMES BIOLOGIQUES



Ouvert du lundi au samedi toute l'année
6, RUE WESTERN SUTTON

Tél.: (450) 538-2634 Téléc.: (450) 538-8330
DE PÈRE EN FILS YANIK HOULE, PROP.

Les Jardins de la Colline



Pâtés, tartes et gâteaux sans gluten

**Liquidation de vivaces.
Gros plants matures de 10 ans à 15 \$**

- Pâtés à l'agneau, au boeuf braisé, indien, mexicain, au poulet, à la dinde, aux lentilles, et au saumon
- Marinades (34 variétés)
- Confiture (28 variétés)
- Variété de vinaigres et vinaigrettes occasions
- Produits du Saucisson Vaudois
- Producteurs locaux (agneau, boeuf, porc, saucisses de porc sans gluten, dinde, veau, poulet de grain, oie, lapin et truite)

Tapis natté comme autrefois

Info : 450 263-5997 • 1032, boul. Pierre-Laporte, Brigham
Pour les gens de Mtl, prendre la sortie 74 de l'autoroute 10 est la même distance que la sortie 68 pour se rendre à Sutton et la route est mieux entretenue et le paysage magnifique...

CONCEPT
Touche Finale

**PROFESSIONNELLE
DES PIEDS ET DES MAINS**

Soins professionnels
traitements spécialisés

Mierèle Lizotte
Technicienne en pose d'ongles

NOUVEAU

**Déménagé dans un
nouveau local plus
spacieux et plus privé.**

Sur rendez-vous • Certificats-cadeaux

27, rue Pleasant, Sutton (450) 538-2222
Accès pour personnes à mobilité réduite

Le Tour des Arts 2015

Venez faire des découvertes artistiques en sillonnant la belle région des Cantons-de-l'Est. En Juillet, les artistes et artisans de Sutton, Lac-Brome, West Brome, Bolton et Mansonville vous ouvrent leur atelier pour le 27^e Tour des Arts. Pendant neuf jours, du 11 au 19 juillet, de 10h à 17h, trente-six artistes vous invitent à vivre l'expérience de la créativité locale en action.

Arts, en invitant le public dans les ateliers, permet de faire tomber les barrières entre artistes et visiteurs et ainsi démystifier l'artiste et son travail. Selon moi, cette rencontre nourrit et ouvre l'esprit des visiteurs, autant que des créateurs. »



Andrée Pelletier, porte-parole

Pour commencer, visitez la Galerie Arts Sutton, où un échantillonnage des œuvres de tous les membres sera présenté. Le vernissage aura lieu vendredi le 10 juillet, de 17h à 19h. Arts Sutton est situé au 7, rue Academy, à Sutton. Vous pourrez y rencontrer notre porte-parole, Andrée Pelletier, célébrer avec les artistes et planifier l'itinéraire de votre aventure artistique.

Pour commencer, visitez la Galerie Arts Sutton, où un échantillonnage des œuvres de tous les membres sera présenté. Le vernissage aura lieu vendredi le 10 juillet, de 17h à 19h. Arts Sutton est situé au 7, rue Academy, à Sutton. Vous pourrez y rencontrer notre porte-parole, Andrée Pelletier, célébrer avec les artistes et planifier l'itinéraire de votre aventure artistique.

Le Tour des Arts est la façon idéale de mieux connaître la charmante région des Cantons. Équipés d'un dépliant-carte, les visiteurs peuvent en explorer les recoins en visitant les ateliers qui la parsèment. Les dépliants seront disponibles sur le site internet, dans les bureaux touristiques et dans les magasins locaux dès la fête de la Reine. Les visiteurs découvriront une grande variété de médias : peinture, dessin, aquarelle, sculpture, ébénisterie, céramique, bijoux, textiles, vitraux, médias mixtes et beaucoup plus.

Cette année, le Tour des Arts accueille également quatre nouveaux membres : Jocelyn Guilbault (peintures à la cire sur papier ou carton), Josée-Mélanie Lupien (design textile contemporain), Renée Morris (sacs et vêtements de tissus recyclés), et Daniel Fontaine (menuiserie). Ces nouveaux arrivants se joignent à plus de trente artistes et artisans qui ont déjà fait le Tour des Arts.

Notez que les heures des démonstrations figurent sur le profil de chacun des artistes dans le dépliant. Arrivez à l'heure indiquée pour être aux premières loges d'une manifestation artistique mémorable en direct. Chaque processus créatif est différent!

D'ailleurs, chaque jour, après la fermeture des ateliers, Le Tour des Arts vous propose des soirées où l'on peut profiter de la musique, de la poésie, de la danse et du



Renée Morris

théâtre, le tout présenté par des artistes de la scène locale. Les visiteurs sont également conviés à profiter de l'hospitalité de la région : consultez le dépliant pour y découvrir des suggestions de restaurants ou



Daniel Fontaine



Jocelyn Guilbault

Le Tour des Arts est fier de présenter sa nouvelle porte-parole, Andrée Pelletier. Sa carrière dans les arts a été un voyage de découvertes : après ses premières années comme actrice de cinéma, elle s'est tournée vers l'écriture de scénarios et la mise en scène au cinéma comme au théâtre. Elle nourrit aujourd'hui une carrière en arts visuels. À Sutton, elle a cofondé Le Cœur du Village (La Salle Alec et Gérard Pelletier) qui est devenu un incontournable dans les arts de la scène du Québec en région.

Dans ses mots : « Tout événement qui peut contribuer à transformer les idées préconçues sur l'art est très important à mes yeux. Le Tour des

de gîtes. Restez à jour en suivant la page Facebook www.facebook.com/letourdesarts

Le Tour des Arts tient à remercier chaleureusement ses commanditaires locaux pour le soutien continu de cet événement unique et enrichissant.

Mark Zimmer!

www.tourdesarts.com

Tourisme Sutton : 1-800-565-8455 (www.sutton.ca)
Chambre de commerce Lac Brome : 1-877-242-2879
Bureau de Tourisme Potton (Mansonville)
450 292-3313, poste 336



Josée-Mélanie Lupien

Céline Charbonneau
Courtier immobilier Agréé
Cell.: 450 260-5103
www.celinecharbonneau.com

Sutton
L'immobilier nous habite

Achat • Vente • Location
dans votre secteur

27-C, rue Principale Nord, Sutton
450 538-1881

Mélanie Legault
Courtier immobilier
Cell.: 514 923-1131
www.melanielegault.com

<p>Venise-en-Québec Bord de l'eau, grand garage, vue splendide sur le Lac Champlain.</p> <p>RE/MAX</p>	<p>Saint-Armand Plein-pied sans souci. Garage-atelier, accès à un petit étang baignable.</p> <p>RE/MAX</p>	<p>Frelighsburg Sur 17 acres, dans le joli hameau d'Abbott's Corner, garage et étang.</p> <p>RE/MAX</p>	<p>Frelighsburg Contemporaine, décor bucolique et vue, intergénération, logis superposés.</p> <p>RE/MAX</p>	<p>Venise-en-Québec 299 000 \$ Ancestrale, réno-déco bisnchée. Après unique au Lac Champlain.</p> <p>RE/MAX</p>
Voyez toutes nos inscriptions: www.sylviehoude.com				
<p>Dunham 244 900 \$ Maison canadienne, 4 ch., sous-sol fini, garage, SPA, secteur familial.</p> <p>RE/MAX</p>	<p>Dunham 399 000 \$ Sur 47 acres, vue splendide du village, maison intergénération, garage double.</p> <p>RE/MAX</p>	<p>Saint-Armand 199 900 \$ Près du Lac Champlain, plein-pied 2 ch., solarium 3-saisons et piscine creusée.</p> <p>RE/MAX</p>	<p>Saint-Armand 299 000 \$ Vue exceptionnelle, collage 3 ch., 2 sub., véranda, cires ouvrées. Quel charme!</p> <p>RE/MAX</p>	<p>Saint-Armand 259 000 \$ Ravissant collage de 2 chambres, décor champêtre, secteur paisible.</p> <p>RE/MAX</p>
450 298-1111 SYLVIE HOUDE				<p>RE/MAX</p>

Concerts et rencontres champêtres à Abercorn

La troisième édition des *Concerts et rencontres champêtres à Abercorn* donnera lieu, encore cette année, à deux journées de festivités musicales qui se dérouleront les **1^{er} et 2 août prochain, à la charmante Église anglicane d'Abercorn**. Ces deux journées musicales seront animées par François Dompierre, compositeur, musicien et animateur radio : une figure de proue de la musique au Québec!

D'autres activités et rencontres auront lieu entre les concerts (voir ci-dessous). Également, pour la première fois cette année, en collaboration avec la Galerie Art Plus de Sutton, les murs de la petite église permettront de contempler, au son de la musique, les tapisseries et les dessins grand format du couple français Danielle et Robert Roussil, jamais présentés conjointement.

Au programme **samedi après-midi**, le **trio à cordes d'I Musici** composé de Madeleine Messier (violin), Anne Beaudry (alto) et Tim Halliday (violoncelle) qui interprétera *Les variations Goldberg de Bach* (transcription pour trio).

Un **cocktail en présence des musiciens** suivra, une grâceuseté des producteurs de vins de la région.

Samedi soir, le **pianiste Serhiy Salov**, consacré internationalement et qui a élu domicile au Québec, jouera *Les préludes de Dompierre*, lesquels seront introduits par le compositeur en présence.

Dimanche matin, un **petit-déjeuner musical** se déroulera à l'ancienne école d'Abercorn et sera animé par François Dompierre qui servira le pain pétri de ses mains. Monsieur Dompierre est non seulement un musicien-compositeur consacré, mais il a été formé et est reconnu « maître-boulangier »! Dans ce cadre authentique et rassembleur, il y aura une lecture d'extraits de la *Chronique d'Anna Magdalena Bach*, accompagnée au violon.

Et pour terminer, **dimanche après-midi**, le **pianiste Serhiy Salov** jouera *Les préludes de Bach*, qui seront introduits, commentés et discutés par François Dompierre.



Serhiy Salov et François Dompierre

Pour plus d'informations sur les dates et les billets, consultez www.concerts-abercorn.com

Sonia Rioux



Une veillée de danse québécoise pour accueillir l'été

Suite au succès remporté lors de la Veillée de danse québécoise du 31 janvier dernier, où nous avons accueilli plus de 100 personnes par un froid intense, nous avons pensé qu'il n'y avait pas de raison de bouter le plaisir des adeptes de la tradition.

Ainsi, pour nous occuper les pieds en attendant le Festival de Violon Traditionnel en août, nous renouvelons l'expérience le 23 mai prochain, à la Légion de Sutton à partir de 19 heures. La veillée sera tout d'abord précédée d'une initiation aux différentes figures de danse.

Nous danserons sur la musique de Soulwood, trio de nos montagnes composé d'Alex Kehler, Daniel Haché et Willy LeMaistre, le tout bien accordé avec notre violoneux en chef, Pascal Gemme. Les figures de danse seront callées par Marie-Soleil Pilette, chorégraphe, gigueuse et danseuse.

Le prix d'entrée est de 15 \$ (gratuit pour les enfants de moins de 12 ans). Les billets sont disponibles au Bureau d'accueil touristique (450) 538-8455, Au Naturel et à Dessine-moi un pain. Vous pouvez aussi réserver en composant le (450) 538-0963.

Renée Larouche

Théâtre Lac-Brome : 30^e Anniversaire! Extraordinaire! Incroyable!

In 1986 a modestly staged summer theatre program at the Glen Mountain Ski Lodge saw the rebirth of professional English language theatre in Lac Brome many years after the Brae Manor Playhouse closed. It was followed by a season at the Lakeview Hotel in 1987, and now, after three decades of producing a festival of bilingual theatre and music, Theatre Lac Brome has achieved a remarkable milestone. For 30 seasons the Theatre has helped launch numerous careers while also providing an intimate theatrical setting for internationally known performers and the public. The Theatre has entertained tens of thousands of theatre-goers, with mystery, mirth, and music, and this year, the anniversary summer program will celebrate the achievements of the past, and plan for the future.

The Theatre looks retrospectively at three plays that will run in a repertory schedule. Founding Artistic Director Emma Stevens reprises her performance of *Shirley Valentine* by Willie Russell, first produced in 1992. Laura Teasdale will bring back memories of the famous songs in *Always...Patsy Cline* by Ted Swindley, first heard in 1999. And *Don Quixote de Lac Brome* adapted by Eric Overmyer, first produced in 1998, will reunite three quarters of the cast from last season's *The 39 Steps*, Davide Chiazzese, Mary Harvey, and Mike Hughes.

Also in the 2015 season, Natalie Choquette returns with pianist Dominic Boulianne in *Diva by Night* for one performance, but adds an all new production, *Her Point of*

View—Le point de vue de Madame and one of her enchanting children's theatre presentations, *Diva Malbouffa*. Four additional one-night only performances include *Vintage Wine* and *Songs from New York*, an evening of classic American swing music with *Les Chiclettes*, Gino Quilico avec *TrioSphère: 'L'amour est là'*, and 'Survival is Success' with Bowser & Blue. A new initiative, the Sunday Cinema *Dimanche* series, will be presented each Sunday evening at 7p.m. and the popular Knowlton House & Garden Tour is on July 8. The 30th anniversary season will bring back some of the past, while creating memories for the future. For complete information and ticket reservations visit the Theatre's web-site at theatre-lacbrome.ca.

**Sept. 4, 5, 6 & 7
2015**

Fun for all the Family!
Plaisir pour tous!

**Free Grandstand Shows
Spectacles gratuits**

**4, 5, 6 et 7 sept.
2015**

**Barn Dance
Friday at 8pm**

- Free Rides & Attractions/Manèges gratuits
- Truck pull/Tire de camions
- Petting zoo/Mini Zoo - Pony rides/Tours de pony
- Exposition of farm animals/Animaux de ferme
- Youth talent shows/Compétition de talents jeunesse
- Agro-Alimentaire • Agri-Zone (educational display)

Information:
web site: www.bromefair.com
Email: info@bromefair.com
Tel.: (450) 242-3976

The tree whisperer

Like the guy in the musical Paint Your Wagon, “I talk to the trees, but they don’t listen to me.” This is probably less surprising than meeting someone who listens patiently until the trees talk to *him*.

Daniel Haché is an unassuming guy from these parts who lives in a wooden home he built himself and

works in a wooden studio he also built for himself on a tract of land that was his reward for a big commissioned wood sculpture.

He found his passion for the work at the far end of a long journey he took at 21, hitchhiking on his own to the coast of British Columbia. While he had carved some totem poles in high school, it was out west, on the Powell River, that he was first stunned by the power of big chainsaw-carved artwork. That power kept him there for three years while he began a lifelong quest to teach himself, and then to refine, the techniques that would lead to his mastery of the art. And no small part of his technique was ‘listening’ to what a tree was willing to become.

But he never lost his connection to his Acadian origins and his roots in Quebec, and thereto he did return. His medium of preference now is the Loyalist white pine, which historically was used for masts and as a symbol of British colonial power — ‘Even if you owned land’, he says, ‘you didn’t own any white pine that grew on the land.’

“Carving is my source of income,” he says, “but my free time is spent practising the fiddle, playing (Cajun) percussion, and becoming a good didgeridoo player”, with the band he calls “Soulwood”.

When Au Diable Vert, Glen Sutton’s eco-tourism and outdoor-adventure destination, was taken over by Jeremy Fontana, a Montreal adman who was one of the mountain lodge’s most loyal guests, and his partner, biologist Julie Zeitlinger, the area’s most iconic image was Gilles Degens’ The Rooster, a hilltop “ice-storm sculpture,” so-called because it was built with huge branches that had fallen during the record freeze of ‘98. Degens passed away just after finishing anchoring it with rocks, and Daniel, on-site as artist-in-residence, was eventually co-credited with the sculpture for his imaginative ways of strengthening and preserving it.

Another hard winter, though, felled the bird, and Jeremy, who had put a lot of work into expanding the resort with tree houses and other nature-oriented accommodations, and giving it a more versatile for-all-ages, four-seasons appeal with 50 highland cows from Scotland, new kayaks for paddling the Missisquoi, and even a *vélo-volant* for cycling through the treetops, decided to make a clean break with the past and have another Coq created by Daniel in the spirit

and location of the original. And last year, a white pine 44 inches in diameter was discovered. “It was 140 years old,” says Daniel. “Yes, I counted the rings.”

After meditating with the tree, he went to work with typical care, starting with a 3D clay mock-up of his vision, and the astonishing result was installed in the fall. After it had weathered the winter, a process called ‘roasting’ was applied to scorch it and strip the tree-bird down to its dark veins. When a crane (no relation) weighed the result at close to four tons, it was clear that Le Coq also needed a substantial concrete base, and 256 cubic feet were delivered by two full cement trucks.

“Commissions often come from trees that want a second life,” says Daniel. Recently he was introduced to one such that proposed itself as a graceful giant Möbius Strip. “I’m not starting with a blank page; I’m working with what was alive. Hundreds and hundreds of carvings have created my vocabulary. And working with international sculptors has expanded it. So I’m



(Photo credit: Éric Lajeunesse)



not dictating a shape — I’m trying to relate to the wood. And when something happens, a hiccup, a piece cracking ... I accept that this was part of the relationship.”

That conviction derives in part from the Queen Charlotte totem poles, whose makers honoured the context of vines and roots, the organic life of the outdoors. “We are not here to be eternal,” he says, “but we are privileged to be witness to lives larger than our own.”

sculpturedanielhache.com

Wilder Penfield

INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE
Agence immobilière hypothécaire

Les raisons de faire appel à un courtier hypothécaire
-Avoir accès à plus de 22 prêteurs dont les grandes banques, compagnies de fiducies, investisseurs et institutions financières.
-Vous obtiendrez le meilleur taux pour votre prêt hypothécaire, avec les meilleures conditions.

-Service gratuit, rapide et professionnel.
Annick Presseau, courtier hypothécaire
www.annickpresseau.com
annick.presseau@groupeih.ca 819.993.4976



TRIGORE
Maison neuve

Martin Demers
Frédéric Tremblay

Maisons neuves
Agrandissements
Charpentes

Tél.: 450 775-5630
trigore@yahoo.ca

RBQ: 8347-8230-39

ALEXANDRE COURVOISIER
Entrepreneur général
Technicien en architecture
RBQ 5608-0229-01

COURVOISIER
CONSTRUCTION
INC.

DUNHAM

450 521-7405
courvoisierconstruction.com



SERVICES VÉTÉRINAIRES MOUNTAINVIEW

Dr Érik Masclé, m.v.
Dr Luc Lemaître, m.v.

931, chemin Knowlton
West-Brome, QC J0E 2P0
450 263-6460 (Clinique)

1398, rue Shefford
Bromont, QC J2L 1E1
450 534-2661 (Bureau)

www.vet-mtv.ca

SYKES & MCGEE
Antiquités · Déco Vintage

Vous avez de vieux objets à vendre?
Appelez-nous!
Do you have old items to sell?
Call us!

450.776.0982
3, McCurdy, West Brome · www.sykesandmcgee.com



Chalk Paint™
Peinture décorative / Decorative Paint
Par / By
Annie Sloan



Inscrivez-vous à nos ateliers pour débutants!
Sign up for our beginner workshops!

Les possibilités sont illimitées!

- Aucun ponçage!
- Aucun décapage!
- Aucun apprêtage!

The possibilities are endless!

- No sanding!
- No stripping!
- No priming!



Monumentum : un événement majeur à Sutton

La première édition de MONUMENTUM, organisée par le Symposium international de sculpture de Sutton, se tiendra du 7 au 16 août 2015, au Parc culturel situé au 57, rue Principale à Sutton (voir p.18).

On se souviendra avec bonheur du présymposium réalisé l'année dernière. Le projet des sculpteurs portugais Luis Murcho et Hugo Maciel avait été sélectionné parmi les propositions soumises à un jury formé de personnes dont la compétence était largement reconnue dans le milieu de la sculpture monumentale.

En hommage à Robert Roussil, sculpteur québécois de réputation internationale décédé en 2012, le symposium a attiré des centaines de personnes qui ont pu voir les artistes à l'œuvre et admirer le résultat de leur



Sculpture Hommage à Robert Roussil.
(Crédit photo : Nicole Lafleur)

notamment des ateliers d'initiation à la sculpture, de la musique venue du Nord, des conférences et différentes animations destinées tant aux jeunes qu'aux adultes.

Le Québec appartient à cette nordicité. Cette appartenance a influencé notre identité nationale et les racines de notre culture. Nous habitons et partageons cette nordicité avec les nations autochtones, lesquelles nous ont appris comment apprivoiser les contraintes de notre localisation sur la planète qui nous héberge.

Littérature, films, arts visuels, danse, théâtre, musique, chansons; notre culture est profondément marquée par le lieu où nous vivons. Cette influence contribue puissamment à la rendre distincte dans ses formes, et universelle dans son message. Même notre langue a dû s'adapter à notre identité géographique, apportant au français des mots pour dire le Nord.

Le symposium de 2015 vise à célébrer notre nordicité et, après l'hiver « très frette » qu'on a connu, à l'apprivoiser pour en apprécier les beautés.

Henri Lamoureux
Pour le Symposium international de sculpture



(Crédit photo : Daniel Haché)

travail au fur et à mesure qu'il progressait. Grâce à la collaboration active des membres de la famille de Robert Roussil, une exposition d'œuvres de l'artiste s'était tenue à la galerie Art Sutton. La grande sculpture réalisée lors du symposium, que Monumentum souhaite offrir à la population de Sutton, est temporairement exposée sur la propriété de François Champagne et peut être admirée de la route (sur le chemin Westwood à Sutton).

Riche de cette expérience, Monumentum récidive cette année et organise un symposium sous le thème de la Nordicité.

Les artistes seront de nouveau choisis à la suite d'un appel national et international de candidatures, par un jury de haut calibre composé de trois experts dans le domaine.

Les membres de Monumentum souhaitent accueillir trois ou quatre sculpteurs ayant une perspective différente du concept de la nordicité. À la clôture des candidatures, c'est près de cent propositions qui seront analysées en fonction de critères rigoureux.

Si le travail des artistes constitue le cœur d'un tel événement, d'autres activités l'accompagneront,

Pour plus d'informations : www.sculpturesutton.com

Note : La petite librairie du village, à la Galerie Art libre, vous propose l'ouvrage-clef La nordicité du Québec, (D. Chartier, J. Désy, J. E. Hamelin, PUQ)

PLOMBERIE
Gaëtan Goyette

Pompes Sutton
Traitement et
analyse d'eau

Propriétaires :
Patrick et Gaëtan Goyette

Membre cmmtq

450 538-3210

Que buvez-vous?

What are you drinking?

Test et analyse bactériologique de l'eau – adoucisseur – traitement UV
Bacteriological and water analysis – water softeners – ultraviolet treatments

450 263-2226 • plomberiegoyer.com

« Communiquez avec notre spécialiste en traitement d'eau certifié C.W.Q.A. Paul Chevalier ext. 239 »
"Contact our certified C.W.Q.A. water treatment specialist Paul Chevalier ext. 239"



Maison livrée sous forme de kit :
tel un jeu de mécano permettant un assemblage rapide.

- Plans sur mesure.
- Utilisation de matériaux sains.
- Différents types de murs disponibles.
- Isolation supérieure.

SUTTON 450 775-6982
WWW.CHARPENTERIEDUQUEBEC.COM

RESSOURCE FAMILLE SUTTON : 10 ANS DÉJÀ!

Il était une fois...

2005 : Ressource famille naît d'une initiative de la *Table de concertation jeunesse locale* où siègent, entre autres, la Maison des Jeunes de Sutton, la Ville de Sutton, l'École de Sutton et le Jardin d'enfants. La première intervenante de Ressource famille, Anne Vastel, contribue à faire lever le projet. Un magnifique petit bottin de ressources pour les familles est créé : c'est le début d'une belle aventure pour offrir aux familles des services bilingues, gratuits et confidentiels.

2007 : Ève Denis prend la relève de Ressource famille et y met sa couleur. Elle fait preuve de beaucoup de créativité et de flexibilité : sans bureau ou pied à terre, Ressource famille est sous la tutelle de la Maison des Jeunes où Ève « squatte un ordinateur ». L'ingéniosité ne manque pas et durant les années suivantes, Ressource famille est partout : Fête des familles, Plaisirs d'hiver, Bibliothèque de Sutton (avec le « Toutous sleepover » et les contes de Noël), Écosphère, Marché de Noël, Tour des enfants, etc.

2009 : C'est en 2009 que la Maison des jeunes passe le flambeau du projet au Centre d'action bénévole de Sutton. Ressource famille rejoint la *Table de concertation périnatalité, enfance, famille de Brome-Missisquoi*. Cette ouverture permet enfin aux familles de Sutton d'accéder aux services disponibles ailleurs dans la région dont :

- **Dépannage bambin** qui offre la location de matériel



de sécurité pour bébé à faible coût. Tous les équipements sont vérifiés et respectent les normes de sécurité canadiennes.

• **Écoute, référence et coup de pouce**. Quel parent ne s'est pas déjà senti dépassé, fatigué ou à bout? Parfois, on a juste besoin d'échanger sur les réalités d'élever un enfant et se sentir écouté. Quand une famille est aussi aux prises avec des problèmes conjugaux, une perte d'emploi, l'isolement, des problèmes de santé, des difficultés financières, c'est tellement facile de se noyer là-dedans. L'intervenante de Ressource Famille peut maintenant orienter la clientèle vers des services professionnels pour les aider à s'en sortir.

2010 : Naissance de l'**Infolettre**, un babillard communautaire hebdomadaire qui rejoint maintenant plus de 1000 personnes. Son but est de promouvoir gratuitement les activités et les petites annonces à saveur locale. Et ça marche! Malheureusement, les ressources manquent pour offrir la révision ou la traduction, alors veuillez excuser les fautes d'orthographe qui font mal aux yeux!

2011-2012 : Une période de changement important s'ensuit : Grâce au projet « Grands-parents gâteaux » l'organisme aménage son premier local au sous-sol de l'ancienne Église Unie. Le CAB Sutton décide d'inclure officiellement Ressource famille dans l'organisme et d'en assurer la pleine gestion plutôt que de n'en être que le fiduciaire.

Place au plaisir! **La Joujouthèque** ouvre ses portes aux familles afin de leur permettre d'emprunter des jouets et jeux d'enfants. C'est au tour à Ève Sano-Gélinas d'y mettre sa touche personnelle et unique. Aujourd'hui la Joujouthèque a

lieu tous les jeudis avant-midi au Centre John Sleeth. Les enfants jouent pendant que les parents peuvent prendre un café et échanger entre eux.

2013 : Rebecca Soulis prend la relève et on déménage, au chaud, dans le Centre John Sleeth. L'atmosphère y est chaleureuse tant grâce aux rénovations qu'à l'ouverture et la bienvenue de Rebecca.

2014 : Opération Nez Rouge Brome-Missisquoi fait un don de 1000 \$ à Ressource famille pour promouvoir l'activité physique chez les jeunes. L'argent permet d'aider dix enfants (3 à 8 ans) à participer à des activités sportives et à l'achat d'équipements pour Basketball Sutton.

2014-2015 : Baby Drop-in : Une subvention provenant d'Avenir d'enfants permet de rejoindre les familles anglophones et créer un lieu de rencontre pour les parents et bébés de 0-2 ans.

2015 : L'aventure conti-nue... Cette histoire est celle de tous ceux qui y ont mis du sien notamment, la MDJ, le CAB Sutton, Anne, Ève et Ève, Rebecca, Diane, Marjolaine, Phyllis et beaucoup d'autres. Merci aussi pour l'appui financier de la Ville de Sutton, de la Fondation Boulanger-Bédard, d'Avenir d'enfants et de la Table petite enfance.

Le futur : On vous invite à y participer en assistant à l'**Assemblée générale annuelle du Centre d'action bénévole de Sutton, Mercredi 10 juin à 9h, au 7 rue Academy (John Sleeth)**.

Janna Hubacek
Coordonnatrice CAB Sutton
www.cabsutton.com
www.facebook.com/ressource.famille
450.538.1919

Une auberge de jeunesse dans Brome-Missisquoi!

Située entre Sutton et Cowansville, à deux pas de West Brome, l'auberge La Belle Verte a ouvert ses portes en juin 2013. Elle est un projet du Hameau L'Oasis, un organisme à but non lucratif qui a travaillé de 2008 à 2014 avec l'organisme Les Jardins de la Terre. Celui-ci souhaitait diversifier les compétences de jeunes qui participaient à un programme en insertion socioprofessionnelle par le biais de l'agriculture biologique.

L'idée d'ouvrir une auberge de jeunesse était presque incontournable. Il fallait rentabiliser les bâtiments sur la terre du Hameau dont l'un d'eux, sous-utilisé, était très coûteux à entretenir et servait autrefois de Centre jeunesse. De là est née cette idée d'auberge à vocation écologique et sociale.



Après avoir été complètement revampée et meublée avec des objets de récupération soigneusement choisis, l'auberge offre de l'hébergement abordable à une clientèle intéressée par les diverses activités culturelles, sportives et touristiques de la région. Elle comporte 17 chambres, allant du lit en dortoir aux chambres individuelles à occupation double ou triple. Une grande cuisine commune dûment équipée est à la disposition des clients pour la préparation des repas.



Tous y sont bienvenus : skieurs, randonneurs, visiteurs, petits ou grands groupes d'amis, familles de toutes les tailles. Pour une journée ou un séjour, tous peuvent y tenir leur réunion ou leur événement particulier, que ce soit un mariage, une réception, un souper de Noël, ou autre. En ce qui concerne les organisa-

tions communautaires, associatives, corporatives, ou institutionnelles, une salle est disponible pour des assemblées, des rencontres, des conférences, etc. Dès le début de l'été, un nouvel espace multifonctionnel pourra désormais accueillir des activités de groupe (yoga, danse, ateliers culturels, méditations, etc.) dans un deuxième pavillon.

Bref, tous les types de rassemblement sont possibles à La Belle Verte! L'auberge est située sur une terre de cent acres avec une vue imprenable sur la campagne, une forêt abritant une flore et une faune très diversifiée, une toute nouvelle plage (qui sera ouverte cet été), 3 km de sentiers et une aire de pique-nique sur le bord de la rivière Yamaska, ainsi qu'une mini-ferme et une terre agricole qui seront prochainement mises en valeur par de nouveaux partenaires!



Dans un futur proche, la Belle Verte souhaite devenir membre de Hostelling International afin d'attirer de plus en plus de gens

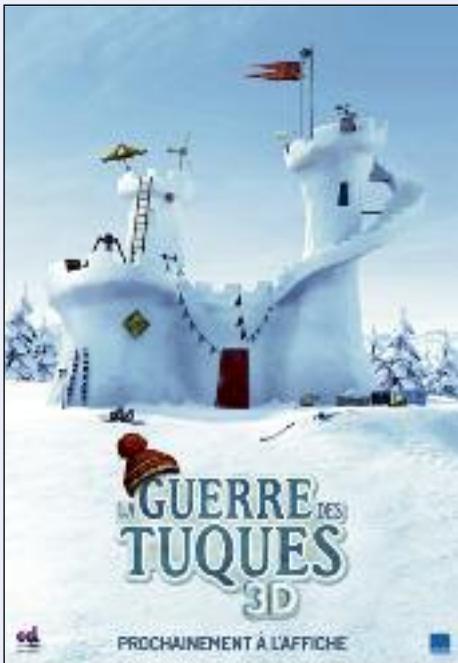
d'ailleurs dans notre belle région et de devenir un lieu de rassemblement enrichissant. Cela dit, cet été, ne manquez pas la 5^e édition du Festival JAMM qui aura lieu sur le site de l'auberge du 24 au 26 juillet. On y présente des groupes de musique du monde et de la peinture en direct!

Les particuliers peuvent devenir membre de l'auberge La Belle Verte pour 20 \$ par année afin de bénéficier de prix de groupe. Pour 35 \$ par année, les entreprises et sociétés peuvent obtenir 15 % de rabais sur divers services et bénéficier de prix de groupe spéciaux.

Guylaine Thériault
Coordonnatrice de l'auberge
1964, chemin Scottsmore, Dunham J0E 1M0
450 263-6056
<http://www.aubergelabelleverte.com/>

La Guerre des tuques

Bien qu'il me répugne d'aborder le délicat sujet de l'hiver prochain en ces derniers soubresauts d'agonie de nos bancs de neige teintés de gravelle grise, je dois admettre qu'il nous donne au moins une bonne raison de l'apprécier. Rock Demers, après plusieurs années de tergiversations, a finalement cédé à la pression populaire et accepté de se lancer dans l'aventure d'une nouvelle mouture en animation 3D d'une vache sacrée de la culture québécoise : La Guerre des tuques. Avec, à la réalisation, Jean-François Pouliot, l'homme derrière *La grande séduction* et la campagne de publicité de Bell, Monsieur B avec Benoît Brière. Avec les voix de Sophie Cadieux, Anne Casabonne, Hélène Bourgeois-Leclerc, André Sauvé, Gildor Roy, Mariloup Wolfe, et bien d'autres. Avec, à la conception graphique, Philippe « fil » Arseneau-Bussières, bien connu dans le paysage de la littérature jeunesse du Québec. Et avec, à la coréalisation, François Brisson, artiste peintre ayant pignon sur rue en plein cœur du village de Sutton, à la galerie d'art *Les Imagiers* dont il est propriétaire.



Chaque fois que j'ai vu les œuvres de François, j'ai toujours pensé qu'il y avait quelque chose de délicieusement *cartoonesque* dans son art. Et pour cause, l'artiste, hormis son indiscutable talent de peintre, cumule plus de 25 ans de bagage dans le domaine de l'animation à la télévision et au cinéma. Lors de notre entretien, j'ai demandé à François quelle était la nature de son implication au sein du projet.

« Mon rôle est de superviser l'équipe d'animateurs pour que l'esthétique de Fil Arseneau soit respectée et que la vision de Jean-François Pouliot ne soit pas dénaturée dans le processus d'animation du film. »

Chose simple à énoncer, mais infiniment plus complexe à mettre en œuvre. Le simple fait de créer un story-board consiste en plusieurs centaines, voire des milliers d'esquisses qui constitueront la trame de base sur laquelle s'appuieront les animateurs pour donner vie à l'histoire du film. Ensuite vient l'étape où le coréalisateur doit revoir, image après image, le cadrage, les mouvements, la perspective, l'éclairage, les couleurs et une infinité de détails qui semblent anodins à nos yeux de néophytes, mais qui donnent l'âme, l'identité propre à un film d'animation. Travail de moine s'il en est. À ce sujet, M. Brisson s'est montré volubile :

« On ne voulait pas faire un film à la Hollywood. *La Guerre des tuques*, c'est un grand classique québécois. Il fallait que le public du Québec sente que ça vient d'ici, que l'âme du film reflète notre réalité, nos hivers. On est allé faire du repérage dans Charlevoix, sur les lieux de tournage du film original pour bien camper le décor. Sans faire une copie conforme du film initial, il fallait quand même que ceux qui ont grandi avec la production de 1984 retrouvent l'essence de leur film culte. Mais on devait s'assurer que l'animation ait sa propre personnalité, sans être un clone de son précédent. »

Désormais en stade de finition, le projet devrait entrer en postproduction vers la fin du mois d'octobre, avec une sortie en salle prévue pour le temps des fêtes 2015. Disons que le fan inconditionnel de Star Wars que je suis se verra confronté à un cruel dilemme l'hiver prochain.

Gaël Steinmetz



Massothérapie

Marie Poirier
Membre FQM

plus de 25 ans de pratique

Massage . Suédois
. Shiatsu
. Pierres chaudes
. Lomi-Atsu

Reçu pour assurances
Certificats cadeaux

Sutton

Tél : (450) 538-8282
mariepoirier05@gmail.com



Vicki Tansey
Mentorat en cheminement personnel et créatif
Mentoring in Personal & Creative Process
Consultations et ateliers individuels et en groupe

Quelle que soit votre passion, votre rêve ou votre expérience, Vicki peut vous assister dans le processus de clarification et d'approfondissement de votre démarche personnelle et créative.

Artiste multidisciplinaire et enseignante au centre des Arts Visuels de Montréal et à l'université Concordia, Vicki Tansey dirige les programmes en processus créatif et en improvisation en mouvement et son dans de nombreux centres d'art et de performance, ainsi qu'aux centres Shambhala du Canada et des États-Unis. Elle travaille avec le Bread & Puppet Theatre et offre depuis peu des résidences et des retraites pour les artistes indépendants.

450 538-6060 / vickitansey@gmail.com

Thérapie de Jeux de sable pour enfants



Marjolaine Bédard,
BAC. es. sc.
Infirmière clinicienne en pédiatrie et pédo-psychiatrie

450 538-6767



Préparation de fruits, pure et simple
(aucun raccourci, sans sucre raffiné ni additif quelconque)



07961
©2015 Eden Foods | Clinton, Michigan 49236 | 888.424.3336

CALENDRIER RÉGIONAL REGIONAL CALENDAR

CALENDRIER d'activités pour mai, juin, juillet et août 2015 Calendar of events for May, June, July and August 2015 Tout l'été/ Throughout the Summer

- **Brome Historical Society**, Knowlton. Archives. Children's workshops. Info : 243-6782

- **PENS (Parc d'Environnement Naturel de Sutton)**, programmation des activités sur www.parcstutton.com (découverte de la nature tous les weekends)

- **Salle Alec et Gérard Pelletier**, carrefour culturel de Sutton, spectacles. 4-C, rue Maple, Sutton. Info : 538-0486

MAI / MAY 2015

- **3 avril au 25 octobre**, Musée de Sutton. **Sol, Suttonesradinaire!** Exposition consacrée à Marc Favreau et son compère Luc Durand. Info : 538-2883 ou www.museedesutton.com

- **23 avril au 17 mai**, Galerie Arts Sutton. **Basalte**, tableaux hybrides de Dominique Sarrazin. Vernissage 26 avril, 14-16h. Info : 538-2563, www.artstutton.com

- **mai à octobre**, Au Diable Vert, Glen Sutton. **Descente de rivière** en kayak, tripe, ou stand-up paddle (SUP). Info : 538-5639 ou www.audiabilevert.qc.ca

- **mai à octobre**, Au Diable Vert, Glen Sutton. **Vélo-Volant** : survoler la forêt en pédalant à la cime des arbres. Info : 538-5639 ou www.velovolant.com

- **1er au 31 mai**, Galerie Art Plus. **Des grands espaces au chaos** de Jean Côté, peintre-sculpteur de Granby. Info : 521-3189

- **1er au 31 mai**, Farfelu Sutton. **As we see it/dans nos yeux** de 3 artistes-peintres des Cantons. Info : 538-5959 ou www.farfelu.net

- **9 mai au 6 juin**, Bibliothèque de Dunham. **The heart of the matter · J'ouvre l'œil de mon cœur**, expo duo de Hannah Cohen et Francine Potvin. Info : 295-2621, www.ville.dunham.qc.ca

- **9 mai au 10 octobre**, rue Curley. **Marché du samedi de Sutton** : produits cuisinés, légumes, plantes, produits de l'érablerie, artisanat et marché aux puces. Info : 538-6748

- **13 au 24 mai**, Musée de Brome, Knowlton. Exposition **1915, deuxième bataille d'Ypres**. Info : 243-6782 ou www.bromemuseum.com

- **16 mai au 17 octobre**, 9-12 h 30, Place de l'Hôtel de Ville. **Marché de Frelighsburg** : produits alimentaires de la région (frais, de saison, variés, cultivés localement, naturels et souvent bio).

- **16 mai**, 20 h, Salle Alec et Gérard Pelletier. **KAVAL + LOCO JAM BAND**, musique gitane. Info : 538-0486

- **16 mai**, 10 h, Musée de Brome, Knowlton. **Pique-nique pour l'ouverture** de la nouvelle saison. Info : 243-6782 ou www.bromemuseum.com

- **17 mai, 14 juin et 12 juillet**, 16-18h, Grace Church, Sutton. **Âme et rythme** : danser au rythme des saisons. Animation Richard Legault et Louise Morel. Info : www.ame-et-rythme.com

- **20 au 24 mai**, 9-16 h, 900, ch. Réal, Sutton. **Journées de la Nature de Sutton**. Chasse aux traces d'espèces animales. Info : 538-4085 ou info@parcstutton.com

- **21 mai au 14 juin**, Galerie Arts Sutton. **Figure obscure et claire chimère** de Marie-Pierre Lortie. Vernissage 24 mai, 14-16h. Info : 538-2563, www.artstutton.com

- **23 mai**, 19 h, Légion de Sutton. **Veillée de danse québécoise** précédée d'une initiation aux différentes figures. 15 \$ pour adultes, gratuit pour enfants. Info : 538-0963 ou 538-8455

- **24 mai**, 15h, église St-Simon, Abercorn. **Concert du printemps par le Chœur Gospel de Sutton** sous la direction de Trisha Pope. Entrée : 10\$.

- **24 mai**, chalet principal du Mont SUTTON. **Assemblée générale annuelle du PENS**. Info : 538-4085 ou info@parcstutton.com

- **26 mai au 21 juin**, Musée de Brome, Knowlton. **Deborah Stairs Rotherham : Les fleurs sauvages du Québec**. Info : 243-6782 ou www.bromemuseum.com

- **28 mai**, Salle Alec et Gérard Pelletier. **Ciné-Cabaret**, soirée de courts métrages en collaboration avec le Festival du film de Montréal *Youngcuts*. Info : 538-0486

- **28 au 31 mai**, Brasserie Dunham. **Hops and Rock**, 2e édition : festival de musique et de bières : spectacles, activités pour enfants, pétanque, cuisine de rue, etc. Info : www.hopsandrock.com

- **28 mai au 21 juin**, 9-17 h, Centre d'Art de Frelighsburg. **La Grande Ligne** : paysages panoramiques de Danièle De Blois. Info : 298-5630

- **28 mai au 11 octobre**, Musée Missisquoi, Stanbridge East. **Cinq expositions successives d'artistes de la région**. Info : 248-3153 ou www.missisquiomuseum.ca

- **29 mai**, Salle Alec et Gérard Pelletier. **Impro musicale**. Info : 538-0486

- **30 mai**, Mont SUTTON. Course à pied en sentiers **X-Trail-Asics** : parcours de 1 km (enfants de 4 à 12 ans), 6,5, 11,8 ou 22 km. Info : www.xtrailrace.com/Mont_Sutton.html

- **30 mai**, 20 h, Salle Alec et Gérard Pelletier. **Soirée levée de fonds au profit du Festival de JAZZ Sutton**. Info : 538-0486

- **30 et 31 mai**, 10-18 h, Dunham. 18e édition de **La Clé des Champs** : une célébration des produits du terroir. Info : www.cledeschampsdunham.com

- **30 mai, 30 juin, 30 juillet, 1er et 29 août, 26 septembre**, Au Diable Vert, Glen Sutton. **Kayak à la pleine lune**, min. 10 personnes, 40 \$ chacun. Info : 538-5639 ou www.audiabilevert.qc.ca

- **31 mai au 11 octobre**, 11-16h30, Musée Missisquoi, Stanbridge East. **125 ans d'histoire de Stanbridge East** : images et objets historiques. Info : 248-3153 ou www.museemissisquoi.ca

JUIN / JUNE 2015

- **1er juin**, Club de golf Knowlton. **1er tournoi de golf annuel de la Société Historique du Comté de Brome**. Info : 243-6782 ou www.bromemuseum.com

- **4 au 28 juin**, Galerie Art Plus. **Rétrospective** de William G. Kinnis : ses plus belles œuvres. Vernissage 7 juin, 14 h. Info : 521-3189

- **6 juin**, 14-17 h, 109, des Ormes, Abercorn. **Événement-bénéfice pour le 35e de la galerie Arts Sutton**, en présence du peintre Marc Séguin. Info : 538-2563

- **6 juin**, 9-16 h, Knowlton Academy. **Fêtons Le Jardin**, Brome Lake Garden Club's 4th annual show and sale. Info : 243-0890 ou www.bromelakegardenclub.ca

- **6 et 7 juin**, Mont SUTTON. **XMAN** : course à obstacles remplie de défis. Info : www.xmanrace.com/parcours/xman-montreal/ ou www.montstutton.com

ÉTÉ / SUMMER 2015

- **7 juin**, 12-13 h, Légion canadienne de Sutton. **Collecte de fonds pour l'organisme L'Éveil de Cowansville**. Places limitées. Billets pour le dîner : 263-6240

- **10 juin**, 9 h, Centre John Sleeth (7 Academy). **Assemblée générale annuelle du Centre d'action bénévole de Sutton**. Info : 538-1919 ou www.cabsutton.com

- **12 juin**, 20h30, Parc des Patriotes. **Ciné-parc** en co-production avec la Ville de Sutton. Info : 538-0486

- **13 juin**, 11-14 h, Musée de Brome, Knowlton. **Piquenique Morning Glory** : lecture d'histoire, tours de poneys, projets d'artisanat et tirages. Info : 243-6782 ou www.bromemuseum.com

- **13 juin**, Salle Alec et Gérard Pelletier. **Les Saturnies : petites chroniques de vie** : récits sous le thème « Papa/Daddy » avec le CAB. Info : 538-0486 ou www.cabsutton.com

- **13 juin**, 9 h, 900, ch. Réal, Sutton. **Grande corvée du PENS**. Activité communautaire d'entretien des sentiers. Info : 538-4085 ou info@parcstutton.com

- **14 juin**, 14 h, Église St-André de Sutton. **Concert des Cordes à Vent** sous la direction d'Anne Lauber. Info : 538-7480 ou www.cordesavent.ca

- **15 juin au 15 septembre**, 10-16 h, 426, Spencer, Abercorn. **Champ de sculptures Mo-fer**. Visites libres les weekends, sur rendez-vous en semaine. Info : 204-0370 ou www.mo-fer.com

- **18 juin au 5 juillet**, Galerie Arts Sutton. **Regard sur l'humain** du collectif des artistes membres de la galerie. Vernissage 28 juin, 14-16 h. Info : 538-2563 ou www.artstutton.com

- **18 juin au 18 juillet**, Bibliothèque de Dunham. **17e exposition des artistes de Dunham** (peinture, collage, ébénisterie, créations textiles). Vernissage 20 juin 14-16h. Info : 295-2621

- **19 au 21 juin**, Quai de Philipsburg. **Festifolies en Armandie**, 2e édition : concerts, conférences, feux d'artifice et plus. Beaucoup d'activités gratuites. Info : 248-0330 ou www.festifolies.org

- **20 juin**, 8-14 h, à la Bibliothèque municipale et scolaire de Sutton. **Vente annuelle de livres** (se poursuivra tout l'été aux heures d'ouverture de la bibliothèque). Info : 538-5843

- **20 juin**, Chalet alt.840, Mont SUTTON. **Refuge à Papas** : refuge dédié aux papas accompagnés de leurs petits. Info : 538-4085 ou info@parcstutton.com

- **20 juin**, 20 h, Theatre Lac Brome. **Vintage Wine** : music from New York City. Info : 242-2270 ou www.theatrelacbrome.ca

- **20 juin au 1er juillet**, de 10-18 h, Mystic. **Céramystic** : 12e édition de cette exposition de céramique et de verre. Entrée libre. Info : 248-3551 ou www.ceramystic.com

- **20 juin, 11 juillet, 8 août et 5 septembre**, Sutton. **Ateliers de mycologie avec Paul Dorion**. Info : 538-3469 ou pauldo153@gmail.com

- **21 juin**, 9-22 h, Frelighsburg. **Strawberry Moon Festival Lune de fraise** : présentations autochtones sur la permaculture, contes et chansons. Info : www.strawberrymoonfestival.com

- **23 et 24 juin**, Lac Brome. **Fête nationale des Québécois et Québécoises** : compétition de boîte à savon pour les 7 à 12 ans. Info : 242-2020 ou infoloirs@ville.lac-brome.qc.ca

- **24 juin**, 14-22 h, parc Goyette-Hill, Sutton. **Fête de la St-Jean-Baptiste** : activités pour grands et petits. Des mets de qualité seront servis. Info : 775-7243 ou fpotvin@gmail.com

- **24 juin au 19 juillet**, 9-17 h, Centre d'Art de Frelighsburg. La Société d'histoire et du Patrimoine de Frelighsburg présente une **expo sur la Franc-Maçonnerie**. Info : 298-5630

- **24 juin au 7 septembre**, Galerie Art Libre. **Exposition extérieure de sculptures** : Claude Beauchemin, Nicole Côté, Daniel Haché et Louis Lefebvre. Info : 538-6660

- **27 juin**, 11-17 h, Galerie Art Libre. **Atelier d'art recyclé** : des artistes vous aident à réaliser un assemblage à partir d'objets récupérés. Gratuit et ouvert à tous. Info : 538-6660

- **27-28 juin**, Route des vins. **Portes ouvertes dans 17 vignobles de Brome-Missisquoi** : dégustation de vin gratuite. Info : 1-800-811-4928 ou www.laroutedesvins.ca

- **28 juin**, 9 h, Cafetier. **Première rencontre officielle du Club vélo de Sutton**. Inscription : 538-1313 ou www.clubvelosutton.com

- 28-29 juin, Sutton. **Coupe des Amériques** : courses cyclistes par étapes. Info : 538-8455 ou www.coupedesamericques.com

- **28 juin**, 19 juillet, 23 août et 20 septembre, Musée de Brome, Knowlton. **Marché d'antiquité et d'artisanat**. Info : 243-6782 ou www.bromemuseum.com

JUILLET / JULY 2015

- **2 au 26 juillet** Galerie Art Plus. **Œuvres contemporaines de Charles Lemay**. Vernissage 4 juillet, 14 h. Info : 521-3189

- **3 au 9 juillet**, Galerie Art Libre. **D'une porte à l'autre**, série d'œuvres très colorées réalisée par Claude Beauchemin et présentée sur la terrasse. Info : 538-6660 ou galerieartlibre@hotmail.com

- **4 juillet**, Bedford. **Rendez-vous Country** : courses de chevaux, vente trottoir, spectacles, feux d'artifice et plus. Gratuit. Info : 248-2817 ou www.expobedford.com

- **5 juillet au 6 septembre**, tous les dimanches à 19 h, Theatre Lac Brome. **Série CINÉMA**. Info : 242-2270 ou www.theatrelacbrome.ca

- **8 juillet**, 10-16 h, Knowlton. **House and Garden Tour** (fundraiser for the Theatre). 60\$. Info : 242-2270 ou www.theatrelacbrome.ca

- **10 au 19 juillet**, Galerie Arts Sutton. **Exposition des artistes du Tour des arts**. Vernissage 10 juillet, 17-19 h. Info : www.artstutton.com ou www.tourdesarts.com

- **10 au 19 juillet**, Musée de Brome, Knowlton. **Exposition Mary Martin**. Info : 243-6782 ou www.bromemuseum.com

- **11 juillet**, 20 h, Salle Alec et Gérard Pelletier. **Till Death Do Us Part**, Four One Acts by Gissa Israel and Stanley Lake. Info : 538-0486

- **11 juillet**, 8-14 h, Centre John Sleeth. **Vente annuelle de livres/Book sale** pour la Bibliothèque Sutton Library. Apporter vos sacs/Bring your bags. Info : 538-0244

- **11 au 19 juillet**, 10-17 h, **Tour des Arts**. 27e édition avec 36 artistes et artisans de Knowlton, Sutton, West Brome, Bolton et Mansonville. Info : 1-800-565-8455 ou www.tourdesarts.com

- **À partir du 11 juillet**, 20 h, Theatre Lac Brome. **Don Quixote de Lac Brome** par Eric Overmyer. Info : 242-2270 ou www.theatrelacbrome.ca

- **12 juillet au 25 octobre**, de 10-18 h, Vignoble Côtes d'Ardoise à Dunham. 15e anniversaire de l'exposition **Nature et création**. Entrée libre. Info : 295-2222 ou www.natureetcreation.ca

- **12 juillet**, 16h, Good Shepherd Historic Church, Glen Sutton. **Concert pastoral** à la mémoire de Marika Gélinas et Miklos Takacs. 20\$. (514) 582-2342 ou nat.violin@gmail.com

- **12 juillet**, 20h, 269, Pinnacle, Frelighsburg. **Le moment habité** : une soirée en mouvements et en sons. 15\$. Info : 538-6060

- **13 au 17 juillet**, Salle Alec et Gérard Pelletier. **Le Petit Tour** : programmation artistique et culturelle pour les enfants et les familles. Info : 538-0486

- **15 juillet**, 19h, Cafetier. **Readings - Prose and poetry**. Info : 295-3835 et 538-7333

- **17 juillet**, 20 h, Salle Alec et Gérard Pelletier. **Nola and the Devil** : an original musical radio drama with Almut Ellinghaus, Michael Hynes, Donald Kelly and Stanley Lake. Info : 538-0486

- **18 juillet**, Bedford. **Auto-Fest, 18e édition** : véhicules antiques, classiques et modifiés (1988 et moins). Info : 248-2817 ou www.expobedford.com

- **18 juillet**, 20 h, Salle Alec et Gérard Pelletier. **The Poet & The Player** : Canadian premiere (en anglais). Info : 538-0486

- **À partir du 18 juillet**, 20 h, Theatre Lac Brome. **Always Patsy Cline** par Ted Swindley. Avant-première 17 juillet, 20 h. Info : 242-2270 ou www.theatrelacbrome.ca

- **23 juillet au 6 août**, Galerie Arts Sutton. **La Robe** du collectif de femmes artistes Les amies de Muriel Faille - Champ de Mauve. Vernissage 23 juillet, 19 h. Info : 538-2563

- **23 juillet au 16 août**, 9-17 h, Centre d'Art de Frelighsburg. **Œuvres de Caroline Joncas et de Jean-Pierre Chansigaud**. Info : 298-5630

- **24 au 26 juillet**, Auberge La Belle Verte, Dunham. 5e édition du **Festival JAMM** : groupes de musique du monde et peinture en direct. Info : 263-6056 ou www.aubergelabelleverte.com

- **25 juillet**, 20 h, Theatre Lac Brome. Spectacle du trio vocal féminin **Les Chicettes**. Info : 242-2270 ou www.theatrelacbrome.ca

- **25 juillet au 29 août**, Bibliothèque de Dunham. **Stories of my Golden age** de Lynette Enevoldsen. Vernissage 25 juillet, 14-16h. Info : 295-2621 ou www.ville.dunham.qc.ca

- **À partir du 29 juillet**, 18 h, Theatre Lac Brome. **Shirley Valentine** par Willie Russell. Info : 242-2270 ou www.theatrelacbrome.ca

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189

- **31 juillet au 31 août**, Galerie Art Plus. **Vies tissées et colorées**, expo inédite Danielle et Robert Roussil. Vernissage 31 juillet, 17 h. Info : 521-3189



SUTTON – CONDO SECTEUR MONTAGNE : Spacieux 2 CAC avec garage communicant à l'intérieur. Suite des maîtres avec walk-in. Abondante fenestration. 209 000 \$

www.sylviecareau.com (450) 776-4511



SAINT-ARMAND – Fermette de 146 acres. Maison ancestrale de 3 CAC et grange rénovées. Bordée par la frontière américaine, vue du Pinnacle. 649 000 \$

www.alexiscareau.com (514) 233-4632



AUSTIN – BORD DU LAC MEMPHRÉMAGOG : 330 pieds de rive. Maison d'architecte + maison d'intimités. Terrain de 5 acres sur promontoire privé. Prix sur demande.

www.sylviecareau.com (450) 776-4511



SUTTON – PRÈS de SCHWEIZER : Splendide propriété sur 2 acres. Maison 5 CAC, 3 SDB de construction récente haut de gamme. Vue imprenable! 669 000 \$

www.alexiscareau.com (514) 233-4632



SUTTON – VILLAGE : Ancienne maison de ferme rénovée 4 CAC, 2 SDB perchée sur une colline offrant une vue du massif. Bâtiments de ferme. 429 000 \$

www.sylviecareau.com (450) 776-4511



SUTTON – ZONE AGRICOLE : Propriété cossue de 116 acres, maison de plain-pied 2 CAC, 2 SDB. 3 magnifiques lacs, une vue époustouflante. 849 000 \$

www.sylviecareau.com (450) 776-4511



SUTTON – CONDOS SUR BOULANGER : Altitude phase 1. 2 unités entièrement meublées et équipées. 2 ou 3 CAC. Foyers au gaz, ski-in/ski-out! 189 000 \$ et 289 900 \$

www.alexiscareau.com (514) 233-4632



SUTTON – NOUVEAU! Luxueuse unité sur 2 niveaux; 3 CAC, 2 SDB, petite copropriété incluant une part pour la piscine. Rénovée A à Z : planchers bois, comptoirs granit. 329 000 \$

www.sylviecareau.com (450) 776-4511



SUTTON – Nouveau Condo: Ravissant condo de 2 cacs situé sur rue tranquille. Ski-in, meublé et équipé, frais minimes. Combinaison gagnante. 194 500 \$

www.alexiscareau.com (514) 233-4632



SUTTON – VILLAGE ALPIN: Immense condo 3+1 CAC, 2 SDB au pied des pentes, face au chalet principal. Accès en rez-de-jardin à l'arrière. Le moins cher! 259 000 \$

www.sylviecareau.com (450) 776-4511



SUTTON – SECTEUR RUE BERNIER : Unique sur le marché. Chalet rénové sur beau terrain privé à distance de marche de la station de ski. 2 CAC 1 SDB+1 S d'eau. 247 000 \$

www.alexiscareau.com (514) 233-4632



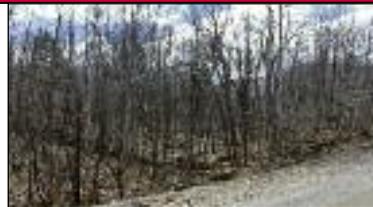
MONT SUTTON – NOUVEAU! Petit bijou situé à distance de marche du ski. Chalet rustique modernisé avec plafonds cathédrale et cuisine conviviale, 2 CAC + mezz. 239 000 \$

www.alexiscareau.com (514) 233-4632



SUTTON – ENTRE VILLAGE ET MONTAGNE! Attention premiers acheteurs, bungalow 3 CAC avec cuisine rénovée, joli jardin ensoleillé. Vue des couchers de soleil. 154 900 \$

www.alexiscareau.com (514) 233-4632



SUTTON – SECTEUR MONTAGNE : Terrain vacant dans secteur homogène de la montagne. Près de 5 000 mètres carrés, boisés. Vue du mont Sutton. 69 900 \$

www.sylviecareau.com (450) 776-4511



SUTTON – Projet avec potentiel pour rénovateur! Maison à deux pas de tous les services du village, planchers bois franc, garage et sous-sol avec sortie extérieure. Faites vite! 139 000 \$ NEGOTIABLE

Suzanne Daigle (450) 521-5991



LAC-BROME – Près de 50 ac. avec deux maisons complètement rénovées, une belle petite grange avec potentiel ++, magnifique étang baignable et vue imprenable sur les montagnes de Sutton. 895 000 \$

Suzanne Daigle (450) 521-5991



SUTTON – Plain-pied 4cac sur 4,84 acres, éloigné du chemin, très privé et paisible avec 2 garages. Beau grand ruisseau. 309 900 \$

www.lindabresee.com (450) 522-3800



SUTTON – Condo 2cac à quelques pas du télésiège #1. Piscine creusée au sel. Idéal pied-à-terre à Sutton pour le ski, vélo, sentiers pédestres. 99 900 \$

www.lindabresee.com (450) 522-3800



SUTTON – Idéal pied-à-terre à Sutton. Distance de marche du village et 3km de la montagne. Accès à un petit lac baignable. 72 000 \$

www.lindabresee.com (450) 522-3800



SUTTON – Fermette 19,5 acres avec vues panoramiques des montagnes et longe la rivière Missisquoi. Idéal pour l'élevage des chevaux. 349 000 \$

www.lindabresee.com (450) 522-3800



SUTTON – Maison mobile 2 cac à mi-chemin entre le centre de ski et le village. Actionnaire pour l'ensemble des terrains dans le parc mobile du Domaine Maple. 68 000 \$

www.lindabresee.com (450) 522-3800



DUNHAM – Classic well-preserved original 1842 stone house, a European style courtyard with accessory buildings, in-ground pool, pastoral view, and 149 acres. A must see. \$925,000

www.loishardacker.ca



SUTTON – Site exceptionnel pour votre future maison de rêve! Vue des monts, 3,9 acres dans un domaine exclusif de 11 terrains, donnant accès à 105 acres, grande partie en conservation. 127 500 \$

www.loishardacker.ca



FRELIGHSBURG – Élegante propriété avec beaucoup d'espace sur 20 acres de terrain avec vues. Bi-génération possible. 835 000 \$

Steve Breton (450) 531-1512



SUTTON – Le plaisir du village. Maison de prestige unique et de haute gamme avec grande cour privée. 785 000 \$

Steve Breton (450) 531-1512



SUTTON – Pour ceux qui recherchent l'intimité en nature. Propriété nichée au cœur de 62 acres de forêt. 469 000 \$

Steve Breton (450) 531-1512



SUTTON – Près du village de Sutton. Espace et convivialité pour accueillir une famille avec ses 4 CC. 249 000 \$

Steve Breton (450) 531-1512



BOLTON – Terrains! Nouveau projet sur le sommet du mont Gauvin vous offrant des vues panoramiques spectaculaires!

Steve Breton (450) 531-1512